



# INFORMATOR FÜR TOURISTEN



*Ustka*  
*Landgemeinde Ustka*  
*Landgemeinde Smołdzino*  
*Landkreis Słupsk*





# Leckeress Essen und komfortable Erholung mit Blick auf das Meer

📍  
Columbus Tawerna  
Limanowskiego 1  
+ 48 510 606 404

📍  
Columbus Apartamenty  
Limanowskiego 1  
+ 48 790 780 466

📍  
Columbus Villa  
Marynarki Polskiej 2  
+ 48 790 780 466

[WWW.COLUMBUS.PL](http://www.COLUMBUS.PL)

## FERIENTICKET 2018

**Kurtaxe Bezahle und gewinne Eine Woche gratis im Hotel Jantar in Ustka**



Sponsor des Hauptpreises



Mehr Infos auf [www.ustka.pl](http://www.ustka.pl)

### Auflage:

**50 000 Exemplare** – polnischsprachige Version

**15 000 Exemplare** – deutschsprachige Version

**5 000 Exemplare** – englischsprachige Version

### Onlineversion erhältlich bei:

[www.ustka.travel](http://www.ustka.travel)

### Herausgeber

Lokalna Organizacja Turystyczna „Ustka i Ziemia Słupska”

ul. Księdza Kardynała Wyszyńskiego 3, 76-270 Ustka

### Korespondenzadresse

ul. Marynarki Polskiej 71, 76-270 Ustka

biuro@lot.ustka.pl, [www.ustka.travel](http://www.ustka.travel), tel. +48 59 814 71 70

### Verantwortlicher Redaktor: Żaczek Anna

anna.zaczek@lot.ustka.pl, tel. +48 59 814 71 70

**Text:** Marcin Barnowski, tel. +48 602 158 736, barnowski@wp.pl, Władysława Graniak

**Datenaktualisierung und Korrektur:** Marta Rumińska, Michał Wocial

**Layout und Grafik:** Grzegorz Myćka

**Konsultation:** Anna Sobczuk-Jodłowska, Jacek Traczyk,

Joanna Barnowska, Włodzimierz Wolski, Karolina Surowiec, Magdalena

Matusiak, Aldona Dawidowicz, Adrian Markuszewski, Zdzisław Kołodziejcki, Anna Czunikin von Krasowicki

**Fotos:** Mariusz Surowiec, Włodzimierz Wolski, Hubert Bierndgarski,

Jan Maziejuk, Ryszard SAS Nowakowski, Waldemar Janiszewski, Arkadiusz

Szadkowski, Paweł Keruzel, Lucjan Duchnowicz, Marta Rumińska

**Übersetzung in die deutsche Sprache:**

Krzysztof Rumiński, info@niemiecki-tlumacz.pl

# Ustka – dauernd en vogue...

## *Eigentlich war Ustka schon immer “en vogue” (auf der Welle)*

Aus der Geschichte der Ortschaft erfahren wir, dass der Ort immer mit dem Geist der Zeit Schritt halten konnte und blieb trotz zahlreicher Widerstände oben.

Bereits unter dem Namen Stolpmünde, kaschubisch Słupioujście, erreichte das kleine Fischerdorf im 14. Jahrhundert den Rang eines Seehafens der Hansestadt Stolp und arbeitete sich in folgenden Jahrhunderten zum bedeutendsten Hochseehafen im östlichen Herzogtum Pommern hoch.

Zu Beginn des 19. Jahrhunderts erschienen in Stolpmünde die ersten Sommergäste, die zuerst noch in den Häusern hiesiger Fischer übernachtet hatten. Mit der Zeit bekam die Ortschaft die romantische Bezeichnung “Perle der Ostsee”. In den nächsten Jahrzehnten, “auf der Welle” einer wachsenden Anzahl der Sommergäste entstand das Villenviertel. Gleichzeitig entwickelte sich der Hafen, wuchs die Fischereiflotte und die Schiffswerft.



## INHALTVERZEICHNISS

USTKA .....	2-47
LANDGEMEINDE USTKA .....	48-57
LANDGEMEINDE SMOŁDZINO .....	58-63
LANDKREIS SŁUPSK .....	64-72



# Denkmäler und Sehenswürdigkeiten

## Altstadt

Das Zentrum der heutigen Stadt entwickelte sich aus einem alten Dorf der Seefahrer und Fischer, das auf dem mittelalterlichen Grundriss eines gestreckten Rundplatzes - eben eines Angers, errichtet wurde. Die Rundung ist noch am Verlauf der Straßen Marynarki Polskiej und Czerwonych Kosynierów deutlich zu erkennen.

Das Herz des Fischerdorfes war die Nikolauskirche, zu deren Einweihung im Jahre 1356 der Bischof von Kamień Pomorski höchstpersönlich erschienen war. Der Legende nach diente der Kirchturm auch als Leuchtturm. Es gibt aber auch Einträge in Chroniken, dass in der Kirche Wunder passiert sollten, etwa unerklärliche Anzündung der Kerzen. Auf dem Friedhof rund um die Kirche wurden ein halbes Jahrhundert lang Einwohner von Ustka und Schiffbrüchige bestattet. Heute trägt der runde Platz den Namen Platz des Johannes Paul II., aber früher wurde er als Kapitänswinkel bezeichnet. Nachdem man im Jahre 1886 auf der Düne vor dem Ortseingang eine größere Kirche errichtet hatte, wurde die Nikolauskirche abgetragen und ihr Inventar in die neue Kirche überführt.



*Blick vom Leuchtturm auf die Hafeneinfahrt*

Der alte Dorfkern wurde in ein Erneuerungsprogramm aufgenommen. Wie vor Jahrhunderten wird er mit Fachwerkhäusern der Fischer besetzt. Die traditionelle Bauweise war auch der Grund, warum man fast dem gesamten Pommern den Namen „Landschaft in Karomuster“ gegeben hatte. Die dunklen Holzbalken bilden einen Skelettrahmen, der mit weiß getünchtem Lehm gefüllt wurde. Das schönste Beispiel der Fachwerkarchitektur in Ustka stellt das Haus des Kapitäns Haase an der Straße Czerwonych Kosynierów dar, heute Sitz des Baltischen Kulturzentrums. Auf dem Balken über der Tür wurden die Buchstaben „P.H.“ - Peter Haase eingetritz, der sein Haus im Jahre 1804 gebaut hatte

## Hafen

Der Hafen in der Mündung des Flusses Stolpe (Ślupia) in die Ostsee existierte schon im Mittelalter. Stadt Stolp kaufte ihn von dem Adelsgeschlecht

der Swenzonen für ein Paar Lederschuhe und verpflichtete sich vertraglich, dem Vorbesitzer alljährlich das Schuhwerk zu liefern. In alter Zeit waren die Ufer des Hafenkanales aus Holz. Zwei Wellenbrecher



*Fachwerkhäuser an der Straße Kosynierów*

in der Hafeneinfahrt mit der Länge von ca. 400 m wurden in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts aus schwedischem Granit gebaut. Seine Blütezeit erlebte Haften während der Dampfschiffahrt an der Wende vom 19. zum 20. Jahrhunderts. Aus dieser Zeit stammt auch der Leuchtturm, von dem man eine gute Aussicht auf Ustka samt dem Umland hat. Vor dem Leuchtturm sind Eisenbahnschienen und alte Wrackteile zu besichtigen, die man aus dem Kanal herausgefischt hatte. Sehenswert sind auch die alten Hafenspeicher.

Zu ältesten gehört das aus rotem Backstein am Ostufer, in dem sich heute eine Diskothek, Restaurant und ein Kunst- und Kulturzentrum befindet. Die „Tawerna Portowa“ befindet sich in dem ehemaligen Speicher der Firma Geiss, Beide Speicher erinnern an die vergangene Epoche der Segelschiffe.

Am Westufer dominiert der graue Kornspeicher und ein Kran die Hafenslandschaft, mit dem das Korn direkt in die Schiffe verladen wurde. In den Jahren 1886-1888 wurde hier ein Spirituslager errichtet, der 2,5 Millionen Liter fassen konnte. Diese Ware wurde regelmäßig von Tankern aus Hamburg abgeholt.

## Promenade und Villenviertel

Der Bau der Eisenbahnlinie Stolp - Stolpmünde (Ślupsk-Ustka) und die Errichtung des Bahnhofs im Jahre 1878 zog in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts Hunderte, dann Tausende von Badegästen an. Auch der Bahnhof ist einmalig, denn das Stellwerk befindet sich unten und die Fahrscheinkasse und Warteraum oben.

Um das Jahr 1875 wurde die Promenade am Ostseeufer errichtet. An ihr gibt es noch Relikte von Restaurants aus dem 19. Jahrhundert und Wintergärten, in welchen einst Kapellen gespielt hatten. Die Promenade wurde mehrere Male verlängert. Heute ist

# DIE WICHTIGSTEN VERANSTALTUNGEN IN USTKA IM SOMMER 2018

**22. April**

**DUATHLON (BIATLON) – ENERGY – USTKA**

Strandpromenade

**28. April – 3. Mai**

**MAIFEST**

Sportgelände ( OSiR), ul. Grunwaldzka 35

**26. Mai**

**EINWOHNERFEST**

Sportgelände, ul. Grunwaldzka 35 oder Strandpromenade

**2. Juni**

**KINDERTAG**

Sportgelände ( OSiR), ul. Grunwaldzka 35

**9. Juni**

**MUD MAX DOLINA CHARLOTTY – USTKA –**

Extremrennen mit Hindernissen auf der Strecke Dolina Charlotty – Ustka.

**23.-24. Juni**

**CHARLOTTA USTKA ENDURO EXTREME**

Charlotta – Ustka Enduro Extreme – Ein sehenswertes Motorradrennen „Hard Enduro“

23. Juni - Westhafen in Ustka, 24. Juni - Dolina Charlotty

**28. Juni – 1. Juli**

**„Festiwal Wiatru“ – COLUMBUS FESTIVAL DER WINDE**

Akrobatische Präsentation des Motorparaglidings, Fotoausstellung „Aus der Vogelperspektive“

**30. Juni**

**DIE PRÄSENTATION „DIE GEBURT DER 4 ELEMENTE“**

Star des Abends: Auftritt der Rockband „Bracia“  
Oststrand, Promenade, Hafen.

**7. – 8. Juli**

**„DNI MORZA“ – Seemanns – und Ostseefest, Konzerte,**

**DIE EROFFNUNG DES FISCHMARKTS**

Hafen und Strandpromenade

**14. – 15. Juli**

**BIELSKO BIAŁA UND DIE BESKIDEN IN USTKA**

Präsentation der Sitten und Kultur der Bergeinwohner, Stände mit regionaler Küche der Beskiden, Musikauftritte.  
Strandpromenade

**21. Juli**

**EXTREME BIKE TOUR und MTBSTUNT GRAND PRIX**

Strandpromenade, Hafen

**28. Juli**

**MODESCHAU MIT PIERRE RENE - MODESCHAU im Freien**

Laufsteg – Marynarki Polskiej Strasse

**29. Juli**

**FORMOZA CHALLENGE**

Extremrennen. Hafen, Weststrand

**4. – 5. August**

**THEATER – STRASSENFESTIVAL**

Marynarki Polskiej, Promenade.

**10.-12. August**

**DAS BERNSTEINWOCHELENDE**

Das Wettbewerb: „Bernstein-Miss Polens“, Bernsteinmarkt, Wettbewerb: Bernsteinsuche am Strand“. Oststrand, Strandpromenade

**14.-15. August**

**ERNTEDEANK DER FISCHER – STADTFEST VON USTKA**

Kochworkshops mit Fischgerichten und Vorführungen, Fischmarkt, Kinderprogramm / Strandpromenade, Hafen

**18. August**

**„Promenada Rzemiost“ – HANDWEKERMARKT AUF DER PROMENADE**

Markt mit regionalen Produkten diverser Handwerker, Konzerte, Vorführungen, Strandpromenade

**18. August**

**TRADITIONSRENNEN – Grand Prix von Ustka im Laufen**

**25. August**

**HIP-HOP EN VOGUE**

Offene Szene auf der Promenade: ab 15.00 Uhr bis 20.00 Uhr. Auftritte vieler Rapper, Erstellen von Graffitis, Breakdance-Vorführungen. Um 22.00 Uhr Abschlussparty im Strand-Club „Sferique“. Strandpromenade

**1. September**

**ABSCHIED VON SOMMER**

Vorführungen, Freilichtkino, Sportveranstaltungen, Auftritt der Stelzenläufer, Star des Tages: DJ C-BOOL, Festival der Farben. Strandpromenade

**8. September**

**HALBMARATON ROWY – USTKA**

**8.-9. September**

**POLENS SPRINT CUP IN SEGELN**

Wassersportzentrum „Opty“, Ustka

**15. September**

**Straßenfest MARYNARKI POLSKIEJ STRASSE**

Straßen Flohmarkt, kulinarische Vorführungen für Einwohner, Auftritte regionaler Artisten

**16. September**

**DUATHLON ENERGY USTKA / Strandpromenade, Hafen**

sie 1,5 km lang und im Sommer spielt sich hier das Leben ab [www.promenada.ustka.pl](http://www.promenada.ustka.pl)

Am ihrem östlichen Ende befindet sich eine bronzene Bank der bekannten Schauspielerin Irena Kwiatkowska, die regelmäßig nach Ustka kam und sich



*Irena-Kwiatkowska-Denkmal*

hier auf einer Bank erholt hatte. Nicht weit davon, in der Parkanlage befindet sich das Denkmal des Komponisten Frederic Chopin von Ludwika Kraszkowska-Nitschowa, Autorin der berühmten Meerjungfrau mit Schild und Schwert, des Wappens der polnischen Hauptstadt Warschau. Über die Meerjungfrau von Ustka wird noch später die Rede sein. Am Chopindenkmal wachsen zwei schwarze Kiefer, deren Kronen von Wind zu Standarten geformt wurden. In der Parkanlage, in der Fluchtlinie zur Straße Kopernika steht das Bronzedenkmal „Sterbender Krieger“. Es zeigt einen nackten, verletzten Mann, der sich mit einem Schild schützt, auf dem sich der Wappen von Ustka befindet. Es handelt sich um das Denkmal für 76 deutsche Bürger von Ustka, die im ersten Weltkrieg gefallen sind. Autor des Denkmals war Joseph Thorak, deutscher Bildhauer, der später von Adolf Hitler geschätzt wurde.

Die heutigen Straßen Kopernika, Chopina, Żeromskiego und Mickiewicza umzäunen das spätere Villenviertel, das östlich des alten Fischerdorfs in der 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts entstand. Zu den schönsten Bauwerken im Villenviertel gehörte die „Villa Red“, die in einem historisierenden Jugendstil errichtet wurde. Der Anlage gehört auch ein erhaltener Pferdestall an. Vor der Villa wächst eine Chilenische Araukarie, die wegen ihrer Äste auch „Affenschwanzbaum“ genannt wird. Wegen ihrer Herkunft (Südamerika), gehört sie in Polen zu seltenen Pflanzenarten. [www.zabytki-ustka.pl](http://www.zabytki-ustka.pl)

### **Rathaus, Kirche, Kino**

In den Jahren 1911-1912 entstand das imposante Bauwerk indem sich heute das Rathaus befindet. Früher war das eine Schule. Sie wurde kostenlos von dem Baurat Engelbrecht entworfen, der häufig nach Ustka als Sommergast kam. Die Ältesten der Stadt haben ihm dafür mit einem Silbergeschirr gedankt.

Neben dem Rathaus befindet sich die Erlöserkirche. Ihr neugotisches Interieur wurde von dem Schrei-



*Villenviertel*

nermeister Franz Draheim ausgeführt, einem Philanthropen, der seinen ganzen Besitz den armen Kindern gestiftet hatte. Im Innenraum über dem Altar befindet sich das Kruzifix, das aus der früheren Nikolauskirche überführt wurde. In der Kirche befindet sich auch ein Glasfenster mit der Rettungsszene des heiligen Petrus durch Jesus. Eine Seltenheit stellen die Votivbilder im Innenraum der Kirche dar, die von Familien der ertrunkenen Seeleute und Matrosen gestiftet wurden. Die ältesten stammen aus dem 17. Jahrhundert.

### **Solarbank auf der Promenade**

Hier kann man sich nicht nur hinsetzen, sondern auch Telefon aufladen und Wi-Fi kostenlos nutzen. Zur Aufladung von Telefonen benötigen Sie nur ein USB-Kabel und für das kostenlose Wi-Fi wählen Sie das Netz „Ustka na Fali“ (Ustka auf der Welle). Die Bank ist gut an die Witterungsverhältnisse angepasst und arbeitet in den Temperaturen von 20 bis 50° C. Die Stärke der Photovoltaikanlage entspricht 80 W, Kapazität der Batterien - 22 Ah, Arbeitsdauer ohne Sonne - 72 Stunden. Die Bank ist mit zwei USB-Schnittstellen ausgerüstet. Mit diesem Projekt verwirklichte Ustka ihren Werbeslogan „Ustka auf der Welle“ und kam zu den Städten hinzu, die ihre Entwicklung der Idee Smart City aufgebaut hatten.



Kino „Delfin“ ist wiederum ein klassisches Beispiel der totalitären Architektur aus der Nazizeit. Es wurde im Jahre 1936 als „Kinotheater“ für Piloten der deutschen Luftwaffe des neuen, vor dem Krieg gegründeten Garnison errichtet. Die Architektur lehnt sich an das Berliner Reichstagsgebäude. Seine Würde erhält es durch sechs Säulen an der Frontseite. Das Gebäude wurde neulich restauriert und mit neuen Geräten ausgestattet. Mit dem Eigentümer kann man einen Besichtigungstermin vereinbaren, um alte Filmprojektoren zu besichtigen. Das Kino von Ustka ist achtzig Jahre alt und zählt somit zu den ältesten Kinos in Polen.

Im Sommer gehören zu seinem Repertoire die neuesten Kinohits und außerhalb der Sommerzeit werden im Rahmen des Kino-Diskussions-Klubs Spielfilme aufgeführt. Im Gebäude gibt es auch Gästezimmer und ein Pub, in dem Livemusik und Musikkonzerte vorgetragen werden.

### **Auf dem Westufer - Viertel der Soldaten und Geister**

Die deutsche Armee hat schon in 19. Jahrhundert ein Gelände auf dem Westufer des Flusses für sich ausgesucht. Auf der menschenleeren Dünenlandschaft, die bis nach Rügenwalde (Darłowo) reichte, pflegten die roten Husaren Blüchers ihre Übungen abzuhalten. Vor dem zweiten Weltkrieg wurde auf diesem Gelände eine Kaserne für 7,5 Tausend Soldaten und ein Übungsgelände für Flugabwehrkanonen- FLAK errichtet. Heute befindet sich hier das Schulungszentrum der polnischen Kriegsmarine. Auf dem Westufer befand sich im 19. Jahrhundert die Badeanstalt für Männer. Auf ihrem Platz haben die Deutschen eine Batterie der Luftabwehrkanonen und Küstengeschütze „Blücher“ platziert. Bis heute sind hier vier Geschützbunker für 105 mm Kanonen, die Feuerleitzentrale und ein Maschinenraum mit Stromaggregat erhalten geblieben. Auf diesem Gelände befindet sich heute ein Geschichtspark mit dem Namen „Festung Ustka“. In den unterirdischen Bunkeranlagen wurden realistische Darstellungen aus den Leben der deutschen Soldaten inszeniert. Mannequins in Uniformen, Panoramen, Fotos und Filme zeigen den Besuchern, wie die Festungsanlage von Ustka und ihre Umgebung ausgesehen hatten. Vier hundert Meter weiter befand sich der Munitionsbunker. Im Sommer wird der Bunker von der Historischen Forschungsgesellschaft „Gryf“ aus Słupsk zur Besichtigung freigegeben. In seinem dreischiffigen Zentrallager wird eine interessante Ausstellung mit geschichtsträchtigen Relikten präsentiert. Zur Hauptattraktionen von Ustka gehören auch Bunker, die in der Stalinzeit gebaut wurden. Die Wälder auf der Westseite sind voll von ihnen. Hinter der Kaserne befinden sich Bunker der stalinistischen 9. Küstengeschützbatterie (BAS) in Łędowo. In jüngster Zeit wurde dieses Gebiet gesichert und wird von dem Verein der Festungsliebhaber von Ustka restauriert. Die Besichtigung wird an bestimmten Tagen möglich sein. Näheres auf [www.9bas.ustka.pl](http://www.9bas.ustka.pl) oder [www.ustka.travel](http://www.ustka.travel)

Das Gebiet auf der Westseite des Flusses mit seinen romantischen Dünen, Wäldern, Sümpfen und Seen befindet sich noch immer im Naturzustand. Malerisch ist der kleine See „Stawek Upiorów“ (Teich



*Innenraum der Erlöserkirche*

der Dämonen), der sich in der Nähe des Eisenbahndamms, in der Siedlung Kościelniaka an der Straße mit dem vielsagenden Namen „Uroczysko“ (Geisterland) befindet. Angeblich ist in dem See der Herr von Łędowo samt der Kutsche ertrunken, weil sein Kutscher durch Geister, die sich über dem vereisten See herumgetrieben haben, in die Irre geleitet wurde. Imponierende Maße haben auch die Überreste des von Hitler begonnenen, aber nie zu Ende geführten Hafens. Die sogenannte „dritte Hafentmole“, etwa 1 km westlich des jetzigen Hafens entfernt, ragt etwa 200 Meter ins Meer. Die Mole sollte 1,7 km Länge haben. Der Ausbruch des Krieges im Jahre 1939 hat die Bauinvestition gestoppt.

### **Vorzüge des Kurorts**

Schon im Altertum gab es Orte, die von Menschen aufgesucht wurden, um dort zu baden. Es wurden dort rituelle und heilende Waschungen durchgeführt. Zu bekanntesten Badeorten gehörte etwa Bethesda bei Jerusalem, wo Jesus Wunder bewirkt hatte. Zu derselben Zeit etwas näher an Polen, haben die Römer ihre Thermen errichtet.

Die Wurzel der heutigen, modernen Kurorte reichen bis ins 17. Jahrhundert zurück. Zu den ältesten



*Wandmalerei in der Straße Zaruskiego*

WERBUNG

# Café MISTRAL

ul. Kaszubska 9, Ustka



"Köstliche Kuchen in angenehmer Atmosphäre über das ganze Jahr"



Guter Kaffee

Hauseigene Kuchen

Kekse "Mistralki"

Ustkaer Muh-Kuh's

Nachtisch, Eisgerichte

Shakes, Limos

[www.cafemistral.ustka.pl](http://www.cafemistral.ustka.pl)

# VILLA MISTRAL

ul. Żeromskiego 10, Ustka



Villa aus dem Jahre 1900

100 m zum Strand

Komfortable Zimmer

Appartement mit eigener  
Veranda

PROMENADE



# Bistro & Café „U PRZYJACIÓŁ”

ul. Żeromskiego 10, Ustka



Leckeres Frühstück

Suppen, Salate, Nudeln

Menü für Kinder

Kuchen von Café Mistral

Kabeljau auf Spinat

Hering aus eigenem Fischfang

10:00 - 22:00 Uhr

Ganzjährig geöffnet

in Pommern gehört Połczyn Zdrój (Polzin), der wegen seiner heilenden Wirkung berühmt wurde. Im Jahre 1793 wurde in Heiligendamm (heute Doberan) das erste Ostseebad eröffnet.

In Stolpmünde (Ustka) erschien das Verzeichnis der Badegäste schon im Jahre 1830, obwohl die ersten Gäste in wesentlich früheren Jahren gekommen waren. 1800 erholte sich in Stolpmünde (Ustka) ein Apotheker, der Gedichte auf den Mut von Kapitän Haase verfasst hatte. Bis zum Ende des ersten Weltkriegs gab es in Stolpmünde (Ustka) zwei



*Dritte Molo*

getrennte Badeanstalten: auf dem Oststrand für Frauen und auf dem Weststrand für Männer. Hierzu gehörte eine Parkanlage, auf dessen Gelände später die Batterie der Küstengeschütze „Blücher“ errichtet wurde. 1911 wurde die Naturheilanstalt erbaut, in der man zuerst Bäder im erwärmten Meerwasser angeboten hatte. Später kamen Sol- und Moorbäder, sowie Inhalationen hinzu.

Nun konnte Stolpmünde (Ustka) eine Werbekampagne als „Ostseebad“ starten, das beste Hotel am Ort nahm den Namen „Kurhaus“ an. In den zwanziger Jahren des 20. Jahrhunderts bekam die Ortschaft den offiziellen Titel „Ostseebad Stolpmünde“. Nach dem zweiten Weltkrieg wurden in Ustka mehrere Erholungsheime für Arbeiter von



*Eingang in die Bunkeranlage*

großen Industrieanlagen aus ganz Polen erbaut. Es gab auch mehrere „Czarodziejki“ (Häuser der Feen), d.h. Erholungsheime für verdiente Arbeiter der Arbeitsfront. In den siebziger Jahren entstanden auch die ersten Sanatorien.

Den Status eines Kurorts bekam Ustka im Jahre 1988. Zu den natürlichen Heilmitteln gehören das Klima, die berühmte jodhaltige Meeresluft und na-

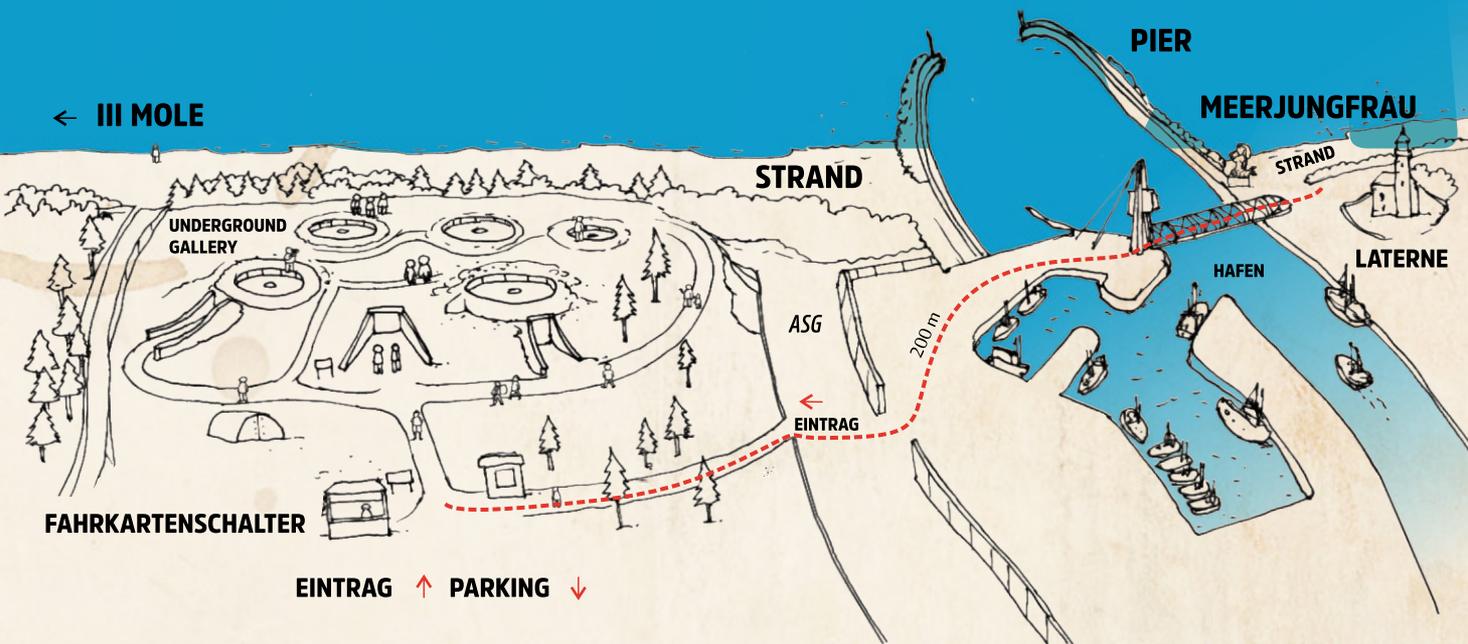


*Weststrand in Ustka*

türliche Bodenschätze: Solen und Moore. In Ustka werden Rheuma und Erkrankungen des Bewegungsapparates, Krankheiten der Atemwege, Kreislaufstörungen, Stoffwechselkrankheiten und Endokrinologischen Beschwerden behandelt. Außerhalb der Sommersaison trifft man in Ustka oft Eltern mit Kleinkindern an, die hier wegen diverser allergischer Erkrankungen behandelt werden.



*FLAK-Stellungsanlagen Blücher*



**GANZJÄHRIG, TÄGLICH GEÖFFNET. IM SOMMER VON 9.00 BIS 21.00 UHR**

# BLÜCHER BUNKER

**EIN MUSEUM IN  
DEUTSCHEN  
BUNKERLAGEN  
(FLAK-STELLUNG)  
AUS DEM ZWEITEN  
WELTKRIEG**

**GESCHICHTE** MANNEQUINS

**FILME**

**DIORAMEN**

**UNIFORME**

**ZUSÄTZLICHE ATTRAKTIONEN**

## BESICHTIGUNGSMÖGLICHKEITEN

1. INDIVIDUELLE BESICHTIGUNG MIT  
AUDIO-GUIDE IN POLNISCHER,  
DEUTSCHER, ENGLISCHER SPRACHE.  
NON-STOP IN ÖFFNUNGSZEITEN.

2. IN JULI AUGUST ZUSÄTZLICH  
8 BESICHTIGUNGEN MIT FÜHRUNG  
IN POLNISCHER SPRACHE VON  
11.30 BIS 18.30

- » FELDKÜCHE
- » MILITÄRMARKT
- » BOGENSCHIESSSTAND

- » SCHIESSSTAND ASG
- » PAINTBALL
- » FAHRRADVERLEIH
- » FAHRRADAUSFLÜGE MIT REISELEITER

**SONDER-  
ANGEBOTE**

Für Schulen und  
Kolonien  
tel. +48 797 384 357



600 456 242  
698 669 446  
602 158 736

**Ustka, ul. Westerplatte 40  
AN DER WESTSEITE DES HAFENS**

WERBUNG

# COLUMBUS FESTIVAL DER WINDE



Medienpatronage

Akrobatische Präsentation  
des Motorparaglids

Sportliche Wettbewerbe,  
über 100 Piloten, inklusive  
aktuelle Welt- und  
Europameister

Fotoausstellung  
„Aus der Vogelperspektive“  
aus verschiedenen Ecken  
der Welt

Präsentation der  
Paragliding-  
Ausrüstung  
und praktische Übung  
für künftige Flieger  
Interessante  
Begegnungen  
mit Piloten

# COLUMBUS FESTIVAL IWAŁ WIAŁ RU USTKA



www.ustka.pl

28. JUNI- 1. JULI 2018

Nächtliche Präsentation  
„Die Geburt der 4 Elemente“  
30. Juni 2018

Auftritt des Feuertheaters "Akt"

Auftritte der  
Flyboard-Akrobaten  
Akrobatische Präsentation  
des Motorparaglids

Feuerwerk

AUFTRIFF DER  
ROCKBAND „BRACIA

ORGANIZATORZY



SPONSOR TYTUŁARNY



SPONSORZY



PARTNERZY



KINDERRÄDER

FAHRRADANHÄNGER  
UND KINDERSITZE

STADTRÄDER,  
MOUNTAINBIKES,  
TREKKINGRÄDER

KARTEN UND  
REISEFÜHRER

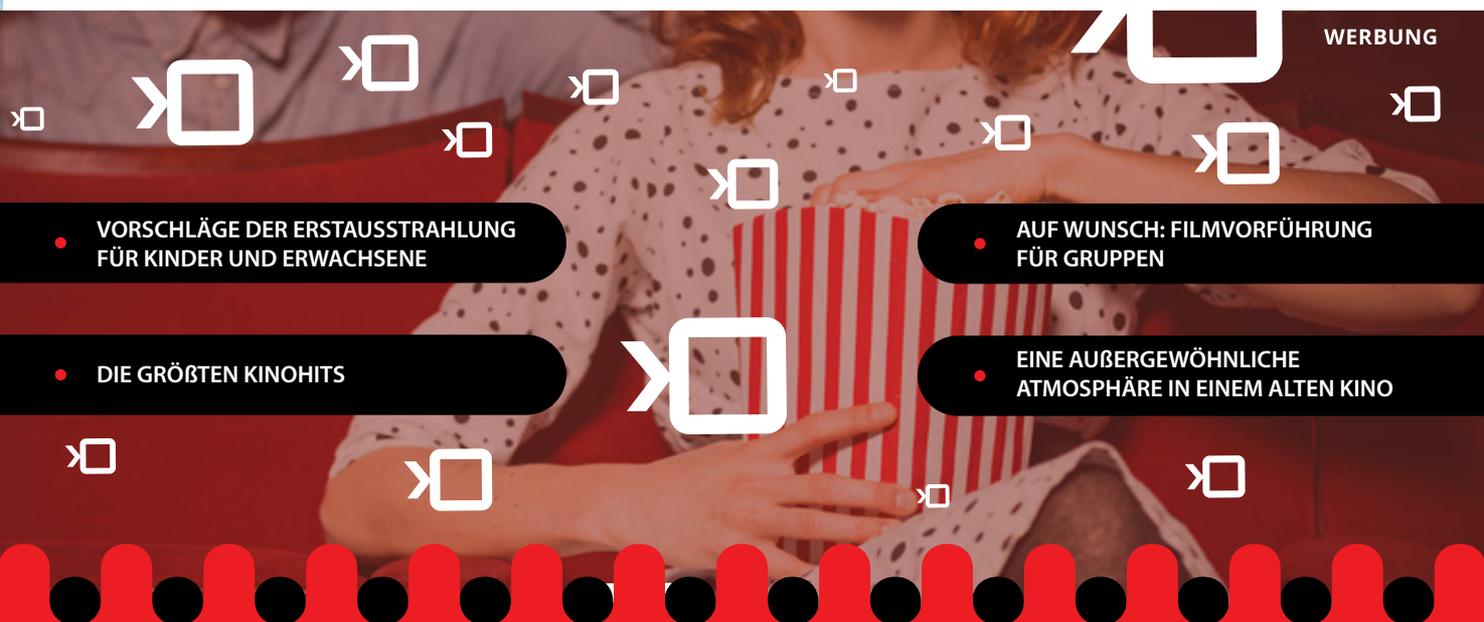
AUSKUNFT ÜBER  
DIE RADWEGE

FAHRRAD HELM UND  
SCHLOSS KOSTENLOS



**FAHRRADVERLEIH IM  
TOURIST-  
INFORMATIONSCENTER**

Örtlicher Touristikverband  
"Ustka i Ziemia Słupska"  
Marynarki Polskiej 71  
76-270 Ustka  
biuro@lot.ustka.pl  
+48 59 814 71 70  
www.ustka.travel



VORSCHLÄGE DER ERSTAUSSTRAHLUNG  
FÜR KINDER UND ERWACHSENE

AUF WUNSCH: FILMVORFÜHRUNG  
FÜR GRUPPEN

DIE GRÖßTEN KINOHITS

EINE AUßERGEWÖHNLICHE  
ATMOSPHÄRE IN EINEM ALTEN KINO



**KINO DELFIN**  
SEIT 80 JAHREN AN  
IHRER SEITE



WILLKOMMEN  
IM ALTEN CINEMA!



ul. Marynarki Polskiej 82  
76-270 Ustka  
Tel: 602 772 575 lub 602 274 390

delfin@kino.ustka.pl  
kino.ustka.pl  
facebook.com/kinodelfin

# Die Landküche von Ustka

Die kulinarische Tradition von Ustka zeigt zweierlei Wurzel. Die älteren reichen bis in die Zeit der Segler und Fischer. Im 18. Jahrhundert bestand Stolpmünde (Ustka) aus ca. 60 Fischerkaten, darunter sechs Tavernen. Sechs Tavernen bedeutet aber, dass die einfachen Gerichte und Getränke sehr beliebt sein mussten.

Die zweite Tradition geht auf seine Funktion im Sommer als Ostseebad. Ab dem Jahre 1800 kamen nach Stolpmünde (Ustka) immer mehr Sommer- und Badegäste. Einer von ihnen war das Leckermaul Otto von Bismarck. Der „eiserne Kanzler“ liebte Aal- und Lachsgerichte, den eingelegten Hering (Hering a la Bismarck) und sogar Möweneier. Während seiner Aufenthalte in Stolpmünde (Ustka) schätzte er diese Gerichte sehr.



*Erntefest der Fischer - Stadtfest*

## Am Anfang war der Fisch

Reden wir nicht drum herum! Zu den populärsten Gerichten in Stolpmünde (Ustka) gehörte damals die zusammen mit Kartoffeln in einem Topf gekochte Scholle. Der deutsche Bedecker durch die Ostseebäder aus dem Jahre 1908 betonte aber, dass im Vergleich mit Kolberg und Zoppot „die Preise in Stolpmünde (Ustka) gemäßigt seien“ und es herrsche „eine ungezwungene Atmosphäre“. Im 20. Jahrhundert änderte sich die Situation sehr. Bereits im ersten Weltkrieg erreichte der Ruf der geräucherten Sprotten aus Ustka Frankreich. Heute hätte Fürst von Bismarck etwa 100 gastronomische Lokale zur Auswahl: Restaurants, Fischbratereien, Pizzerien, dazu eine vergleichbar hohe Anzahl von



*Garäucherter Lachs*

Cafés, Eisdielen, Weinstuben, sowie eine Teestube mit Kunstgalerie an der Straße Marynarki Polskiej.

Einige Lokale existieren ununterbrochen seit der Vorkriegszeit. Dazu gehören u.a. „Bar pod Strzechą“ (Zum Rieddach) an der Straße Marynarki Polskiej. Man bekommt hier die traditionelle polnische Küche und gutes Bier. Erwähnenswert ist auch „Stara pierogarnia“ (Alte Maultaschenstube) an der Straße Darłowska, wo polnische Maultaschen nach traditioneller Hausfrauenart serviert werden.

An der Straße Marynarki Polskiej, gegenüber der Kirche, wurde schon in den siebziger Jahren des vorigen Jahrhunderts die erste Pizzeria in Ustka eröffnet. Wahrscheinlich war sie die zweite in ganz Polen, denn die erste funktioniert weiterhin an dem Bar „Poranek“ in Słupsk. Von den Fischbratereien erwähnenswert ist „Columbus“, den häufigen Gästen in Ustka besser bekannt unter dem Namen „Korsarz“. Fischgerichte bekommt man in „Columbus“ seit den sechziger Jahren des vorigen Jahrhunderts. In Fischgerichten spezialisiert sich auch die Tawerna „Róża Wiatrów“ (Windrose) an der Promenade. Außer dem Ostseefisch bekommt man hier auch frische Spezialitäten aus dem Mittelmeer. An der Ostseite des Hafens gibt es mehrere kleinere Fischrestaurants und auf der Westseite, an den Fischbratereien „Ust-Ryb“ und „Alga“ auch Fischläden.

Die kulinarische Tradition kehrt auch in das alte Dorfzentrum an den Straßen Marynarki Polskiej und Czerwonych Kosynierów. In einem restaurierten Fischerhaus wurde das Restaurant „Pod Dębem“ eröffnet. Nicht weit davon bietet das Fischrestaurant und Fischräucherei „Itaka“ diverse Fischgerichte an. Erwähnenswert ist auch das Restaurant „Syrenka“, in dem 2011 die bekannte Restauratorin Magda Gessler eine Art Kochrevolu-



Leckere und gesunde  
Fischgericht mit Fisch aus der  
Ostsee und den Ozeanen  
Mittagsessen  
Vesperhäppchen  
Nachtisch  
Eisgerichte



Taverne  
**WINDROSE**  
Ustka, Promenada Nadmorska 5



*Solano*  
DOM WAKACYJNY

NEUE KOMFORTABLE PENSION  
200 M VOM MEER ENTFERNT  
ZIMMER EINGERICHTET MIT SKANDINAVISCHER  
EINFACHHEIT  
LECKERES FRÜHSTÜCK  
PARKPLÄTZE UND WI-FI INKLUSIVE



76-270 Ustka, ul. Pomorska 3

+48 693 777 984

pensjonatsolano@onet.pl

www.solanoustka.pl



II. Platz im Wettbewerb "Mister Ustka" 2015

tion durchgeführt hatte. Henryk Podkowa, Absolvent der Filmschule in Lodz und Chef der hiesigen Fischräucherei „Zlota Podkowa“ hat die Filmkunst zugunsten einer schmackhaften Kunst des Fischräucherns aufgegeben. Zu besseren Lokalen gehört auch das in der Hoteleinfahrt liegende Restaurant mit dem göttlichen Namen „7 Niebo“ (Siebenter Himmel), etwas weiter in der Pension „Villa Red“ das Restaurant „Dym na Wodzie“ (Dunst über dem Wasser), das von Rafał Niewiarowski, dem Teilnehmer des populären Fernsehshows „TopChef“ geleitet wird.

Lobenswert ist auch „Cafe Mistral“, wo man die einzigartigen handgefertigten Muhkuh's bekommen kann oder Kuchen und Kekse im Cafe „AniAni“. Leckeren Nachtisch bekommt man bei „Góra Lodowa“ und „Lody Usteckie“: Die Spezialität mit dem charakteristischen Namen „Bernsteinkex“ bekommt man nur im Restaurant „Pod Debem“ (Zur Eiche). Ausgesuchte Weine kostet man am besten in „(Nie-)Winna Piwniczka“ (Un-Schuldiger

Weinkeller) unter der Teestube an der Straße Marynarki Polskiej.

Einen unvergesslichen Eindruck macht die Freizeitanlage und Kurhaus „Grand Lubicz“ mit seinen zahlreichen Restaurants und Cafés. Im außergewöhnlich geschmackvollen, nagelneuen Ambiente werden sowohl die ausgesuchten, als auch die traditionellen Gerichte von Meisterhand zubereitet. Wir empfehlen diesen Ort besonders den Familien mit Kindern. Für die Jüngsten gibt es hier ein ausgesuchtes Kindermenü und extra viel Spielplatz.

Einen ganz anderen Charakter haben die Restaurants an der Hafenterrasse, insbesondere diejenigen, die in historischen Kornspeichern eingerichtet wurden. Etwa in „Café Marina“, kann man mit Blick auf den Hafen und die in unmittelbarer Nähe angetauten Fischkuttermenüs speisen. Dieses Ambiente findet neuerdings bei Touristen immer mehr Anerkennung.

## Verzehrmöglichkeiten bei Mitgliedern des Touristikverbandes

### „Ustka i Ziemia Słupska“

#### BAR-KEBAB IMZA (SŁUPSK)

Wolności 37/38, Słupsk  
+48 881 939 997

#### BAR KLUSEK (Nudelhaus)

Wróblewskiego 7 (Gimnazjum)  
Ustka (Mit Hauslieferung)  
+48 59 814 72 10  
+48 533 309 808  
www.klusekustka.pl  
Żeromskiego 1 Ustka, (Juli- August),  
533 309 808

#### POD STRZECHĄ INN

##### (Zum Rieddach)

Marynarki Polskiej 59, Ustka  
+48 59 814 40 60  
+48 602 183 842  
www.podstrzecha.pl

#### RESTAURANT IN DER SCHULE NR1

Darłowska 18, Ustka  
+48 530 557 339  
www.obiady-ustka.pl

#### SCHULMENZA – MITTAGESSEN

Darłowska 18  
+48 530 557 339  
www.obiady-ustka.pl

#### TAVERNE COLUMBUS

Limanowskiego 1, Ustka  
+48 510 606 404  
www.columbus.pl

#### RESTAURANT POD DĘBEM

##### (Zur Eiche)

Czerwonych Kosynierów 13  
Ustka  
+48 506 372 505  
www.poddebem.ustka.pl

#### RESTAURANT SYRENKA

Marynarki Polskiej 32a, Ustka  
+48 59 81 49 603  
+48 604 210 167  
www.syrenkaustecka.pl

#### TAVERNE RÓŻA WIATRÓW

Promenada Nadmorska 5  
+48 602 623 845

#### CAFE MISTRAL – KRÓWKA

USTECKA (Muh-Kuh)  
Kaszubska 9, Ustka  
+48 501 527 578  
www.cafemistral.ustka.pl

#### CAFE MISTRAL – NA FALI

Eingang zum zweiten Pier  
hinter der Fußgängerbrücke  
+48 501 527 578  
www.mistralnafali.ustka.pl

#### PORTOBELLO CAFE

Bulwar Portowy 5, Ustka  
+48 605 944 446  
www.portobello-ustka.pl

#### KAFEE „ANI ANI“

Czerwonych Kosynierów 22  
Ustka  
+48 736 313 580  
www.anianicafe.pl

#### TEESTUBE UND WEINKELLER

##### „(NIE)WINNA PIWNICZKA“

Marynarki Polskiej 14, Ustka  
+48 59 814 48 83

#### U PRZYJACIÓŁ – bistro & cafe

(Bei den Freunden)  
Żeromskiego 10  
+48 690 088 789

#### FISCHGESCHAFT UND

##### FISCHBRATEREI „UST-RYB“

Krótka (Pasaż Bałtycki)

and Westerplatte 38, Ustka

+48 59 815 20 51  
+48 59 814 58 78  
www.ust-ryb.com.pl

#### WEINBERG

##### „ANNA DE CROY“

Głębino 34, gmina Słupsk  
+48 606 213 641  
www.winnicaannadecroy.eu

#### IMKAREI „PSZCZÓŁKA“

Chabrowa 2, Ustka  
+48 59 814 32 44  
+48 604 249 840  
+48 606 456 155  
www.pszczolka-ustka.pl

#### IMKAREI „WĘDROWN BARĆ“

Krzemienica 22, gm. Słupsk  
+48 501 163 294  
+48 501 163 295  
www.pasieka-krzemienica.pl

#### GESELLSCHAFT

##### „PROMENADA“

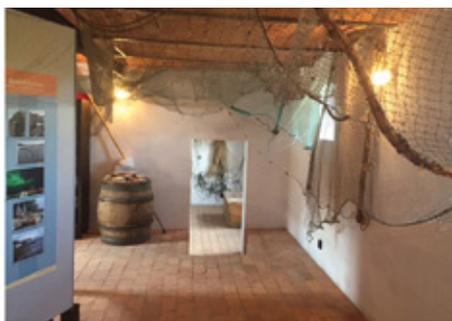
Promenada Nadmorska 1-8  
Ustka  
+48 59 814 52 18





ZAGRODA ŚLEDZIOWA

Zagroda Sledziowa (Heringshof) liegt am Rande des Dorfes Starkowo (etwa 10 km zur Ostsee) in einer harmonisch-romantischen Landschaft. Das gibt unseren Gästen die Möglichkeit, sich in aller Ruhe zu erholen, oder aber auch - wenn nötig - mit Freunden bei Musik zu grillen und zu feiern.



### GASTSTÄTTE

Auf dem Gelände des Hofes gibt es eine Gaststätte, in der Hering auf diverse Arten serviert wird: auf polnische, kaschubische, skandinavische, holländische, deutsche und russische Art.

### HERINGSMUSEUM

Der Hering ist unsere Leidenschaft. Wir wollen Ihnen die gesunden Eigenschaften des Fisches vorstellen und die Geschichte des Heringsfanges in Europa, Polen, insbesondere in Pommern zeigen.

### PENSION

Haus, in dem sich die Pension befindet, wurde im Jahre 1902 errichtet. Die Einrichtung der Pension ist eine Verbindung von Tradition, Modernität und Funktionalität. In jedem Zimmer gibt es Internet und TV.

**Besuchen Sie unseren Heringshof und probieren den Fisch in diversen Variationen!**

# Kurort Ustka

Im Jahre 2018 feiert Ustka ihr 30-jähriges Jubiläum der Erhebung zu einem Kurort.

Den Status eines Kurorts erhielt Ustka am 1. Januar 1988 gemäß dem Beschluss des Ministerrates Nr.210 vom 23. Dezember 1987.

Die Bemühungen, den Status eines Kurorts zu erhalten, begannen mit der Errichtung in Ustka der Filiale des staatlichen Kurorts „Połczyn-Zdrój“ am 1. September des Jahres 1974 und setzten sich am 1. Juli 1978 mit der Gründung der Staatlichen Kurgesellschaft „Uzdrowisko Ustka“ fort, die ihre balneologische Tätigkeit auf Basis der bestehenden Ferienhäuser und des früheren Kurhauses „Zakład Przyrodolecznicy“ ausgeführt hatte.

Der Staatliche Kurort „Uzdrowisko Ustka“ konnte in gleicher Zeit etwa 1300 Kurgäste empfangen und etwa 2500 Behandlungen pro Tag durchführen.

Die Grundlage für den Status eines Kurorts stellt im Fall von Ustka das Mikroklima des Ortes, saubere Luft, breite Strände, Kiefernwälder, vielfältige Behandlungs- und Übernachtungsmöglichkeiten, sowie das Vorkommen an natürlichen medizinischen Rohstoffen, etwa Mineralwasser und Moorkommen dar.

Das Mikroklima von Ustka hat einen positiven Einfluss auf den menschlichen Organismus. Die Meeresluft enthält viel Jod, Kalium- und Magnesiumsalze, die - verstärkt durch die negative Ionisation - eine positive Lebenseinstellung erlauben und Lebensenergie liefern. Die vielfältigen klimatischen Bedingungen erleichtern eine bessere Wirkung des Klimas auf den menschlichen Organismus. Das Aerosol des Meeres stellt eine natürliche Komponente im Heilungsprozess bei Erkrankungen der Atemwege und allerlei Allergien. Nach Ustka kommen Kurgäste, um Erkrankungen des Bewegungsapparates und Rheuma, Krankheiten der oberen Atemwege, des Kreislaufs, des Stoffwechsels sowie endokrinologische Beschwerden zu kurieren.

Die klimatischen Vorzüge von Ustka waren schon



Altes Kurhaus



Mußestunde beim Wellenrauschen

lange bekannt. Obwohl das erste Verzeichnis der Kurgäste kurz nach 1830 erschienen ist, kamen die ersten von ihnen viele Jahre früher. Bis zum Ende des ersten Weltkriegs gab es in Ustka zwei getrennte Badeanlagen: auf dem Oststrand für Frauen und auf dem Weststrand für Männer, wo man auf dem Gelände der späteren Bunkeranlagen „Blücher“ eine Parkanlage eingerichtet hatte. An der Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert kamen immer mehr Kurgäste nach Ustka. Im Jahre 1911 hat man für sie die erste Badeanstalt errichtet. Damals handelt es sich um eine Badeanstalt, in der als Kurmaßnahme Bäder im warmen Meereswasser angeboten wurden. Später kamen Solwasser, Moorbäder und Inhalationen hinzu. Mit der Zeit wurde Ustka als Ostseebad beworben und das beste Hotel vor Ort den stolzen Namen „Kurhaus“ - Dom Zdrojowy angenommen hatte.

Im Jahre 1905 waren in Ustka 2 Kurärzte tätig. Im Flugblatt aus dem Jahre 1906 finden wir eine Information, dass zu den Kurmaßnahmen der Aufenthalt selbst, lange Spaziergänge auf dem Strand und durch die Kiefernwälder, sowie kalte und heiße Bäder im Meerwasser nebst Kurbehandlungen zählen. Laut „Dzieje Ustki“ (Geschichte von Ustka) aus dem Jahre 1985 sollte jeder Kurgast innerhalb von 24 Stunden sollte eine Kurkarte lösen und Kurtaxe entrichten, die für Erwachsene 70 Pfennig pro Tag betragen hatte. So funktionierte die offizielle Bezeichnung „Ostseebad Stolpmünde“ - „Bałtyckie Kąpielisko Ustka“ bereits in den 20-er Jahren des 19. Jahrhunderts.

Nach dem zweiten Weltkrieg wurden hier mehrere Ferienanlagen für Werktätige der großen Betriebe und Fabriken aus ganz Polen errichtet. Es funktionierten auch mehrere „Czarodziejki“ - Pensionen des Ferienfonds für Werktätige. In den 70-er Jahren entstanden erste Kurhäuser.

Der heutige Kurort Ustka verfügt über schöne Hotels (5 Sterne) und hervorragende Behandlungsmöglichkeiten; die Stadt ist gut gepflegt und bietet ihren Gästen saubere Luft, zahlreiche Attraktionen und eine freundliche Atmosphäre an.

## Kurtaxe

Auswärtige Gäste sind verpflichtet, in Ustka eine Kurtaxe zu entrichten. Diese beträgt je Person und Aufenthaltstag 3,00 PLN.

# GRAND LUBICZ



## Der größte in Pommern Medical / SPA & Wellness

Über 300 voll klimatisierte Zimmer

### SPA & WELLNESS ZENTRUM

- Schwimmbad mit Rutsche und Lazy River
  - 4-Track-Sportsschwimmbecken
- VIP-Pool mit Salzwasser und einem externen Pool
  - Sauna • SPA-Schränke
  - Salzgrotte mit Gradierwerk

### UNTERHALTUNGSZENTRUM

- Black Pearl disco club • Tennis • Squash
- Cube Ball • Bowling • Billard • Fitnessräume
- Spielräume für Kinder • Spielkonsolen

### KONFERENZZENTRUM

- Events • Integration • Geschäftstreffen
- Konferenzen • gelegentliche Ereignisse
  - 8 Konferenzräume

UZDROWISKO USTKA Sp. z o.o.  
ul. Wczasowa 4 • 76-270 Ustka • tel. 59 841 82 00  
email: recepcja@grandlubicz.pl

[www.GRANDLUBICZ.pl](http://www.GRANDLUBICZ.pl)



# Attraktionen für Kinder

An sonnigen Tagen spielt sich das Leben auf dem Strand ab. Für gute Unterhaltung braucht man nur Ferien, Sonne und Meer. Überall an Trampolinen und aufblasbaren Rutschbahnen hört man zufriedenes Lachen der Kinder. Da man für sie auch außerhalb des Strandes Attraktionen vorbereitet hatte, werden die kleinen Touristen keine Langeweile haben.

„Beim Regen langweilen sich Kinder sehr“ - singt polnische Schauspielerin und Sängerin Irena Kwiatkowska. Ja! Doch nicht in Ustka. Die fehlende Sonne muss nicht einen Traumurlaub in einen Albtraum verwandeln. An bedeckten Tagen empfehlen wir die zahlreichen Kinderspielplätze. Einer befindet sich dort, wo die Promenade und Trakt Solidarności einander kreuzen. Andere befinden sich in der Siedlung Kościelniaka und an der Straße Polna. Wippen und Schaukelstühle gibt es auch auf dem Gelände des Sport- und Freizeitcentrums OSiR, wo im Sommer praktisch täglich eine interessante Veranstaltung für Kinder und Jugendliche stattfindet.

Für Kinder werden diverse künstlerische, bildhauerische musikalische Spiele im Kulturzentrum organisiert. Auch das Kino beteiligt sich an der Freizeitgestaltung aktiv mit und bietet täglich mehrere Filme an.

An Regentagen empfehlen wir die Besichtigung der Bunkeranlagen. Die unterirdische multimediale Galerie

ist ein aufregendes Erlebnis. Zusätzlich kann man hier Boule spielen, unter Aufsicht Paintball-ASG und Bogenschießen. Man kann hier ein historisches PKW mieten und eine Fahrt durch Alt-Ustka unternehmen. Ein großes Erlebnis für die Jüngsten bietet die Reise durch Ustka mit der kunterbunten Kinderbahn. An jedem Mittwoch in Juli und August können Kinder die Stadt mit einem Führer zu Fuß besichtigen.

Wegen schlechtem Wetter muss man aber nicht auf's Baden verzichten. Schwimmbäder gibt es in großen Hotelanlagen: „Grand Lubicz“, „Lubicz Wellness&Spa“, „Jantar“ und „Royal Baltic“, sowie in Redzikowo bei Słupsk. In „Grand Lubicz“ gibt es auch einen „Spielsaal“ für Kinder, in dem an regnerischen Tagen die Jüngsten die Zeit spielend verbringen können.



Märchenbahn

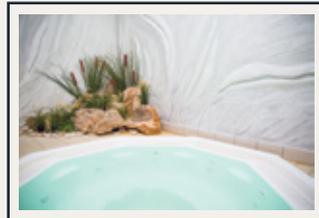
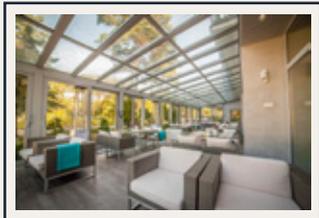
## WERBUNG

UL. WCZASOWA 14  
76-270, USTKA  
+48 59 814 40 93



RECEPCJA@JANTAR.USTKA.PL  
WWW.JANTAR-USTKA.PL

## HOTEL FÜR DIE GANZE FAMILIE



**Hotel Jantar\*\*\* Wellness & Spa befindet sich in der Strandnähe in einem Kiefernwald**

**Der weiße Strand, frische Luft und der hohe Kliff gehören zu den bekanntesten Attraktionen von Ustka.**

Hotel Jantar wurde für Menschen errichtet, die Erholung vom Lärm des Alltags suchen, familiäre Atmosphäre und Naturnähe schätzen. Um einen bequemen Aufenthalt zu gewährleisten, wurden unsere Hotelzimmer mit Wi-Fi, Safe, Haartrockner, Minikühlschrank, Telefon, Sat-TV ausgerüstet.

Auch das Hotelrestaurant "Trzy Córki" (Drei Töchter), sowie der Bereich Wellness und Spa stehen Ihnen zur Verfügung.

Komfortable Zimmer, regionale Küche, Behandlungszimmer SPA und das Meeresklima stehen für einen unverwechselbaren Urlaub.

**HOTEL JANTAR  
BESUCHEN SIE UNS!**



**DOLINA CHARLOTTY**  
Resort & SPA

# Ferien-Abenteuer in Dolina Charlotty



*Wasser Zoo Safari, Charlotta Zoo, Robbengehege, Marchenland,  
Spielplatz, seilpark, Reitschule, Kajaks, Tretboote, Fischerei*

Dolina Charlotty Resort & SPA  
Strzelinko 14, 76-200 Słupsk

tel.: +48 59 847 43 00  
[www.dolinacharlotty.pl](http://www.dolinacharlotty.pl)

# Entspannung versus Adrenalin

In Ustka lassen sich Emotionen leicht steigern, angefangen mit Spaziergängen mit einem Reiseführer durch die Altstadt bis hin zu Paragliding über der Küste und Tauchkursen in der Ostsee.



*Radfahrer auf dem Gelände der Bunkeranlagen Blücher*

## Durch Ustka zu Fuß

Kostenlose Wanderungen mit Führer zu Fuß durch Alt-Ustka - Diensttage mit Kapitän Haase- für individuelle Touristen finden im Juli und August jeweils dienstags um 10.00 Uhr statt. Treffpunkt: Vorplatz der Erlöserkirche. Ein Novum sind die Wanderungen mit einem Audioführer, den man in Tourist Information CIT mieten kann.



*Ostseepromenade*

## Besichtigung mit offener Minibahn

Im Sommer kann man Ustka auch mit einer offenen Minibahn mit Führung besichtigen, die zwei Mal in der Woche fährt: am Mittwoch und Sonntag. Sie



*Żeromskiego Straße*

fährt um 16.00 Uhr von der Haltestelle an der Straße Portowa los und schlendert durch die Straßen. Die Bahn fährt vom 1. Juli bis zum 3. September.

Im Sommer täglich fährt auch im Hafen von Ustka eine bunte Märchenbahn los. Tickets für beide Bahnen sind in der Touristinformation - CIT, Marynarki Polskiej 71, (Tel. +48 59 814 71 70) erhältlich.

## Fahrradverleih

An Freunde des Aktivurlaubs wendet sich das Angebot der Firmen mit Fahrradverleih. Öffentlicher Fahrradverleih gibt es in der Touristinformation CIT, wo man auch Kindersitze und Anhänger für Kinder mieten kann, im Radgeschäft „Kawisbike“ an der Straße Darłowska, am Seilpark „Na Wydmie“, ul. Beniowskiego, sowie bei den Bunkeranlagen Blücher im Geschichtspark „Festung Ustka“.



*Fahrradausflug am Strand*

## Flussfahrten

Die ein- oder mehrtägige Flussfahrten organisieren die Firmen „Na kajakach“ und „Wir“. Zu den interessantesten Flussfahrten gehören diejenigen auf der Stupia mit einem Aufenthalt zur Besichtigung der Fischmanufaktur „Fishparty“ in Niestkowo, wo man viele Einzelheiten über die Zubereitung von Fisch erfahren kann. Als Spezialität gilt eingelegter Hering.



*Bootsfahrt auf der Stupia*

# Rennen mit Schnellmotorboot vom Typ RIB

Für alle Liebhaber des Wahnsinns auf Wasser – Rennen mit Schnellboot vom Typ RIB. Für Einzelpersonen und Gruppen. Ideal für diejenigen, die für eine kurze Zeit ihren Alltag vergessen und Duft des Meeres auf der Haut spüren wollen. Das Rennen liefert Maximum an Adrenalin und ist ein echtes Seeabenteuer. Hafen Ustka (an der Fußgängerbrücke)

**Ustka Hafen**  
(in der Nähe von Fußgängerbrücke)  
Tel: 790 401 209  
[www.rejs-ustka.pl](http://www.rejs-ustka.pl)



## Megalandia heißt der Spielpark im Format XXL für ganze Familien



UNTER DEN MEGA-ATTRAKTIONEN SIND ZU FINDEN:

- 2 M GROßER PLÜSCHBÄR
- GROßE GEGENSTÄNDE IM FORMAT XXL
- GROßE PILZE UND FRÜCHTE IM FORMAT XXL
- SPIELE UND SPIELZEUGE AUS NATURHOLZ
- LABYRINTH FÜR KINDER
- AUFBLASBARE SPIELZEUGE

Öffnungszeiten des Spielparks  
von Juni bis September von 9 bis 18 Uhr.

Ustka  
Siedlung Przewłoka  
ul. Kasztanowa  
(navi: Przewłoka ul. Ustecka 8)

tel. 797 340 911  
[www.megalandia.pl](http://www.megalandia.pl)  
[fb.com/megalandiaparkrozrywki](https://fb.com/megalandiaparkrozrywki)

# XXL



## Seilpark „Na wydmie“ (Auf der Düne)

An dem Wanderweg „Trakt Solidarności“ im Osten der Stadt befindet sich der Seilpark mit vier Parcours und unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden. Vor Beginn bekommt jeder Teilnehmer eine Schulung in der Nutzung der Sicherheitsgurte. Weitere Seilparks gibt es in „Dolina Charlotty“.



Seilpark „Na Wydmie“ (Auf der Düne)

## Paragliding

Ein Angebot für die ganz Mutigen bieten die Paragliding-Flüge mit Instruktor an. Der Pilot Waldemar Janiszewski (aquila.net.pl) hat die Zulassung, Flüge mit einem Passagier zu unternehmen. Mit



Paragleiding über dem Strand

ihm kann man einen Flug buchen und den Kliff in Dębina, wegen günstiger Aufwinde ein Paradies für Paragliding-Piloten, aus der Vogelperspektive bewundern.

## Tauchsport

Ganz andere Emotionen bieten die Tauchexpeditionen in die Tiefe des Meeres. Tauchen bietet das „Bałtyckie Centrum Nurkowe - Podwodni“ (Baltisches Tauchzentrum- Podwodni) an. Je nach Wetterlage werden Tauchkurse im Meer, im See oder im Schwimmbad angeboten. Jeder kann die interessanten Eindrücke und Erlebnisse aus Ustka nach Hause mitnehmen.

## WERBUNG



Ganzjährig geöffnet! 50 m zum Strand

GROSSER

VIELE FAHRRÄDER VERSCHIEDENER GRÖSSE

# FAHRRADVERLEIH

NEUE  
FAHRRÄDER  
BEKANNTER  
MARKEN

SCHUTZHELM  
GRATIS

KINDER-  
ANHÄNGER

ANHÄNGER  
FÜR HUNDE



AUCH  
ELEKTORÄDER

## IM JULI UND AUGUST ZUSÄTZLICHE AUSFLÜGE MIT REISELEITER

LERNEN SIE DIE GESCHICHTE VOM FAHRRAD KENNEN

**Montag**

USTKA-ORZECHOWO-USTKA "KRIEGSHÜGEL"  
GESCHICHTE VON ORZECHOWO U. DER STÜTZPUNKT LUFTWAFFE

**Dienstag**

USTKA- DÜNE ORZECHOWSKA-USTKA  
HISTORISCH-NATURKUNDLICHE ROUTE AUF DEM NATURKUNDEPFAD

**Mittwoch**

USTKA- FLUSSTAL DER SŁUPIA-USTKA. NATURKUNDLICHE ROUTE  
DURCH DAS NATURSCHUTZGEBIET "BUCHENWALD DER SŁUPIA"

**Donnerstag**

MILITÄRISCHE ROUTE FESTUNG USTKA. BUNKERANLAGEN AUS DER  
ZEIT DER VRP, DIE "DRITTE MOLE", KASERNEN DEUTSCHER LUFTWAFFE

**Freitag**

USTKA- SEE MODŁA (MUDDELSEE)- USTKA ROUTE DER  
NATURKUNDE DURCH NATURSCHUTZRESERVAT "JEZIORO MODŁA".

**Samstag**

ROUTE "GEHEIMNISSE VON USTKA"  
DURCH DIE INNENSTADT VON USTKA

**Sonntag**

USTKA-DUNINOWO-PEPLINO-WODNICA-USTKA  
ERKUNDUNGSROUTE DER BRÜDER VON BELOW

Start täglich um  
11 Uhr 30 an  
Blüchers  
Bunkeranlagen  
7 verschiedene  
Routen

## FAHRRADVERLEIH GANZJÄHRIG

USTKA WEST

Westerplatte 40

Bunkry Blüchera

## IM SOMMER

USTKA OST

ul. Beniowskiego 10



600 546 242  
600 422 292  
692 433 483

# Übernachtungsmöglichkeiten in Ustka

Die Übernachtungsmöglichkeiten in Ustka entstanden über Jahrzehnte. Die ältesten Pensionen, etwa „Villa Red“, sind 130 Jahre alt! Viele Schlafplätze entstanden in den siebziger Jahren, als die großen Industrieanlagen aus ganz Polen in Ustka Erholungsheime für ihre Werktätigen errichtet hatten. Die meisten von ihnen wurden von neuen Eigentümern in letzten Jahren von Grund auf renoviert.

In letzten Jahren entstanden auch viele schöne Appartements und Wohnungen in modernen Blockhäusern. Wie aus der Statistik des Lokalen Touristikverbandes LOT ergeht, werden in Ustka über 11.000 Schlafplätze angeboten. Eine passende Übernachtungsmöglichkeit findet man auf der Webseite: [www.ustka.travel](http://www.ustka.travel), oder durch die Vermittlung der Tourist-Information CIT. Anzeigen der im Touristikverband LOT eingetragenen Zimmeranbieter werden regelmäßig überprüft und nach unseren Standards kategorisiert.

Zu Zeit gibt es in Ustka 9 ganzjährige Hotels mit fast 2 Tausend Betten, darunter ein fünf Sterne Ho-

tel, das einzige Hotel zwischen Kołobrzeg und Danzig mit einem so hohem Standard. Es ist das Hotel „Grand Lubicz“ mit dreihundert Zimmern und Appartements und drei Schwimmbädern. Einen ebenfalls hohen Standard bieten die Hotels: „Lubicz Wellness & Spa“, „Royal Baltic“ und „Villa Red“, eine im Jugendstil restaurierte Pension aus dem 19. Jahrhundert.

Im Hochsommer kostet in den besten Hotels die Übernachtung in einem Doppelzimmer schon mal 450,00 PLN. Es gibt aber auch preiswertere Möglichkeiten. Dazu gehören Ferienanlagen, die Schlafplätze von 30 bis 160 PLN p. P. anbieten. Insgesamt gibt es 26 davon mit jeweils bis zu 3000 Betten. Außerhalb der Saison sind die Preise günstiger. Die preiswerten Übernachtungen gibt es in Gästezimmern, Privatquartieren, Ferienhäuschen und auf Campingplätzen. Die preiswerteste Übernachtung kostet etwa 30,00 PLN pro Tag. Der Bettpreis in einem Ferienhäuschen schwankt von 30,00 bis 100,00 PLN pro Person/Tag. Die Miete für eine ganze Wohnung beträgt etwa 120,00-300,00 PLN pro Tag.

## Übernachtungsmöglichkeiten bei Mitgliedern des Touristikverbandes „Ustka i Ziemia Słupska“

### USTKA – HOTELS, PENSJONEN, GASTHÖFE

#### HOTEL ALEKSANDER

Beniowskiego 2a, Ustka  
+48 59 815 21 80  
+48 59 814 58 05  
[www.hotelaleksander.com.pl](http://www.hotelaleksander.com.pl)

#### HOTEL ALGA

Chopina 2, Ustka  
+48 59 814 72 11  
+48 501 068 078

[www.hotelalga.pl](http://www.hotelalga.pl)

#### HOTEL JANTAR

Wczasowa 14, Ustka  
+48 59 814 40 93  
[www.jantar-ustka.pl](http://www.jantar-ustka.pl)

#### HOTEL LUBICZ WELLNESS & SPA

Grunwaldzka 14, Ustka  
+48 59 814 31 02  
+48 59 814 31 03  
[www.hotel-lubicz.pl](http://www.hotel-lubicz.pl)

#### HOTEL GRAND LUBICZ –

#### UZDROWISKO USTKA

Wczasowa 4, Ustka  
+48 59 841 82 00  
+48 53 841 82 13  
[www.grandlubicz.pl](http://www.grandlubicz.pl)

#### HOTEL MORZE

Marynarki Polskiej 22, Ustka  
+48 59 815 52 00, +48 59 815 20 27  
[www.morze-ustka.pl](http://www.morze-ustka.pl)

#### HOTEL ROYAL BALTIC

Wczasowa 26, Ustka  
+48 59 814 77 35, +48 607 107 855  
[www.royal-baltic.pl](http://www.royal-baltic.pl)

#### HOTEL STACH

Słowiańska 4B, Ustka  
+59 815 22 00  
[www.hotelstach.com](http://www.hotelstach.com)

#### HOTEL USTKA

Wczasowa 25, Ustka  
+48 59 814 40 84,  
[www.hotel-ustka.eu](http://www.hotel-ustka.eu)

### PENSJON & CAFE PORTOBELLO

Bulwar Portowy 5, Ustka  
+48 605 944 446  
[www.portobello-ustka.pl](http://www.portobello-ustka.pl)

### GASTHOF DAJANA

Chopina 9, Ustka  
+48 59 814 48 65  
[www.hotelaleksander.com.pl](http://www.hotelaleksander.com.pl)

### FERIENANLAGE, CAMPINGPLÄTZE

#### FERIENANLAGE ALBATROS

Wczasowa 15a, Ustka  
+48 59 814 51 75  
+48 506 523 342  
[www.albatros-ustka.afr.pl](http://www.albatros-ustka.afr.pl)

#### FERIENANLAGE ARCHIPELAG

Wczasowa 8, Ustka  
+48 603 156 156  
+48 59 814 46 28  
[www.archipelag.ustka.pl](http://www.archipelag.ustka.pl)

#### FERIEN- UND UNTERHALTUNGSANLAGE

#### BOROWINKA

Gen. Grotta-Roweckiego 9, Ustka  
+48 59 814 69 85  
+48 607 060 437  
[www.borowinka.pl](http://www.borowinka.pl)

#### CAMPING MORSKI

Armii Krajowej 4, Ustka  
+48 59 814 47 89, +48 604 486 413  
[www.morski101.republika.pl](http://www.morski101.republika.pl)

#### FERIENHAUS DAGMOR

Storczykowa 6, Ustka  
+48 59 814 99 30  
+48 507 721 855  
[www.dagmor.pl](http://www.dagmor.pl)

#### FERIENANLAGE ENERGETYK

Kościuszki 19, Ustka  
+48 59 815 23 00  
[www.energetyk-ustka.pl](http://www.energetyk-ustka.pl)

#### REHA-UND FERIENHAUS EWA

Rybacka 7, Ustka  
+48 59 814 52 81, +48 601 631 167  
[www.ewa.ustka.pl](http://www.ewa.ustka.pl)

### REHA-UND FERIENHAUS

#### LAWENDOWA PRZYSTAŃ

Niemcewiczka 22, Ustka-Przewłoka  
+48 691 913 513  
[www.rehabilitacja-noclegi.ustka.pl](http://www.rehabilitacja-noclegi.ustka.pl)

#### FERIENANLAGE NIEWIADÓW

Uroczysko, Ustka  
+48 59 814 49 86  
+48 603 864 016  
[www.niewiadow-ustka.pl](http://www.niewiadow-ustka.pl)

#### FERIEN-UND KURHAUS MAGDA III

Sprzymierzeńców 13B, Ustka  
+48 59 814 72 30, +48 606 164 705  
[www.magda.ustka.pl](http://www.magda.ustka.pl)

#### FERIENANLAGE NIEZAPOMINAJKA

Rybacka 2A, Ustka, +48 59 814 63 31  
[www.iwtur.afr.pl](http://www.iwtur.afr.pl)

#### REHA-UND FERIENANLAGE POMORZE

Kościuszki 15, Ustka  
+48 59 814 49 67, +48 59 814 96 84  
[www.orwpomorze.pl](http://www.orwpomorze.pl)

#### KONFERENZ- UND FERIENANLAGE

#### POSEJDON

Rybacka 10, Ustka  
+48 59 814 40 56  
[www.posejdon-ustka.pl](http://www.posejdon-ustka.pl)

#### FERIENANLAGE PRZYSTAŃ U KAPITANA

Wrzosowa 1, Ustka  
+48 59 815 20 20, +48 500 045 176  
[www.przystanukapitana.ustka.pl](http://www.przystanukapitana.ustka.pl)

#### REHA-UND FERIENANLAGE RADOŚĆ

Limanowskiego 10, Ustka  
+48 59 814 40 75  
[www.naturatour.pl](http://www.naturatour.pl)

#### FERIEN-UND FREIZEITANLAGE FÜR

#### JUGENDLICHE SKAUT

Darłowska 2, Ustka  
+48 59 814 65 74  
+48 604 608 342  
[www.skaut.tp1.pl](http://www.skaut.tp1.pl)

#### FERIENHAUS SŁONECZNA

Wczasowa 6, Ustka  
+48 59 814 52 42

+48 693 824 887

[www.sloneczna.ustka.pl](http://www.sloneczna.ustka.pl)

#### SANATORIUM TĘCZA

Chopina 1/3, Ustka  
+48 59 814 40 91  
[www.tecza.tp1.pl](http://www.tecza.tp1.pl)

#### FERIENANLAGE UROCZYSKO

Uroczysko 3, Ustka  
+48 601 991 188  
[www.uroczysko-ustka.pl](http://www.uroczysko-ustka.pl)

#### REHA-UND FERIENANLAGE

#### WŁÓKNIARZ

Wczasowa 15, Ustka  
+48 59 814 70 69  
+48 727 540 007

[www.wlokniarz.ta.pl](http://www.wlokniarz.ta.pl)

#### FERIENANLAGE ZACISZE

Wczasowa 12, Ustka  
+48 59 814 43 05  
+48 504 013 798  
[www.zaciszeustka.pl](http://www.zaciszeustka.pl)

#### APARTMENTS, FERIENWOHNUNGEN,

#### WILLEN, GÄSTEZIMMER

#### Apartment BRYZA

Promenada Nadmorska 11, Ustka  
+48 500 217 813

#### Apartment BURSZTYNOWY

Kilińskiego 3/16, Ustka  
+48 501 752 849

#### Apartment EWA

Na Wydmie 1/26, Ustka  
+48 660 435 833

#### Apartment KAMIENICA

Sprzymierzeńców 18/1, Ustka  
+48 578 911 348

#### Apartment KASIA

Na Wydmie 9/40, Ustka  
+48 693 100 272

#### Apartment NA WYDMIE

Na Wydmie 5/37, Ustka  
+48 881 739 210



**KAMERALNY HOTEL SPA NA WEEKEND  
/ INTIMATE SPA HOTEL BY THE SEA**

55 KOMFORTOWYCH POKOI / 55 COMFORTABLE ROOMS

RESTAURACJA BURSZTYNOWA – PRYSMAKI KUCHNI  
POLSKIEJ I ŚRÓDZIEMNOMORSKIEJ  
/ AMBER RESTAURANT - POLISH AND  
MEDITERRANEAN CUISINE

KLIMATYCZNE CENTRUM SPA & WELLNESS  
– RELAKS I UKOJENIE DLA ZMYŚŁÓW  
/ COSY SPA&WELLNESS CENTRE  
– RELAXATION AND SERENITY

GABINETY ODNOWY BIOLOGICZNEJ  
/ BIOLOGICAL REGENERATION

WYSOKO WYKWALIFIKOWANA KADRA SPA  
/ HIGHLY QUALIFIED SPA STAFF



Hotel Lubicz sp.z o.o.

76-270 USTKA • Grunwaldzka 14 • POLAND  
Nip: 839-24-50-221 • Regon: 770920046  
phone: + 48 59 814 31 02 • +48 59 814 31 03 • fax + 48 59 814 33 00  
www.hotel-lubicz.pl • reservation@hotel-lubicz.pl



# Saule

## FERIENANLAGE

*Die im regionalen Stil eingerichteten Appartements mit  
Badezimmer und Kochnische verfügen über einen hohen Standard.  
Behindertengerechte Appartements.  
Fahrräder inclusive.*

*50 m zum Hafen*

*250 m zum Strand*

**Ustka, Kaszubska 4**  
**www.saule.ustka.pl**  
**phone: +48 660-722-722, +48 59-81-45-494**



**Ganzjährig geöffnet**

**Apartment POD KOTWICĄ**

Rybacka 8, Ustka  
+48 59 814 48 81  
+48 604 574 233  
www.pod-kotwica.afr.pl

**Apartment RETRO**

Sprzymierzeńców18/2, Ustka  
+609 814 233

**Apartment UST-RYB**

Grunwaldzka 17, Ustka  
+48 59 814 58 78  
+48 502 129 416  
www.urlopwustce.pl

**Apartment ARKADIA**

Ogrodowa 7, Ustka  
+48 604 321 661  
+48 608 779 554  
www.ustkapokoje.com

**Apartment BINGO**

Armii Krajowej 36, Ustka  
+48 502 592 876  
www.bingoustka.pl

**Apartment COLUMBUS**

Limanowskiego 1, Ustka  
+48 790 780 466  
+48 790 780 533  
www.ustka-apartamenty.pl

**Apartment DOM POD KOTWICĄ**

Rybacka 8, Ustka  
+48 59 814 48 81  
+48 604 574 233  
www.pod-kotwica.afr.pl

**Apartment 3 FALE**

Marynarki Polskiej 64C, Ustka  
+48 601 719 020  
www.3fale.pl

**Apartment IRENA**

Marynarki Polskiej 31/7 Ustka  
+48 668 434 345,  
+48 601 654 572  
www.irena.domrybaka.pl

**Apartment PARK**

Ustka Łędowo 1A  
+48 59 814 99 36, +48 606 487 434  
www.park-hotel.pl

**Apartment USTECKIE**

Na Wydmie 8/13 i Liliowa 9, Ustka  
+48 59 84 215 31, +48 501 476 209  
www.apartamentyusteckie.pl

**Apartment VICTORIA**

Na Wydmie 6, Ustka  
+48 503 004 665, +48 502 665 628  
www.domkiustka.pl

**Ferienwohnung MARTYNA**

Wczasowa 5/34, Ustka  
+48 501 927 933

**Ferienwohnung NA KOPERNIKA**

Kopernika 16/ 16, Ustka  
+48 691 572 254

**Ferienwohnung NA WRÓBLEWSKIEGO**

Wróblewskiego 2/21, Ustka  
+48 887 127 676

**Ferienwohnung U BERTY**

Kopernika 16/25, Ustka  
+48 503 521 282

**Gästezimmer DOM TURYSTY DOMA**

Wilcza 22, Ustka  
+48 59 814 56 23, +48 601 652 863  
www.doma.ustka.pl

**FERIENHAUS in WODNICA**

Wodnica 54, Ustka  
+48 888 060 736  
+48 504 896 769

**FERIENHAUS „POD LIPĄ”(Zur Linde)**

Ustka-Przewłoka 31  
+48 503 393 958  
+48 501 806 735  
www.podlipa.wustce.pl

**Ferienanlage und Campingplatz (bei Sport-und Erholungs Center OSiR)**

Grunwaldzka 35, Ustka  
+48 59 814 55 86  
+48 530 628 848  
www.osir.ustka.pl

**Sommer-Gästehaus AGRO-GRUCHA**

Ustka-Przewłoka 34  
+48 602 679 244  
www.agrogrucha.tp1.pl

**Sommer-Gästehaus KRZYŚ I WOJTEK**

Kopernika 7, Ustka  
+48 604 183 639

**Sommer-Gästehaus U STEFANA**

Dunina 15, Ustka  
+48 59 814 89 85, +48 538 281 674

**Sommer-Gästehaus TURYSTYKA**

**VIKTORIA**

Armii Krajowej 32, Ustka Przewłoka  
+48 503 004 665, +48 502 665 628  
www.domkiustka.pl

**Sommer-Gästehaus RÓŻA WIATRÓW**

Słowiańska 9, Ustka  
+48 59 814 48 72, +48 691 015 234  
www.rozawiatrow.nadbaltykiem.pl

**Ferienhaus SOLANO**

Pomorska 3, Ustka  
+48 693 777 984  
www.solanoustka.pl

**Ferienhaus MISTRAL**

Kaszubska 9, Ustka  
+48 501 527 578  
www.mistral.ustka.pl

**Villa BARBARA L.**

Kopernika 4/2, Ustka  
+48 59 814 41 81  
+48 668 148 378  
www.barbaral.tp1.pl

**Villa BRZOZOWY DOMEK**

Brzozowa 7, Ustka  
+48 59 814 57 52  
+48 694 932 885  
www.brzozowa.spanie.pl

**Villa „LETNISKO PRZY BURSZTYNOWEJ”**

Bursztynowa 21, Ustka  
+48 665 605 186  
+48 500 045 248

**Villa PRZY NEPTUNIE 2**

Jagiellońska 6, Ustka  
+48 59 8149 518  
+48 500 209 377  
www.przyneptunie.com

**Villa PRZY NEPTUNIE**

Jagiellońska 4 und 6, Ustka  
+48 59 8149 518  
+48 500 209 377  
www.przyneptunie.com

**VILLA ARONIA**

Mickiewicza 15, Ustka  
+48 605 045 006, +48 605 074 610  
www.villaaronia.ustka.pl

**VILLA BARWNA**

Ogrodowa 11, Ustka-Wodnica  
+48 603 611 071  
+48 604 205 715  
www.willabarwna.com.pl

**VILLA IDYLLA**

Sprzymierzeńców 2  
+48 609 020 109  
www.willaidylla.pl

**VILLA KOMANDOR**

Mickiewicza 17 i 21, Ustka  
+48 887 602 041  
www.komandor.tp1.pl

**VILLA POD ŻAGLAMI**

Sprzymierzeńców 9, Ustka  
+48 796 991 140  
www.willapodzaglami.ustka.pl

**VILLA SAPIEHA**

Lipowa 4, Ustka  
+48 59 814 52 83,  
+48 607 614 814  
www.sapieha.nadbaltykiem.pl

**VILLA L'ARTE**

Mickiewicza 19, Ustka  
+48 502 104 970  
www.villalarte.tp1.pl

**VILLA WENEL**

Kościuszki 1, Ustka  
+48 598 14 48 85, +48 501 378 777  
www.villawenel.pl

**VILLA MISTRAL**

Żeromskiego 10, Ustka  
+48 690 088 789, +48 501 527 578  
www.villamistral.ustka.pl

**VILLA RED**

Żeromskiego 1, Ustka  
+48 59 814 80 00  
+48 601 666 656  
www.villared.pl

**Gästezimmer A'LA PERŁA**

Perłowa 3, Ustka  
+48 506 080 738  
www.alaperla.pl

**Gästezimmer AIDA**

Słowackiego 4, Ustka – Przewłoka  
+48 669 788 169

**Gästezimmer AMBER**

Krokusowa 26, Ustka  
+48 696 476 245

**Gästezimmer ANNA**

Wilcza 27, Ustka  
+48 504 270 524  
+48 503 185 267  
www.anna-ustka.eu

**Gästezimmer ARKA**

Sportowa 4, Ustka  
+48 59 814 97 65

**Gästezimmer ARKADIA**

Darłowska 5B, Ustka  
+48 59 814 93 67, +48 696 476 245  
www.arkadia.ustka.pl

**Gästezimmer ASTER**

Pułaskiego 39, Ustka  
+48 59 814 91 54  
+48 606 109 683

**Gästezimmer BALTICA**

Grunwaldzka 17, Ustka  
+48 601 330 388  
www.baltica.usteckie.info

**Gästezimmer BARTEK**

Kopernika 10/2, Ustka  
+48 503 689 543

**Gästezimmer BURSZTYNOWE**

Marynarki Polskiej 68, Ustka  
+48 500 092 195, +48 697 430 222

**Gästezimmer SAULE Fischerkaten**

Kaszubska 4, Ustka  
+48 59 814 54 94  
+48 660 722 722  
www.saule.ustka.pl

**Gästezimmer CHATA RYBAKA**

Gen. Grota-Roweckiego 17, Ustka  
+48 691 505 423  
www.otostrona.pl/chatarybaka

**Gästezimmer DALIA**

Lipowa 8, Ustka  
+48 668 038 075

**Gästezimmer DANUSIA**

Grunwaldzka 63, Ustka  
+48 604 091 957

**Gästezimmer DOM GRACJA**

Jagiellońska 8, Ustka  
+48 881 701 979  
+48 502 359 256  
www.domgracja-ustka.pl

**Gästezimmer DWORK RÓŻANY**

Limanowskiego 6, Ustka  
+48 59 814 89 81  
+48 602 459 103  
www.dworkrozany.tp1.pl

**Gästezimmer FALA**

Chopina 9 A, Ustka  
+48 508 318 093  
www.fala2.ta.pl

**Gästezimmer FREGATA**

Chopina 10 A, Ustka  
+48 512 279 595  
www.fregata-ustka.pl

**Gästezimmer NA KOPERNIKA 6/2**

Kopernika 6/2, Ustka  
+48 784 224 623

**Gästezimmer KOGA**

Westerplatte 3, Ustka  
504 194 457, www.koga.ustka.pl

**Gästezimmer NATALIA**

Żeglarzy 1, Ustka  
+48 602 894 153  
+48 503 571 102

**Gästezimmer NEMO**

Łąkowa 10, Ustka  
+48 59 814 54 94  
+48 660 722 722  
www.nemo.nadbaltykiem.pl

**Gästezimmer PLUS**

Marynarki Polskiej 44, Ustka  
+48 605 268 618  
+48 603 977 498  
www.nadmorze.pl/plus

**Gästezimmer POD KASZTANEM**

Kościuszki 8b, Ustka  
+48 606 292 514

**Gästezimmer POGODA**

Sprzymierzeńców 13A, Ustka  
+48 59 814 47 15  
+48 608 415 701  
www.ustka-pogoda.pl

**Gästezimmer PSZCZOŁKA**

ul Chabrowa 2, Ustka  
+48 59 814 32 44  
+48 606 456 155  
www.pszczolka.strefa.pl

**Gästezimmer PRZY PLAŻY**

Chopina 12/2, Ustka  
+48 787 633 177

**Gästezimmer PRZY ŻEGLARZY**

Żeglarzy 27, Ustka  
+48 604 410 043

**Gästezimmer REZIDENZ SELENA**

Kosynierów 23, Ustka  
+48 696 799 950  
www.selena.ustka.pl

**Gästezimmer und Apartments SPOKOJNA PRZYSTAŃ**

Żeromskiego 18/2, Ustka  
+48 516 130 148  
www.apartamentyustka.eu

**Gästezimmer U KRZYSIA**

Krasiczkiego 10, Ustka  
+48 784 077 047

**Gästezimmer U SZYMAŃSKIEJ**

Słowiańska 12/40, Ustka  
+48 59 814 95 05  
+48 605 853 311  
www.pokojegoscinnuszymanskiej.pl

**Gästezimmer U WIESŁAWA**

Pułaskiego 36, Ustka, +48 507 237 217

**Gästezimmer UST-RYB**

Westerplatte 38, Ustka, +48 502 129 416  
www.urlopwustce.pl

**Gästezimmer W STARYM KINIE**

Marynarki Polskiej 82, Ustka  
+48 602 772 575, +48 602 274 390  
www.kino.ustka.pl



**PERFECT SPA AWARDS 2017**  
**Preisträger**  
**Perfect Holistic SPA**

**SPA PRESTIGE AWARDS 2017**  
**I Preis im Wettbewerb**  
**"Die besten Beach SPA"**



Wo das Außergewöhnliche zum Alltag wird und Ihre Träume in Erfüllung gehen...



Das extra für Sie mit dem magischen Wellness-Bereich geschaffene Royal Baltic lädt Sie zu einer Reise in die Welt der Wellness & Spa. Ein wenig Luxus wird auch Ihr Wohlbefinden verbessern. Eine unverwechselbare Atmosphäre, großzügige, geschmackvoll eingerichtete Räume, ausgezeichnete Küche und ein umfangreiches Angebot an Spa garantieren sofortige Entspannung.

Hotel Royal Baltic 4\* Luxury Boutique Spa, das auf dem polnischen und internationalen Hotelmarkt bereits einen sicheren Platz erobert hat, gehört zu den schönsten Spa an der Ostsee und garantiert die Pflege des Geistes und des Körpers auf dem allerhöchsten Niveau.

Es liegt in unmittelbarer Nähe des Strandes in einem Kiefernwald am Rande des Kurorts Ustka. Mit Hilfe der malerischen Umgebung der Strandvegetation ist es uns gelungen, eine Oase und Welt der Entspannung zu erschaffen, die ihre Attraktivität sowohl für ganze Familien, für ein Spa-Wochenende für zwei, als auch im Fall von anspruchsvollen Businessstreffen und Konferenzen beibehält. Es handelt sich um Verschmelzung dreier Welten: der Harmonie, der Gesundheit, des Luxus und unvergessener Eindrücke. Treten Sie in das Hotel Royal Baltic 4\* Luxury Boutique und sein "Royal-SPA-Abu Dabi" im Centrum Spa & Wellness ein, und erleben die bis dahin unbekanntten Freuden.

**Gästezimmer VILLA SŁOWACKIEGO**  
Słowackiego 12, Ustka – Przewłoka  
+48 602 623 845, +48 600 261 651  
www.willaslowackiego.pl

**Gästezimmer POD KOTWICĄ**  
Marynarki Polskiej 78A, Ustka  
+48 59 814 41 99, +48 602 180 148

**Gästezimmer WRZOSOWY**  
Słowiańska 33/2, Ustka  
+48 507 785 404  
www.pokojwrzosowy.ustka.pl

**EMPFOHLENE UNTERKUNFT  
IN DER NACHBARSCHAFT**

**STRZELINKO, Landgem. Słupsk**  
**DOLINA CHARLOTTY**  
/ RESORT & SPA  
Strzelinko 14,  
+48 59 847 43 00  
www.dolinacharlotty.pl

**BYDLINO, Landgem. Słupsk**  
**GÄSTEZIMMER BARBARA**  
Wczasowa 5  
+48 691 380 262

**ROWY, Landgem. Ustka**  
**KORMORAN / WELLNESS MEDICAL SPA**  
Kościelna 16  
+48 59 814 19 41, +48 608 293 513  
www.kormoran-rowy.pl

**GÄSTEZIMMER PENSJONAT CYMAN**  
Słoneczna 7  
+48 59 814 19 30, +48 501 871 945  
www.cyman.pl

**GÄSTEZIMMER MASZT**  
Leśna 8

+48 509 658 890, +48 664 755 256  
www.maszt-rowy.pl

**DOMKI POD SOSNAMİ**  
Wrzosowa 6 i 14  
+48 501 217 994, +48 501 871 933  
www.domkipodsosnami.pl

**APARTMENTS ŁÓDŹ WIKINGÓW**  
Wikingów 1  
+48 501 871 933  
www.lodzwikingow.pl

**APARTMENTS NEMO**  
Wikingów 3  
+48 501 322 858  
www.nemorowy.pl

**FERIENANLAGE BRYZA**  
Bałtycka 8  
+48 609 102 981, +48 609 571 614  
www.bryzarowy.pl

**APARTMENTS UND GÄSTEZIMMER FALA**  
Bosmańska 2  
+48 609 020 109  
www.falarowy.pl

**FERIENHÄUSER - DOMKI ŻEGLARZY**  
Żeglarzy 8  
+48 698 042 248  
www.domkizeglarzy.pl

**PODDĄBIE, Landgem. Ustka**  
**REHA- UND ERHOLUNGSHEIM  
SŁOWINIEC**  
Promenada Słońca 24  
+48 59 846 13 30, +48 517 117 550  
www.slowiniec.com

**APPARTEMENTS BAŁTYK**  
Promenada Słońca 1  
+48 663 999 125  
www.baltykapartamenty.com

**JAROSŁAWIEC, Landgem. Postomino**  
**HEALTH RESORT & MEDICAL SPA  
PANORAMA MORSKA**  
Uzdrowskowska 15, +48 94 348 29 97  
www.panorama-morska.pl

**GÄSTEHAUS „SALWADOR“**  
Różana 7, +48 606 999 683  
www.salwador.obitur.pl

**WYTOWNO, Landgemeinde Ustka.**  
**SIEDLIŠKO „STARY DOM“, Ferienhäuser,**  
Spokojna 7, +48 695 744 997  
www.siedliskostarydom.pl

**SMOŁDZINO**  
**GÄSTEZIMMER SŁONECZKO**  
Lipowa 5  
+48 59 846 62 43, +48 502 176 465  
www.sloneczko.afr2.pl

**VILLA SŁONECZKO**  
Leśna 18  
+48 59 846 62 43, +48 604 075 302  
www.sloneczko2.afr.pl

**CAMPINGPLATZ „CAMP CLASSIC“**  
Smołdziński Las, +48 691 808 771  
www.camping-nad-morzem.pl

**CAMPINGPLATZ „BAZA POD LASEM“  
(Am Waldesrand)**  
Żelazo 33, +48 781 515 970  
www.podlasem.org

**SŁUPSK**  
**HOTEL ATENA**  
Kilińskiego 7  
+48 59 842 88 14,  
+48 59 842 89 06  
www.hotelatena.slupsk.pl

**DĘBINA, Landgem. Ustka**  
**FERIENANLAGE „LIMAGRAF“**  
Sosnowa 16  
+48 606 223 929  
www.limagraf.pl

**RUNOWO, Landgem. Potęgowo**  
**PALAST „POD BOCIANIM GNIAZDEM“  
(Zum Storchennest)**  
Runowo  
+48 59 811 51 49, +48 602 445 113  
www.runowo.pl

**NIESTKOWO, Landgem. Ustka**  
**APPARTEMENT SEA ANGEL**  
Niestkowo 32  
+48 739 25 25 25  
www.sea-angel.pl

**KRĘŻOŁKI, Landgem. Ustka**  
**GÄSTEZIMMER ŚWIERKOWY ZAKĄTEK  
(Fichtenecke)**  
Krężołki 8  
+48 663 823 325

**GRABNO, Gem. Landgem**  
**APARTMENT LAWENDENHAUS**  
Nadrzeczna 2  
+48 722 196 147  
+48 604 597 882

**KRZEMIENICA, Landgem. Słupsk**  
**DORFTOURISTIK CHAŁUPA  
ZAGRODNIKA (Bauernhof)**  
Krzemienica 16  
+48 501 163 294, +48 501 163 295  
www.pasieka-krzemienica.pl

**Unser Angebot:**  
Stadtbesichtigung mit  
Öko-Bussen auf zwei Strecken  
Fahrten täglich von 9 bis 18 Uhr  
Busse machen Halt an  
Bushaltestellen oder auf  
Wunsch des Fahrgastes!

Wenn Sie zum Strand, zu den Bunkeranlagen,  
in die Kirche oder ins Hotel fahren wollen,  
bestellen Sie bequem unseren Öko-Bus telefonisch.

Ruf an Tel. +48 668 088 744  
Vermietung auch an Großgruppen



[www.albatros-transport.afr.pl](http://www.albatros-transport.afr.pl)

# Sommer-Öko-Bus

## Öko-Linie Albatros



**„Wczasowa“ - alle 1/2 Stunde:**

1. ul. Wczasowa (Perła)
2. ul. Wczasowa (Royal Baltic)
3. ul. Wczasowa (Albatros)
4. ul. Wczasowa (Grand Lubicz)
5. ul. Kopernika (ul. Chopina)
6. ul. Żeromskiego (upper part of the boardwalk)
7. u. Kopernika (ul. Chopina)
8. ul. Wczasowa (Grand Lubicz)
9. ul. Wczasowa (Albatros)
10. ul. Wczasowa (Royal Baltic)
11. ul. Wczasowa (Perła)

**„Przewłoka“ alle volle Stunde:**

1. ul. Brzozowa
2. ul. Dunina
3. ul. Armii Krajowej (ul. Kasprzowicza)
4. ul. Armii Krajowej (ul. Morska)
5. ul. Armii Krajowej (ul. Kasprzowicza)
6. ul. Grunwaldzka
7. ul. Grunwaldzka (Lubicz)
8. ul. Żaruskiego
9. ul. Żeromskiego (upper part of the boardwalk)
10. ul. Grunwaldzka (Lubicz)
11. ul. Brzozowa

**PREISE:**  
ERWACHSENE 6 Zł,  
KINDER BIS ZUM 5.  
LEBENSJAHR  
KOSTENLOS

Setze auf Ökologie

# Erleben Sie Meeresabenteuer!

Wer wirklich Meeresluft einatmen möchte, sollte wenigstens einmal eine kurze Schiffsreise unternehmen. Im Hafen haben stets mehre, zu alten Fregatten und Galeonen umgebaute Schiffe (einige sogar mit Diskotheken) angelegt.

Die kurzen Schiffsreisen über die Ostsee in den „Galeonen“ ermöglichen jedem Teilnehmer, sich für einen Augenblick wie eine Seemann oder gar Pirat zu fühlen. Die Schiffsfahrten finden vom 15. April bis zum 15. Oktober statt.

Es lohnt sich auch, Ustka vom Schiff aus zu betrachten, denn in Wirklichkeit, nur von hier aus kann man die ganze Schönheit der weißen Strände, der hohen Ufer, die Wellenbrecher und dunklen Waldstreifen erkennen. Sucht man nach Ruhe und Entspannung, empfehlen wir das Ausflugsboot SunStar, das vom Hafenboulevard täglich von 9 Uhr 30 bis zum Sonnenuntergang in die See sticht. Für Anhänger stärkerer Emotionen empfiehlt sich der Ausflug mit dem Schnellmotorboot Aquatom mit Hybridantrieb und für Freude komfortabler Fahrten der Ausflug mit dem Yacht Nordic 1. (weitere Informationen in der Touristinformation CIT und im Hafen am Leuchtturm).

Hochseeangeln vom Schiffskuter dauern länger als Erholungsfahrten, manchmal sogar 12 Stunden. Die Fahrten werden u.a. von „Sea Angel“ organisiert. Die Veranstalter bereiten den frisch geangelten

Dorsch in der Kombüse zu.

Das Freizeit- bzw. Sportangeln ist auch an Hafensteigen, Molen und im Fluss bis zur ersten Brücke nach der Entrichtung der Gebühren an „Okręgowy Inspektorat Rybołóstwa Morskiego w Słupsku“ möglich. Gebühren für eine Woche betragen 7,00 PLN, Monatsgebühren 11,00 PLN. Besitzer des Ausweises für Großfamilien erhalten Ermäßigung. Die Gebühren kann man im Angelgeschäft „Troć“ Marynarki Polskiej 85a entrichten. Auf dem Gelände des Nationalparks Słowiński (Seen Garno und Lebsko) kann man nach der Entrichtung der Gebühren (per Überweisung o. in der Kasse des SPN in Smołdzino (Mo.-Fr. 8.00-14 Uhr 15) angeln. Kosten pro Tag: 20,00 PLN, pro Woche (7 Tage) 70,00 PLN.

Außer Angeln gehört in letzter Zeit auch das Segeln zu den populärsten Wassersportarten. Auf der Westseite des Hafens wurden Bootsanlegestellen und Sanitäreanlagen für Segler eingerichtet. Auch der Yachtclub „Opty“ entwickelt sich aktiv. Liebhaber von Wind- und Kitesurfing finden in Ustka ideale Bedingungen vor. An windigen Tagen können die Anhänger dieser Sportarten die mutigen Sportler bewundern, wie sie mit der Natur kämpfen. An der Juni-Juli-Wende des Jahres 1918 findet in Ustka das „Wind-Festival“ statt, an dem man Akrobationen der motorisierten Paraglider bewundern kann.

## UNSERE LEIDENSCHAFT SIND SCHIFFSFAHRTEN



**Bestes Angebot  
AN TOURISTISCHEN SCHIFFSFAHRTEN  
vom Hafen Ustka**

**BUCHUNG**

**tel. + 48 602 478 606**

**email kontakt@twojerejsy.pl**



# Die Meerjungfrau von Ustka

Die erste Visualisierung der Meerjungfrau mit Lachs findet man auf dem Schild des „Sterbenden Kriegers“ von Thorak. Es handelt sich um das Ehrenmal für die im ersten Weltkrieg gefallenen Bürger von Ustka. Das Ehrenmal wurde im Jahre 1922 enthüllt. Der Stolpmünder Maler Wilhelm Granzow, der den Wappen entworfen hatte, wollte mit der Meerjungfrau die Schönheit des Ostseebades betonen. Den Wappen sieht man auch auf einem Obelisk an der Alina-Skibniewska-Grünanlage.

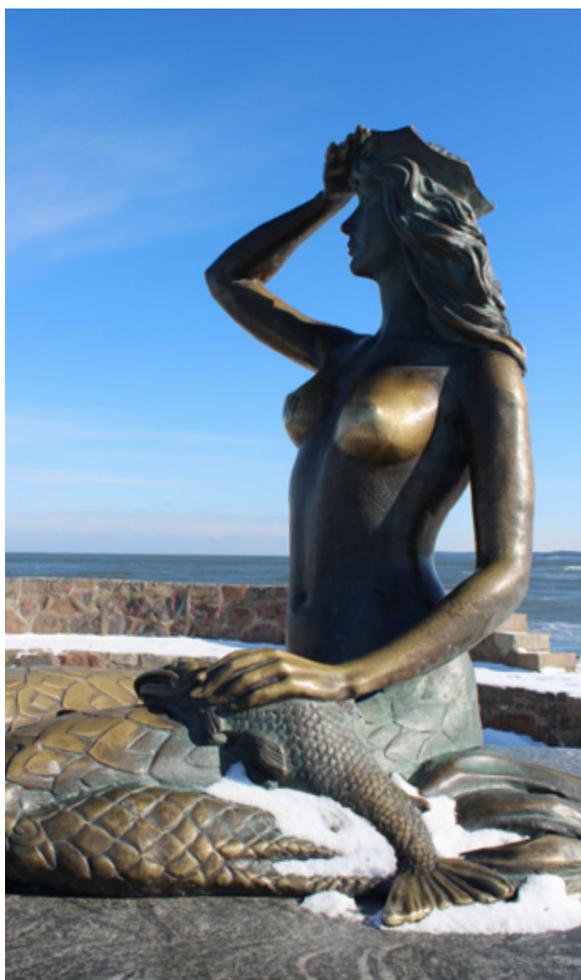
In den fünfziger Jahren, als Ustka schon eine polnische Stadt war, hat der kaschubische Schriftsteller Franciszek Fenikowski eine Legende zu dem Wappen geschrieben. Die Meerjungfrau mit guten Herzen - „Bryzga Rosowa“ hatte Mitleid mit der alten Witwe Marusza, die ohne Mittel zum Leben geblieben war, während ihr Sohn zu See fahren musste. Jeden Tag hat die Meerjungfrau der erblindeten, alten Marusza Fisch gebracht. Dadurch hat sie ihr Augenlicht zurückbekommen und erblickte einen Segler, der in den Hafen kam. Auf dem Schiff stand ihr Sohn, der gesund und vermögend von der Reise zurückgekehrt war.

Da in Polen nur die Hauptstadt Warschau und Ustka eine Meerjungfrau im Wappen tragen, haben

einige Forscher angefangen, gemeinsame Wurzeln für beide Fabelgestalten zu suchen. Man hat festgestellt, dass es sich um Schwestern handeln muss. Nach der Katastrophe, die in der Antike die Insel der Sirenen, d.h. der Meerjungfrauen, verwüstet hatte, zerstreuten sich diese in ganzer Welt. Drei von ihnen kamen bis in die Ostsee. Eine blieb in Kopenhagen und wurde in der bekannten Frauengestalt verewigt. Die zweite erreichte die Weichselmündung und kam nach vielen Erlebnissen bis auf den Wappen der polnischen Hauptstadt. Die dritte schließlich verliebte sich in den weißen Strand von Ustka. Dank ihrer Güte hat sie die arme Witwe Marusza mit Lachsfleisch genährt.

Wandert man über die östliche Hafentmole, kann man an der Figur der Meerjungfrau von Ustka verweilen und mit Hilfe einer Internetkamera Grüße nach Zuhause übermitteln. Die Meerjungfrau hält währenddessen - wie einst Marusza - nach einem zurückkehrenden Schiff Ausschau.

[www.syrenka.ustka.pl](http://www.syrenka.ustka.pl)



Denkmal der Nixe auf der Hafentmole

## ÖFFNUNGSZEITEN DER FUSSGÄNGERBRÜCKE

16. Juni – 31. August: 9:00 – 24:00

1. September – 15. Juni: 10:00 – 18:00

Die Brücke wird für Fußgänger um jede volle Stunde für 20 Minuten geöffnet.

Bei der Windgeschwindigkeit über 10 m pro Sekunde bleibt die Brücke geschlossen.



## INFORMATION FÜR SEGLER

Im Hochseehafen Ustka gibt es drei Anlegestellen, an denen Sport- und Touristenboote anlegen können:

- 1) **Nabrzeże Słupskie** (Stolper Kai), Länge 120 m, Ostseite d. Hafens, Straße: Bulwar Portowy.
- 2) **Nabrzeże Władysławowskie** (Ladislaus-Kai), Länge 150 m, Westseite des Hafens
- 3) **Nabrzeże Sopockie** (Zopotter Kai), Länge 90 m, Westseite d. Hafens

Trinkwasseraufnahme an nabrzeże Kołoberzeskie und Sopockie nach vorheriger Anmeldung bei den Mitarbeitern der Verwaltung des Hochseehafens Ustka GmbH.

Entsorgung des Abwassers möglich an Nabrzeże Kołoberzeskie.

Stromaufnahme durch Boote erfolgt durch Anschluss an Stromkästen, die entlang der Kais stehen, nach vorheriger Anmeldung bei der Verwaltung des Hochseehafens Ustka GmbH.

Wasseraufnahme und Abgabe des Abwassers erfolgt nach dem Hafentarif.

Die Mitarbeiter der Hafenverwaltung GmbH arbeiten Täglich von 8.00 bis 22.00 Uhr.

Kontakt über der Kanal 12VHF und unter Telefon +48 885 515 415



PLAN HAFEN USTKA

### PREISLISTE FÜR SPORT- UND TOURISTENBOOTE

GESAMTLÄNGE DES SCHIFFES/BOOTES (IN METERN)	HAFENGEBÜHREN (IN PLN) NETTO			
	pro Tag	monatlich	vierteljährlich	jährlich
bis 9,99	30	150	400	1400
von 10,00 bis 11,99	40	200	500	1800
von 12,00 bis 14,99	50	300	700	2500
von 15,00 bis 16,99	60	400	1000	3600
Über 17,00	70	500	1300	5000

Preise enthalten Gebühren für die Benutzung von: Strom, WC, Duschen und Wi-Fi, zahlbar im Voraus.

Bei vierteljährlichen Hafengebühren und Zahlung für zwei Quartale werden 20% Ermäßigung gewährt.

Die vierteljährlichen und halbjährigen Gebühren enthalten obligatorischen die Stromkosten.

Katamarane und Boote mit zwei Rümpfen zahle 1,5 des Tagessatzes.



### ZUSÄTZLICHE DIENSTLEISTUNGEN

<b>Wasser (200 l)</b>	5 zł
<b>Entsorgung d. Abwassers (Nabrzeże Kołoberzeskie)</b>	15 zł
<b>Waschen - trocknen (komplett)</b>	10 zł
<b>Nutzung d. Hochdruckreinigers (pro Behälter)</b>	20 zł
<b>Leinenfreier Liegeplatz (pro Tag)</b>	150 zł
<b>Kranbenutzung entsprechend der Preisliste für Krannutzung</b>	
<b>Slippen des Bootes (Einfahrtgebühren zum Hafen)</b>	
<b>-einmalig</b>	10 zł
<b>-Monatsabonnement</b> (Kontakt mit Bediensteten der Hafenbrücke)	100 zł
<b>Gebühren für Abstellen d. Trailers</b>	
(einmalig für Segelsaison von April bis Oktober, zahlbar im Voraus)	200 zł



**Botsmann**  
Hubert Bierndgarski  
kom: 885 515 415  
VHF 12

**Bedienstete der Hafenbrücke**  
kom: 781377833  
VHF 12

**Verwaltung des Hochseehafens Ustka GmbH**  
ul. Wyszyńskiego 3  
76-270 Ustka

**Büro d. Hafenverwaltung**  
ul. Westerplatte, zachodnia strona portu Ustka  
biuro@ustkaport.pl  
www.ustkaport.pl

**Hafenkapitän Ustka**  
ul. Marynarki Polskiej 3  
76-270 Ustka  
tel./fax: 059 814-44-30

**Hafenbootsmann**  
kom: 660477563  
VHF 12  
e-mail: kpuszka@umsl.gov.pl  
www.umsl.gov.pl

# JANTAR – das Herz der Stadt und der Region



140 Geschäfte • Kino • Bowling • Restaurants • Spielplätze • über 1000 Parkplätze



# JANTAR SHOPPING CENTRE – heart of the city and the region



140 stores • cinema • bowling • restaurants • kids playgrounds • over 1,000 parking spaces



ZARA

Multikino®

Douglas

DECATHLON

Intermarché  
SUPER

NEWYORKER

empik



JULA

# USTKA

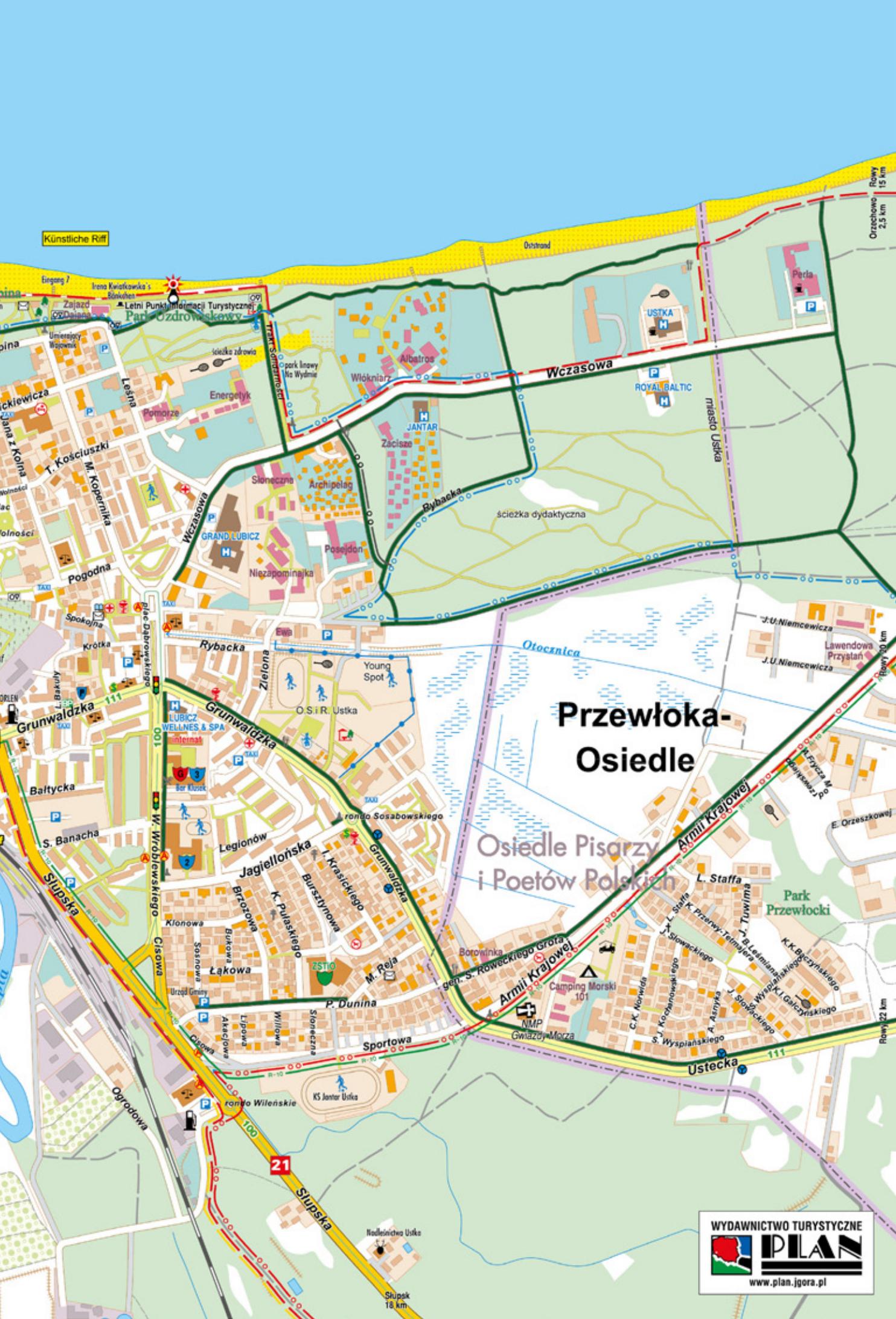
Maßstab 1 : 9 000  
1cm - 90m

0 100 200 300 400 500m



## Zeichenerklärung

-  Hauptstraße, befestigte Straße
-  unbefestigte Straße, Pfad
-  Promenade, Treppen/Stufen, Fahrradwege
-  stillgelegte Eisenbahnlinie, Bahnhof
-  Kirche, Kapelle, Bildstock, Heiligenstatue
-  Tankstelle, Autowerkstatt, Herberge, Zeltplatz
-  Bushaltestelle, Parkplatz, bewachter Parkplatz
-  Hotel, Ferienhaus, andere Übernachtung
-  Apotheke, Krankenhaus, Arztpraxis, Tierarzt
-  Kino, Bibliothek, Tourist Information, Reisebüro
-  Kindergarten, Grundschule, Gymnasium
-  Kulturvertretung, Post, Denkmal, Naturdenkmal
-  Taxi, Polizei, Forstamt
-  Tennisplatz, Sportplatz, Spielplatz
-  Cafe, Restaurant, Bank, Laden
-  Sumpf- Tortmoor, Ouwie, Bach, Schwimmbad
-  Fluß, Brücke/Steg, Wasserfall/Stromschnellen
-  Bebautes Gebiet, Industriegebiet
-  Waldgebiet - Park, Industriegebiet
-  Turm, Sender, Leuchtturm, Bunker
-  Bezirksgrenze
-  markierte Wanderwege
-  markierte Wanderwege, markierte Radfahrwege
-  Hafen, Freibad



Künstliche Riff

Letni Punkt Informacji Turystycznej  
Park Oздrowowski

# Przewłoka- Osiedle

## Osiedle Pisarzy i Poetów Polskich

## Ustka Praktische Adressen

### Tourist-Information (Centrum

#### Informacji Turystycznej - CIT)

Marynarki Polskiej 71

+48 59 814 71 70

www.ustka.travel

### PKP (Zug) Infolinie 703 200 200

#### PKS Słupsk (Bus)

+48 59 842 42 56

Infolinie: +48 703 302 660

### FAHRKARTEN

#### PKP Intercity (Zug):

Im Juli-August - Bahnhof in Ustka,  
ganzjährlich - Tourist-Information in  
Ustka und Hauptbahnhof in Słupsk -

### BUS FAHRKARTEN:

- PKS Słupsk, - Tourist-Information

- Internet-Verkauf (e-podroznik  
System)

- Tourist-Information

### BUSHALTESTELLEN

- Portowa - sowie für Fernbusse

- Plac Dąbrowskiego

- Wróblewskiego

- Słupska

- Darłowska

Reisebüros

### A.D. Eurotrans

Marynarki Polskiej 81c

+48 59 814 32 02,

+48 667 994 570

www.adeurotrans.com.pl

### Albatros Travel

Wczasowa 15a

- Vermietung von Busen:

+48 604 833 368

- ECO-line (Elektrobusse)

+48 668 088 744

### EN-TOUR – Veranstalter von

#### Ausflügen

+48 697 649 561

### NOTFALLTELEFONE

#### Rettungswagen

Ustka, Mickiewicza 13

NOTTELEFON: 999

#### Stromausfall

NOTTELEFON: 991

#### Polizei

Grunwaldzka 13

+48 59 815 27 00

NOTTELEFON: 112/997

### Feuerwehr

Bohaterów Westerplatte 1

NOTTELEFON: 998

### Städt. Sicherheitsdienst

Ks. Kard. Wyszyńskiego 3

+48 59 814 67 61

+48 697 696 498

NOTTELEFON: 986

### WASSER RETTUNGSDIENST

NOTTELEFON in Słupsk +48 669 526

898

### SEE RETTUNGSSTATION

Bohaterów Westerplatte 16

+48 59 814 45 51

+48 505 050 979

### ÄMTER

#### Rathaus Ustka

Ks. Kard. Wyszyńskiego 3

centrala +48 59 815 43 00

#### Hafenkapitän

Marynarki Polskiej 3

+48 59 814 44 30

#### Grenzschutz

Marynarki Polskiej 5

+48 59 815 53 00

### POSTÄMTER

- Marynarki Polskiej 47

Schalter Tel +48 59 814 44 04

Filialleiter: +48 59 814 49 60

- Kopernika 22

Schalter Tel +48 59 814 44 21

Filialleiter: +48 59 814 63 61

- Wilcza 14, +48 59 814 90 18

- Reja 5, +48 59 814 34 70

### Im Sommer:

#### - Postal agency

Limanowskiego (Promenada Nad-  
morska)

+48 59 814 58 57

#### - Postniederlassung

Wczasowa, Ferienanlage "Perla"

### GESUNDHEIT

#### Notfallpraxis

- Nachtdienst ab 18 Uhr

Mickiewicza 12, Ustka

Medizinisches Zentrum „Falck“

- Allgemeinmedizinpraxis für Erwach-  
sene, Kopernika 18, +48 59 814 60 11

- Behandlungsraum

Kopernika 18, +48 59 814 50 68

### Augenarzt

Kopernika 22, +48 59 814 53 08

### Kinderarzt

Leśna 10-14, +48 59 814 47 43

### Frauenarzt

Leśna 10-14, +48 59 814 53 39

Labor +48 59 814 60 12

### Arbeitsmedizin „Falck“

Bursztynowa 11, +48 59 814 55 92

### Militärische Facharztpraxis

Ustka Lędowo, Komandorska 54

- Anmeldung, +48 261 231 239

- Zahnarzt, +48 261 231 476

### APOTHEKEN

#### Apotheke Panaceum

Kopernika 18, +48 59 814 43 67

#### Apotheke Jantar

Grunwaldzka 27a, +48 59 814 46 72

#### Apotheke Centrum Leków

Grunwaldzka 26, +48 692 761 116

#### Apotheke Remedium

Wyszyńskiego 1b, +48 59 814 69 69

#### Apotheke Ustecka

Żeromskiego 5, +48 59 814 98 17

#### Apotheke "Pod Smokiem"

Kilińskiego 8, +48 59 814 53 95

#### Apotheke "z Pasją"

Polna 2, +48 732 806 600

#### Apotheke Stokrotka

ul Darłowska 7a, +48 605 352 090

### FREE INTERNET ACCESS

#### Tourist Information (TIC)

Marynarki Polskiej 71, +48 59 814

71 70

Stadtbibliothek, Kopernika 22, +48 59

814 60 83

### KULTURVERANSTALTUNGEN

#### Kulturzentrum – Baltische Galerie

Gen. Zaruskiego 1a, +48 59 814 52 95

www.baltic-gallery.art.pl

#### Kulturhaus und Baltisches

#### Kulturzentrum

Kosynierów 19, +48 59 814 49 19

www.dk.ustka.pl

#### Stadtbibliothek

Kopernika 22, +48 59 814 60 83

#### Kino DELFIN

Marynarki Polskiej 1

+48 602 772 575, +48 602 274 390

www.kino.ustka.pl

### BANKEN

#### Bank Zachodni WBK S.A.

- Marynarki Polskiej 68C

SCHALTER+GELDWECHSEL

+BANKOMAT

#### Bank Spółdzielczy SGB

- Marynarki Polskiej 38

SCHALTER+ GELDWECHSEL

+BANKOMAT

- Wilcza 1, SCHALTER+BANKOMAT

- Grunwaldzka17

BANKOMAT im Handelszentrum

MARINA

#### Bank BPH S.A.

- Jagiellońska 18

GELDWECHSEL+BANKOMAT

#### Bank Pekao S.A

- Marynarki Polskiej 81C

SCHALTER+GELDWECHSEL

+BANKOMAT

#### Bank PKO BP

- Kopernika 22

SCHALTER+GELDWECHSEL

+BANKOMAT

- Słupska 3

nur BANKOMAT

- Marynarki Polskiej 82

nur BANKOMAT – (Delfin cinema)

#### Bank BGŻ BNP Paribas

- Marynarki Polskiej 44

BANKOMAT

#### Bankomaten Euronet

- am Supermarket NETTO

- Marynarki Polskiej 69,

am Alkoholladen

- Promenada Nadmorska im Sommer,

an der Konzertmuschel

- Kwiatowa 1, im Supermarket

BIEDRONKA

- Pl. Dąbrowskiego, am Supermarket

BIEDRONKA

- Ogrodowa 1, am Supermarket

INTERMARCHE

- Grunwaldzka, im Handelszentrum

MARINA

- Pl. Wolności am Kaufhaus FENIKS

### TIERÄRZTE

#### Tierarztzentrum für Kleintiere

Bursztynowa 10, +48 59 814 46 70

www.weterynarz.ustka.pl

### WERBUNG



# Klimsiak ZAHNARZT

tel. +48 607 732 942

ul. Marynarki Polskiej 56a, Ustka



## FISCHMÄRKTE

DIE OSTSEEFISCHEREI DER KÜSTENZONE UND IHRE TRADITION STELLT DAS POTENTIAL TOURISTISCHER ENTWICKLUNG DAR.



## ZUSAMMENHANG

- Mögen Sie Fisch, der in Ihrer Region gefangen wurde?
- Möchten Sie Fisch im Hafen in Ihrer Nähe kaufen?
- Would you like to have a more extensive access to offers, events and sales points offering fish coming from fishing conducted in the region of the Southern Baltic?
- Möchten Sie besseren Zugang zu Angeboten, Veranstaltungen und Kaufmöglichkeiten von Fisch haben, der an der Südküste der Ostsee gefangen wurde?
- Wissen Sie, wie man Fischkutter, Fischgeschäfte oder Restaurant erkennen kann, die wirklich Fisch von regionalen Fischern anbieten?

Look for logo:



## ZIELE DES PROJEKTS

- » Errichtung neuer Fischmärkte an der südlichen Ostseeküste
- » Stärkung der südlichen Ostseeregion als Gebiet, das eine langjährige Tradition der Küstenfischerei besitzt
- » Schaffung von Marketingstrategien für kleine Häfen, Hebung des Fischumsatzes.
- » Stärkung der Attraktivität der kleinen Küstenhäfen und bessere Nutzung ihres Potentials in der Touristikbranche.
- » Entwicklung touristischer Angebote im Zusammenhang mit der Gastronomie, Fischern und Hafenleitung.

# FESTLICHE ERÖFFNUNG DES FISCHMARKTES IN USTKA 7-8 JULI „DNI MORZA“ (OSTSEEFEST)

- Urlaub mit Kurbehandlung
- Rehaurlaub
- Ferien mit Kinderprogramm
- Konferenzen, Veranstaltungen, Schulungen

## Hotel Ustka - 50 Meter vom Strand!

Ustka, Wczasowa 25 | tel. +48 59/814 40 84



## Ustka **Praktische Adressen**

### **Tierarztzentrum „Tygrysek“**

Kościelna 5,  
+48 781 189 488  
www.weterynarz.afr.pl

### **Tierschutz**

+48 519 467 659

### **AUTOWELT**

#### **Reifendienst**

Puławskiego 36,  
+48 59 814 53 01  
+48 501 620 539

#### **Auto Serwis Śliwiński**

Krasickiego 34,  
+48 59 814 52 33

#### **Autowerkstatt**

Rzemieślnicza 4,  
+48 59 814 44 62

#### **Car centre**

(Diagnostik, Autowäsche, Mechanik)  
Westerplatte 11  
+48 507 984 283

#### **TANKSTELLEN**

Orlen, Grunwaldzka 1 (+GAS)  
6.00 – 10.00 Uhr (Juli – August 24h)  
Oktan, Słupska (+GAS)  
6.00 – 10.00 Uhr

Inter Marche 24/24, Słupska

#### **TAXI**

##### **City Taxi (Strecke Ustka-Słupsk)**

+48 19 666,  
+48 600 879 627,  
+48 603 889 629

##### **Taxi Rondo**, Plac Dąbrowskiego

+48 59 814 46 16

##### **Expres Taxi**

- Dąbrowszczaków  
- Grunwaldzka am OSiR stadium  
+48 59 814,  
+48 59 05

##### **Non Stop**, Wilcza

+48 59 814 65 27

##### **Taxi Nord**, 9-go Marca 6,

+48 59 814 31 43

##### **Taxi Ustka**, Grunwaldzka 4

+48 59 814 44 63

##### **Taxi BUS 24** Ustka (ab 6-8 Personen)

Marynarki Polskiej  
+48 882 900 950

##### **Radio Taxi**,

Marynarki Polskiej 78  
+48 59 814 67 77

### **PARKPLÄTZE**

#### **Parkplatz Słupska-Straße**

**kostenlos**

#### **Parkplatz Rybacka-Straße**

#### **Parkplatz bei der Bunkeranlage**

#### **Blücher**

9.00 – 21.00 Uhr  
2 PLN/hour, day pass – 10 PLN

#### **Parkplatz Plażowy**

Kopernika Street  
4 PLN pro Stunde  
Kostenpflichtiges Parken in den  
Straßen:

Marynarki Polskiej, Zaruskiego, Beniowskiego – nur am rechten Straßenrand, Leśna, Mickiewicza, Kościuszki, Kilińskiego, Pogodna, Spokojna, Pl.

Wolności, Żeromskiego, Kaszubska, Kopernika, Piłsudskiego, Wczasowa (vom 15.Juni bis zum 15. September,  
Mo-Fr: 8.00 – 21.00 Uhr)

#### **FAHRRADVERLEIH**

##### **Tourist Information**

Marynarki Polskiej 71  
+48 59 814 71 70  
www.ustka.travel

##### **Fahrradverleih in der**

##### **Bunkeranlage Blücher**

Westerplatte 40,  
+48 40- 698 669 446

##### **Fahrradverleih**

##### **“Na wydmie”**

Wczasowa/Trakt Solidarności  
+48 695 444 219

www.park-linowy.ustka.pl

##### **“Kawisbike” Fahrradverleih**, Service, Fahrradgeschäft (ganzjährig)

Darłowska 7a, Eingang hinter der Apotheke Stokrotka,  
+48 796 556 620

www.kawisbike.pl

#### **SCHWIMMBÄDER**

##### **Jantar**, Wczasowa 14

+48 59 814 40 93  
www.jantar-ustka.pl

##### **Royal Baltic**, Wczasowa 26

+48 59 814 77 35  
www.royal-baltic.pl

##### **Lubicz Wellness & SPA**,

Grunwaldzka 14  
+48 59 814 31 02

www.hotel-lubicz.pl

##### **Grand Lubicz**, Wczasowa 4

+48 59 841 82 00 wew. 860  
www.grandlubicz.pl

#### **SEEFahrTEN**

##### **Schiffs: Dragon, Unicus Ustka Tour s.c.**

Kościelniaka 13b,  
+48 698 523 694  
www.rejsyturystyczne.pl

##### **Rejsy Ustka-Bornholm**

(für Gruppen ab 12 Personen)  
Sea Angel, Ustka  
+48 739 25 25 25

www.wyprawy-na-dorsza.pl

##### **Schiffsverleih TwojeRejsy**

##### **Sunstar und Yacht Nordic 1**

für max bis 24 Personen  
+48 602 478 606  
www.twojerejsy.pl

#### **WASSERSPORT**

##### **Bootsverleih “na-kajakach.pl”**

Wodnica 17, 76 270 Ustka  
+48 664 349 001

www.na-kajakach.pl

##### **Bootsanlegestelle “WIR”**

Rzeczna 1,  
+48 59 814 74 08, +48 602 753 816  
www.orzechowydomek.ustka.pl

##### **Flussfahrten**

Wczasowa 5, 76-200 Bydliño

+48 59 847 13 50

+48 691 380 262

www.splywykajakowe.tp2.pl

##### **Tauchen - „Podwodni Słupsk”**

+48 795 141 913  
www.podwodni.slupsk.pl

##### **AQUATOM - Fahrten mit**

schnellem Motorboot

Ustka Harbour

+48 503 693 412

#### **HOCHSEEANGELN**

##### **Sea Angel**

Ustka, +48 739 25 25 25  
www.wyprawy-na-dorsza.pl  
Ust-101 +48 888 997 112

www.wedkarstwomorskie.com.pl

#### **NORDIC WALKING**

##### **Sport- und Erholungs-Center - OSiR**

“Ustka” Grunwaldzka 14,  
+48 59 814 55 86  
www.osir.ustka.pl

### **REITEN**

#### **Reitzentrum „Anka”**

Przewłoka 3,  
+48 59 814 81 10  
+48 509 560 073  
+48 509 292 164

www.stajnia-anka.pl

#### **SEILPARKS**

**“Na wydmie”** ul. Wczasowa  
(am Trakt Solidarności),  
+48 695 444 219

www.park-linowy.ustka.pl

#### **FUßBALLPLÄTZE (ORLIK)**

##### **Sport- und Erholungszenter OSiR**

Grunwaldzka 35,  
+48 59 814 55 86  
www.osir.ustka.pl

#### **TENNISPLÄTZE**

##### **OSiR/ STS “Ustka”**

Grunwaldzka 35, +48 59 814 55 86  
www.osir.ustka.pl

##### **Ferienanlage “Energetyk”**

Kościuszki 19, +48 59 815 23 00  
www.energetyk-ustka.pl

##### **Hotel Ustka**

Wczasowa 25, +48 59 814 40 8  
www.hotel-ustka.eu

##### **Ferienanlage “Perła”**

Wczasowa 27,  
+48 59 814 64 09

+48 504 250 434

www.perla.tp1.pl

##### **Hotel Grand Lubicz**

Wczasowa 4, +48 59 841 82 00  
www.grandlubicz.pl

#### **SQUASH, CUBE BALL, FITNESSRAUM, KEGELN**

##### **Hotel Grand Lubicz**

Wczasowa 4, +48 59 841 82 00  
www.grandlubicz.pl

#### **FITNESS-ZENTER**

##### **Rondo Jagiellońska 18**

+48 602 443 132,  
www.rondo-ustka.pl

##### **Grand Lubicz Hotel**

Wczasowa 4

+48 59 841 82 00

www.grandlubicz.pl

##### **Reha-Studio “Heros”**

Kościuszki 2,  
+48 59 814 89 01

## ***Mobiler Informationspunkt der Europäischen Union Europa Direct***

Im Juli und August laden wir Sie in den Mobilien Informationspunkt der EU – Europa Direct ein. Für Besucher gibt es Verbematerial und Wettbewerbe mit Preisen.

Informationspunkt ist geöffnet von Montag bis Freitag, 10.00 – 18.00 Uhr in Baltische Galerie, Zaruskiego Strasse 1.



Erkundige Dich  
Sammle Erfahrungen  
Lerne es kennen

Hier dauert  
der Sommer  
die ganze  
Zeit

**Slowinzische  
Fischeroute**

# Besuchen Sie Uns!

## Brot-Museum

Marynarki Polskiej 49  
+48 59 814 48 40  
www.muzeumchleba.pl  
28.IV – 15.IX  
(Mo. – Sa.) 11.00 – 17.00 Uhr

## Mineralienmuseum

Limanowskiego an der Promenade  
+48 603 081 763  
1.VII – 31.VIII: 10.00 – 20.00 Uhr  
1.IV – 31.X: 11.00 – 17.00 Uhr

## Regionalmuseum

### „Muzeum Ziemi Usteckiej“

Marynarki Polskiej 64 B  
+48 59 814 33 02  
01 – 27.IV oraz 16.IX – 30.XII  
Gruppenführung:  
+48 509 209 850  
28.IV – 30.VI: (Di. – So.): 11.00 – 15.00 Uhr  
01.VII – 15.IX: (Di. – So.): 11.00 – 18.00 Uhr

## Geschütz-Batterie „Blücher“

Bohaterów Westerplatte  
+48 698 669 446, +48 602 158 736  
www.bunkryustka.pl

Täglich geöffnet:

VII, VIII: 9.00 – 21.00 Uhr  
IX – X und III – VI: 10.00 – 18.00 Uhr  
XI – II: 10.00 – 16.00 Uhr

## Uferschütz-Batterie Nr. 9 BAS Ustka-Łędowo.

In CIT Besichtigungstermine erhältlich  
zwei Wochen vor dem Termin  
+48 607 799 112  
www.9bas.ustka.pl

## Leuchtturm

Marynarki Polskiej 1  
+48 691 526 176  
1.VII – 31.VIII: 10.00 Uhr bis  
zum Sonnenuntergang  
Außerhalb der Sommersaison:  
Sa., So.: von 11.00 bis 14.00 Uhr

## Baltische Galerie und Kulturzentrum „Galeria Bałtycka“

Gen. Zaruskiego 1a  
+48 59 814 52 95  
www.bsgw.pl  
Täglich: 10.00 – 18.00 Uhr

## Baltisches Kulturzentrum „Dom Kultury i Bałtyckie Centrum Kultury“

Czerwonych Kosynierów 19  
+48 59 814 49 19  
www.dk.ustka.pl  
Mo. – Do. 8.00 – 20.00 Uhr  
Fr. - 8.00-19.00  
Sa. und So. – nach Bedarf  
Sa. 10.00 – 20.00 Uhr

## Kino DELFIN

Marynarki Polskiej 1  
+48 602 772 575, +48 602 274 390  
www.kino.ustka.pl

## Stadtbibliothek

Kopernika 22  
Tel. +48 59 814 60 83  
www.biblioteka.ustka.pl  
Mo. 10.00 - 16.00 Uhr  
Di. - Fr. 11.00 - 18.00 Uhr  
Sa. 10.00 - 14.00 Uhr  
VII - VIII: Samstag geschlossen

## Galeria Piaskowa (Malerei mit Sand)

Różana 9, Jarosławiec  
+48 602 773 196

### TOURIST INFORMATION MARYNARKI POLSKIEJ 71

+48 59 814 71 70  
www.ustka.travel

#### Öffnungszeiten:

<b>1.XI – 15.IV</b> (Mo. – Sa.) 10.00 – 17.00 Uhr	<b>16.IV – 30.IV</b> (Mo. – Sa.) 8.00 – 17.00 Uhr
---------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------

<b>1.V – 15.VI</b> (Mo. - So. ) 08.00 – 17.00 Uhr	<b>Im Sommer: 16.VI – 30.IX</b> (Mo. – So.) 8.00 – 19.00 Uhr
---------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------

**1.X – 31.X**  
(Mo. – Sa.)  
8.00 – 17.00 Uhr



ul. Marynarki Polskiej 80/1B  
76-270 Ustka  
+48 59 814 32 02  
+48 667 994 570

**Schnell, professionell  
und bequem!**



Śłupsk  
ul. Kołłątaja 15D/1  
76-200 Śłupsk  
+48 59 814 44 60  
+48 793 434 533

Tickets: +48 667-994-570

### Ustka - Zakopane

17:00	Ustka, D.A.	07:00
17:30	Śłupsk, D.A.	06:20
18:05	Kończygłowy	05:45
18:30	Bytów	05:25
19:30	Chojnice, D.A.	04:30
21:10	Bydgoszcz, D.A.	03:05
22:00	Toruń, D.A.	02:15
23:00	Włocławek, D.A.	01:15
00:48	Łódź, D.A.	23:35
02:35	Częstochowa, D.A.	21:55
03:45	Katowice, D.A.	20:40
04:58	Kraków, M.D.A.	19:22
05:40	Myślenice	18:36
06:15	Rabka Zdrój, D.A.	17:54
06:40	Nowy Targ, D.A.	17:28
07:00	Zakopane, Z.D.A.	17:00

### Ustka - Kraków

06:30	Ustka, D.A.	19:50
06:50	Śłupsk, D.A.	19:30
07:40	Łębork	18:40
08:50	Gdynia, D.A.	17:35
09:05	Sopot	17:15
09:35	Gdańsk, D.A.	16:55
11:50	Toruń, D.A.	14:40
12:20	Ciechocinek	14:00
13:10	Włocławek, D.A.	13:10
15:00	Łódź, Wpa	11:20
17:00	Częstochowa, D. A.	09:20
18:10	Katowice	08:10
19:15	Kraków, M.D.A	06:55

### Zakopane - Ustka

### Kraków - Ustka

 **AD EuroTrans**  
Reisebüro

Tägliche, ganzjährige  
Busverbindung Ustka-Zakopane

WERBUNG

RESTAURANT

# POD DĘBEM

(ZUR EICHE)

ul. Kosynierów 13, Ustka

*"Bernsteinplätzchen  
aus Ustka"*

*Unvergessener Geschmack  
von Freizeit und Ferien*



*Das Restaurant befindet  
sich in reizender Gasse  
mit Fischerhäusern.*

*Inneneinrichtung aus  
handgefertigten Möbelstücken,  
die eine romantische  
Aura ausstrahlen.*



phone: 506 372 505

geöffnet von 13.00 bis 21.00 Uhr

WERBUNG

# Kultur, Kunst und Künstler

**Baltische Galerie für Zeitgenössische Kunst** ist die einzige Kulturinstitution der Verwaltung der Woiwodschaft Pomorskie, deren Aufgabe es ist, die zeitgenössische Kunst bekannt zu machen. BGSW besteht aus drei Ausstellungsräumen: Baszta Czarownic (Hexenturm) und Galerię Kameralną (Kleine Galerie) in Słupsk sowie das Centrum Aktywności Twórczej- CAT (Schöpferisches Kunstzentrum) in Ustka.

Baltische Galerie für Zeitgenössische Kunst wurde im Jahre 1987 gegründet und hat ihren Sitz in einem historischen Kornspeicher. Im Jahre 2013 wurde sie in ein Schöpferisches Kunstzentrum umbenannt. Die Namens- und Imageänderung erfolgte im Rahmen des Komplexen Entwicklungsprogramms Baltische Galerie für Zeitgenössische Kunst und Gründung eines Schöpferischen Kunstzentrums in Ustka. Das Schöpferische Kunstzentrum entstand nach einer gründlichen Restaurierung des Bauwerks in dem nur ein Teil der Fläche von der Baltischen Galerie für Zeitgenössische Kunst besetzt war. Derzeit wird die gesamte Fläche des Kornspeichers von ihm verwaltet. Es ist das erste in Polen und eines der wenigen Center dieser Art in Europa und der Welt. Im Zuge der Umbaumaßnahmen CAT gewann gut ausgestattete Ateliers für Bildhauerei und Keramik, sowie Arbeitsräume für Computergrafik und Film. CAT verfügt auch über einen Vortragsraum und Ausstellungsfläche. Die modern ausgestatteten Übernachtungsmöglichkeiten mit einem Café ermöglichen Aufenthalte vom Typ artist-in-residence. Die Kunstaufenthalte werden hauptsächlich von Künstlern aus dem Ausland in Anspruch genommen - aus Belgien, Großbritannien, China, Japan, Israel, Ägypten, Irland, Frankreich und Ukraine. Das Schöpferische Kunstzentrum in Ustka bietet Platz für interdisziplinäre Handlungen der weit gefassten visuellen Künste. Es werden Film-, Musik- und Theatervorstellungen, sowie Performances durchgeführt. Die Galerie lädt die bekanntesten Künstler aus Polen und ganzer Welt ein.

## Zweigstelle der Baltischen Galerie Schöpferisches Kunstzentrum

Generała Zaruskiego 1a  
76-270 Ustka  
+48 59 814 52 95  
tel. 59 814 52 95

**Die Stadtbibliothek** befindet sich an der ul. Kopernika 22. Sie verfügt über eine umfangreiche, laufend durch neueste Publikationen über die Region ergänzte Sammlung. Im Angebot gibt es auch zahlreiche Audio-Books, Zeitschriften, Gesellschaftsspiele und Computer mit kostenlosem Internetzugang WLAN. Die Bibliothek steht auch Touristen und Kurgästen zur Verfügung. Im Korridor der Bibliothek gibt es einen Stand mit Büchern „aus zweiter Hand“, in dem man gute Bücher für einen Zloty kaufen kann. Die Bibliothek organisiert über das ganze Jahr hindurch Kulturprojekte, fördert das Leseverhalten, organisiert Autorenlesungen mit bekanntesten polnischen Schriftstellern, fördert die regionalen Autoren und Künstler, fördert wissenschaftliche und literarisch-künstlerische Projekte für Kinder, Leseklubs DKK für Jugendliche und Erwachsene, sowie literarische Workshops.

## Stadtbibliothek

Kopernika 22  
www.biblioteka.ustka.pl  
+48 59 814 22 53

**Das Kulturinstitut** verfügt über zwei Einrichtungen: Kulturinstitut Hauptsitz, (Kosynierów 19) und Baltisches Kulturzentrum, (Kosynierów 21).



Das Kulturinstitut ist eine Einrichtung der städtischen Selbstverwaltung, zu deren Aufgaben die Anleitung zur schöpferischen Arbeit unter Kinder, Jugendlichen und Erwachsenen, sowie die Führung der Kultur- und Interessengruppen gehört. Das Kulturinstitut organisiert Ausstellungen, Festivals, schöpferische Workshops und Theatervorführungen regionaler und überregionaler Artisten und Schauspieler. Es arbeitet zusammen mit Ustkaer (und nicht nur) Institutionen und Vereinen und dient mit meritorischen Lösungsvorschlägen.

Im Sommer gehört zu seinen Aufgaben die Organisation kultureller Veranstaltungen für Touristen. In erster Linie handelt es sich um Sommerferien-Veranstaltungen im Freien (Oststrand, Innenhof des Baltischen Kulturzentrums, Strandpromenade) für ganze Familien.



# NATURHEILKUNDE

## GESCHÄFT MIT GESUNDHEITSPRODUKTEN

### Ganzjährige Sandalen, die den Fuß heilen

Sie verbessern die Durchblutung  
Nivellieren die Hallux valgus sowie  
Deformationen der Füße  
Empfohlen bei Arteriosklerose, Übergewicht,  
Diabetes, Krampfadern und Plattfüßen.



### Einzigartige orthopädische Schuheinlagen

Nach orthopädischer Form,  
die alle anderen Schuheinlagen in den Schatten stellt!

Sie schützen: Sprung-, Knie- und Hüftgelenke;  
bietet den Füßen Komfort und heilt Plattfüße.

Sie bestehen aus besten Materialien: aus Leder,  
Kautschuk, Bernstein und aus Magneten.



### WIR EMPFEHLEN:

Grüner Lehm für Packungen und Salben, preiswerte  
Handbücher zur Naturheilkunde direkt vom Autor,  
natürliche Weinbrände und Kosmetik, Naturkräuter  
gegen Schnarchen, Zubehör für die Füße

### THERAPIEMASSNAHMEN:

**REFLEXTHERAPIE DER FÜSSE,  
MASSAGE, UND  
OHRKERZEN**

Willkommen auf unserem Blog über die Naturheilkunde

## "STOPY KRZEPIĄ"

[www.lewandowicz.com.pl](http://www.lewandowicz.com.pl)



**STUDIO GESUNDER KÖRPER**

Krzysztof R. Lewandowicz

Beratung zur Bewegungstherapie

Kopernika 16  
76-270 Ustka

Tel/Fax: 59 814 49 58  
Mobil: 602 738 092

**BESUCHEN SIE UNS ODER RUFEN SIE UNS AN UND HOLEN SICH  
EIN GRATISKATALOG MIT 350 PRODUKTEN**

Zu wiederkehrenden Veranstaltungen gehören: Baltisches Festival der Kinderlieder Bursztynowe Słoneczko (Bernsteinsonne), in diesem Jahr zum 20. Mal, Ustkaer Amateurfilm Festival UFF(o)A, Sommerferien-Filmklub, Keramik-Workshop für Familien, Sandplastiken-Wettbewerb, Leuchtturmfest, Wettbewerb der Touristenlieder Ustecka Muszelka (Ustkaer Muschel).

### Ustkaer Kulturinstitut

Kosynierów 19  
+48 59 814-49-19  
www.dk.ustka.pl

**Die Erholungsanlage** der Kunstmaler bietet ab Mai bis Ende September individuellen Gästen Aufenthalte an. Die Anlage bietet sich nur als Ausgangspunkt für Kunst- und Fotosessions, sondern auch als Ort für künstlerische Konferenzen an. Die Anlage befindet sich 50 m vom Strand, in einem Schlösschen aus dem 19. Jahrhundert an der Kreuzung der Straßen Chopina und Kopernika. Die Anlage gehört zu den interessantesten und bestens erhaltenen Architekturdenkmälern in Ustka. Unmittelbar nach dem Krieg wurde es zur Ferienwerkstatt und Sitz der Hauptverwaltung des Polnischen Verbandes der Kunstmaler ZPAP erhoben. Die Anlage ist umgeben von einem Garten und sein Jugendstilinterieur im Inneren sorgt für ein unverwechselbares Klima. Eine besondere Aufmerksamkeit verdienen geschmiedete Balkongeländer, geschmiedeter Zaun, gemalte Glasfenster im Türmchen, sowie die mit Intarsien verzierte Decke der Veranda. Die Anlage der Kunstmaler ist für ihre gute Küche bekannt. Die Kantine befindet sich in dem ehemaligen Stall.



Die Anlage der Kunstmaler ist für ihre gute Küche bekannt. Die Kantine befindet sich in dem ehemaligen Stall.

### Dom Pracy Twórczej ZPAP Erholungsanlage der Kunstmaler

Chopina 8  
76-270 Ustka  
+48 532-494-556  
www.dpt.nadbaltykiem.pl

### Galerie in der Teestube und (un-)schuldigem Weinkeller

Die Galerie wurde im Jahre 1991 von Jan Nagórny gegründet. In den letzten 26 Jahren erweiterte er seine Tätigkeit um den „UNSCHULDIGEN“ WEINKELLER [Winy heißt Wein...; aber „(nie) Winy“ heißt unschuldig] (1996) und Teestube (202) erweitert. Alle Veränderungen erfolgten in einem Ambiente der Kunstgalerie.

Die Eigentümer (Elżbieta und Jan Nagórny) haben über 100 Ausstellungen organisiert, die oft mit Musikkonzerten verbunden waren. Hier begann die bekann-

te Satireveranstaltung „ŁYK'END SATYRY“ und hier stellten Künstler aus Ustka und Umgebung, aus Polen und Europa aus, etwa Andrzej Graniak, Marek Chmielewski, Florian Kohut, Roman Kwiat-Kwiatkowski, Elżbieta Kulka, Barbara Gebarzewski, Yannick Leider, Chris Eliot, Sylwia Pakulska, Hanna Chroboczek, Tatiana Samoilova und viele viele andere, die man nicht aufzählen kann. Im Jahre 2011 wurde eine Zusammenarbeit mit der Künstlervereinigung BALLAD'ART aus Grenoble aufgenommen. (NIE)WINNA PIWNICZKA ist ein Ort, an dem man außer einem Glas guten Weines oder „etwas Stärkerem“ auch Poesieabende stattfinden. Ab April 2016 wurde die Teestube zur Filiale Florian Kohuts AUTORENGALERIE POD STRACHEM POLNYM (Zur Vogelscheuche, wobei strach auf polnisch auch Schrecken bedeutet) und seit Jahren schon werden. Das Ehepaar Nagórny wurde 2016 mit dem Preis Biały Bocian (Weißer Storch) auf dem Gebiet der Popularisierung und Schutz der Kunstwerke und ihre Kulturarbeit ausgezeichnet. Die Teestube ist ein Ort mit Seele und Tradition, ein Ort an dem die Zeit (hoffentlich) stehen bleiben mag.

### Kino Delfin

Das Kino von Ustka wurde im Jahre 1937 erbaut, was bedeutet, dass es in diesem Jahr sein 80. Jubiläum feiern kann. Es ist eines der ältesten Gebäude in Polen, das weiterhin als Kino benutzt wird. Eine gewisse Strenge verleiht ihm die sechs Säulen am Eingang. Das Kino verfügt über eine moderne digitale Einrichtung und professionelle Lautsprecher. Dennoch hat es weiterhin das Klima eines kleinen Programkinos behalten. Angeboten werden sowohl die modernsten Kassenschlager, als auch Kunstfilme. Auf der Bühne finden auch oft Konzerte statt. In unserem Kino kann man auch das „Ramydada Pub & Cafe“ besuchen, in dem man nach dem Kino einen guten Kaffee oder etwas Stärkers zu sich nehmen kann.

Eine Attraktion stellt die interessante Pension „Im alten Kino“ dar, in dem die Zimmereinrichtung thematisch an die Größen der Schauspielkunst erinnern, etwa Charlie Chaplin, Marilyn Monroe, Al Pacino oder Audrey Hepburn. Jedes Zimmer hat ein einzigartiges, individuelles Ambiente.

### Kino Delfin

Marynarki Polskiej 82  
+48 602 772 575, +48 602 274 390  
delfin@kino.ustka.pl  
www.kino.ustka.pl



# Ehrenbürger der Stadt Ustka

**Der Titel für Bürger, die sich für die Stadt besonders verdient hatten, wird jeweils durch den Beschluß des Stadtrates vergeben. Mit dem Titel Ehrenbürger der Stadt wurden bisher geehrt:**

**Udo Rust**, in der Zeit von 1990 bis 2001 Bürgermeister der Stadt Kappeln, der Partnerstadt von Ustka. Im Oktober 1990 kam er zum ersten Mal nach Ustka und brachte das Projekt der Städtepartnerschaft mit, die 1991 in Kappeln beschlossen wurde. In Ustka ist er in erster Linie wegen seiner Hilfen für Kinder aus dem Kinderheim bekannt. Auf seine Initiative geht die Vereinsgründung „Freundeskreis des Kinderheims in Ustka“ in Kappeln zurück. Die Ehrenbürgerschaft der Stadt wurde ihm im Jahre 2001 verliehen.



**Eugeniusz Brzóska** gehört zu den ersten Einwohnern der Stadt Ustka, beteiligt an caritativen Vorhaben, Geschichtsliebhaber und Mitglied des Freundeskreises der Stadt Ustka, Eigentümer der ältesten Bäckerei in Ustka. Eugeniusz Brzóska widmete

sein ganzes Leben der Backkunst und der Konditorei. Bekannt wurde er als Gründer des Brotmuseums, in dem er aus 150 Quadratmetern zwei Tausend Exponate der Backwirtschaft und Konditorei zusammengetragen hatte. Im Jahre 2006 hat er zusammen mit seinem Sohn ein Bilderband mit Postkarten aus der Vorkriegszeit mit dem Titel „Ustka, die wir nicht kennen“ herausgegeben. Die Publikation enthält etwa 240 Postkarten mit Ansichten der alten Ustka, ihre Straßen, Parkanlagen und Bauwerke. Sein wichtigstes Lebensmotto lautet: Frage nicht, was die Heimat für dich tun kann, sondern was du für die Heimat tun kannst. Ehrenbürgerschaft erhielt er im Jahre 2010.



**Witold Lubieniecki**, Bürger von Ustka, bedeutender Vertreter der polnischen Meeresmalerei. Seine Werke befinden sich in privaten und musealen Sammlungen in Polen und im Ausland. Durch Schenkungen seiner Bilder unterstützte er viele

soziale Projekte. Lubieniecki nahm an über 160 Gruppenausstellungen in Polen und Ausland teil und organisierte

Projekte der Freilichtmalerei. Aus den von Teilnehmern gelassenen Kunstwerken entstand im Rathaus von Ustka die „Städtische Galerie zeitgenössischer Malerei“. Für die Werbung für Ustka, in der er ab dem Jahre 1990 lebte, erhielt er von der Stadtverwaltung den Ehrentitel „Botschafter von Ustka“. Die Ehrenbürgerschaft erhielt er im September 2012. In diesem Jahr starb er nach einer schweren Krankheit.



**Irena Klein**, der langjährige Vorstand des „Bank Spółdzielczy“ in Ustka, erhielt den Titel Ehrenbürger der Stadt Ustka im Jahre 2014 u.a. für umfassende Unterstützung der Kulturinstitutionen, caritative Arbeit zu Gunsten von Kultur und Privatpersonen, sowie aktive Hilfs-

arbeit zugunsten von Fischereiindustrie. Sie hatte auch einen großen Einfluss auf die Bildung eines universalen Geldinstituts, das nicht nur in Polen, sondern auch im Ausland bemerkt wurde. Als Beweis kann man etwa die Zusammenarbeit mit der Volks- und Raiffeisenbank der Partnerstadt Kappeln anführen.



**Tomasz Iwan**, der ehemalige Fußballer, zur Zeit Organisationsdirektor der polnischen Repräsentation erhielt den Ehrentitel im Jahre 2014 für die Organisation und Leitung des Finale von Beach Soccer in Ustka und die Werbung der Stadt Ustka auf der Sportebenen in Polen und im Ausland. Obwohl er nicht in Ustka wohnt, fühlt er sich hier wie zu Hause. Hier, auf den Sportplätzen von „Jantar“ verbrachte er seine Jugend und begann seine Sportkarriere. Bereits im Jahre 1998 wurde er zum „Botschafter von Ustka“ gewählt. Er unterstützt regelmäßig caritative Arbeit und rührt Werbetrommel zugunsten seiner Geburtsstadt. Ab Dezember 2017 war er, zusammen mit der Verwaltung der Stadt Ustka, an dem künstlerisch-fotografischen Wettbewerb mit dem Titel „Ich weiß, woher ich stamme“ beteiligt. Es entstand auch ein Film mit demselben Titel, dessen Protagonist eben Tomasz Iwan ist.

# Sehenswürdigkeiten in der Landgemeinde Ustka

Wie in Gold eingefasster Edelstein seinen vollen Glanz erhält, so leuchtet Ustka mit ganzer Stärke erst dank der Schönheit der sie umgebenden Naturlandschaft. Die Landgemeinde erstreckt sich entlang der Küste von Rowy im Osten bis zum See Modła (Muddelsee) und Bagna Zaleskie (Salesker Moor) im Westen. Auf ihrem Gebiet, der 10 km ins Landesinnere reicht, liegen auch zahlreiche Ackerdörfer. Schöne Strände, Waldgebiete, Dünen, Seen, Wiesen, Moorgebiete und die erhaltene Architektur laden zu Ausflügen, insbesondere auf Rad und zu Fuß, sowie zum Reiten und Flussfahrten auf Booten ein.

## Strände

Der Fluss Słupia teilt die Landgemeinde in zwei Teile ein. Der Zugang zu den Stränden auf der Westseite ist leider ein wenig durch militärisches Sperrgebiet eingeschränkt. Seit kurzem gibt es hier aber einen Durchgang durch das malerische Dorf Modlinek. Der Weg führt entlang des alten deutschen Eisenbahndamms und am Fuß des geheimnisvollen Hügels „Ognica“. In Ustka selbst und im Osten der Landgemeinde gibt es keine Einschränkungen. Man kann auf dem Strand von Ustka bis nach Rowy laufen. Dabei überquert man in Orzechowo Morskie (Freihow) die hübsche Mündung des Flüsschens Orzechówka. Der Ort taucht bereits in einigen finsternen Legenden auf. Angeblich haben hier im Mittelalter Piraten ihre Geisel ermordet. Daher stammt wohl der Name des Flüsschens im Volksmund „Totenfluss“ beziehungsweise „Fluss der Leichen“. Etwas weiter erhebt sich der Hügel mit dem Namen „Königsstuhl“, von dem man eine herrliche Aussicht über die weite Landschaft hat. Zu Sehenswürdigkeiten gehören auch der Aussichtsturm der Staatsfirma „Lasy Państwowe“ und der Naturwanderpfad auf der Düne Orzechowska.



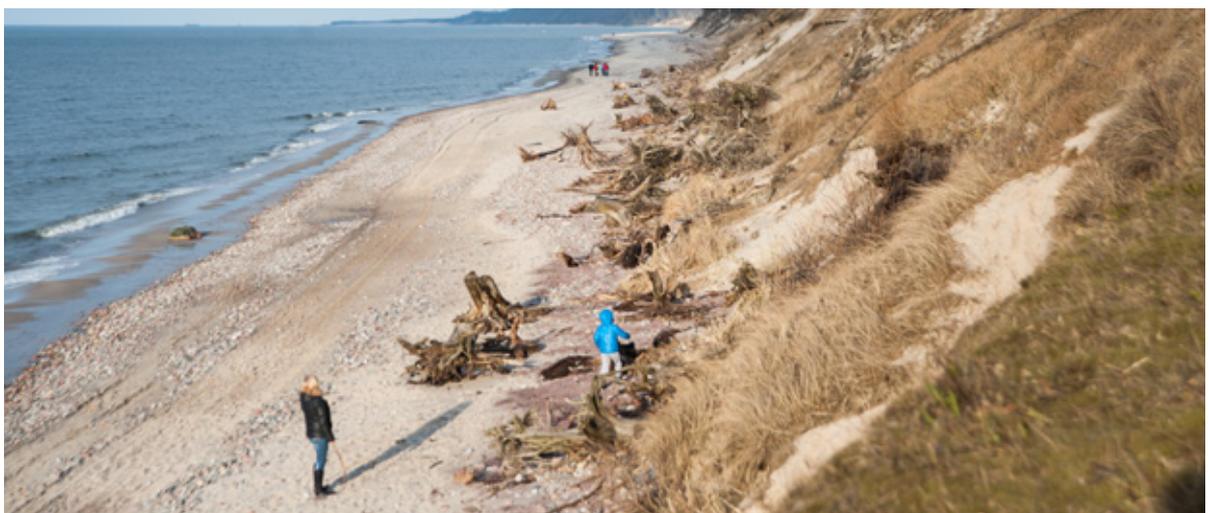
Strand in Dębina

## Poddąbie

Der Ort liegt auf der halben Strecke von Ustka nach Rowy. Früher hieß der Ort Nowy Strąd von dem deutschen Namen „Neustrand“. Es ist ein relativ neues Dorf, das von dem preußischen König Friedrich II. erst in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts gegründet wurde. Den Namen „Poddąbie“ übernahm Nowy Strąd von dem mittelalterlichen Dorf „Poddamp“, das durch einen heftigen Sturm komplett ausgelöscht wurde. Poddamp (Altstrand) war am Rande einer Schlucht, etwa 1 km vom heutigen Poddąbie angesiedelt. Am Ort des früheren Poddamp verbindet eine kleine Brücke die beiden Ufer der Unglücksschlucht miteinander.

## Dębina

Dębina ist wegen ihres hohen Kliffs berühmt, das an manchen Stellen über 20 m hoch ist. Es ist ein Paradies für Freunde des Paragliding, die hier günstige Winde finden und sich in die Höhe erheben. Früher befand sich in Dębina auch eine Glashütte. Noch heute kann man in der Erde kleine grüne Glassbrocken finden. In stalinistischer Zeit war in Dębina eine geheime Raketenbasis stationiert, von der heute auf dem Kliff nur noch verfallene militärische Anlagen zu finden sind.



Strand in Orzechowo



*Strandpromenade in Rowy*

## Rowy

In diesem Ort pulsiert besonders im Sommer das Leben, denn Rowy gehört zu den populärsten Ostseebädern in Polen. Badegäste haben sich speziell den Oststrand ausgesucht. Der Fluss Łupawa, der vor Rowy aus dem See Gardno (Gardaer See) kommt, mündet hier in die Ostsee. In der Mündung befindet sich ein kleiner malerischer Hafen, geschützt von kleinen Betonmolen. [www.port-rowy.pl](http://www.port-rowy.pl)

Łupawa ist ein Paradies für Angler, die man das ganze Jahr hindurch an beiden Seiten der Łupawa-Brücke antreffen kann. Den Aktivurlaubern empfehlen wir Bootsfahrten auf dem See, Ausflüge mit Rad oder zu Fuß in den Nationalpark Słowiński, der hier anfängt. Auch der kürzeste Spaziergang - etwa 2 km bis zu Aussichtsplattform - bietet ungewöhnliche Naturlebnisse an und von der Aussichtsplattform hat man einen schönen Blick auf den See Gardno mit Revekol im Hintergrund. Im Hochsommer kommen nach Rowy unzählige Plüschteddybären, Krokodile, Frösche und natürlich auch ein großes Heupferd zusammen, ein Heupferd ist im Wap-



*Bootsanlegestelle in Rowy*

pen der Landgemeinde zu sehen. Es ist nämlich die Zeit für den Gesamtpolnischen Tag der Maskottchen (Ogólnopolski Zjazd Maskotek). Eine weitere sich wiederholende Veranstaltung ist das Jahresfestival der Parade- und Blasorchester in Rowy.

In Rowy finden auch jährlich Freilichtmalerei und Bildhauerei der Hobbykünstler statt. Die großen Holzplastiken, die nach dem Ende der Veranstaltung von Autoren überreicht wurden, schmücken jetzt an vielen Ecken die Straßen von Rowy. Thematisch sind sie mit Legenden und dem Leben der Einwohner eng verbunden.



*Hl. Peter und Paul Kirche in Rowy*

## Geheimnisse der Kirche in Rowy

Die älteste Kirche in Rowy stand auf der Anhöhe zwischen dem Ort und dem Gardaer See. An der Kirche befand sich ein Friedhof, in dem Schiffbrüchige aus vielen Ländern beigesetzt wurden. Die jetzige Kirche wurde in den vierziger Jahren des 19. Jahrhunderts aus steinernen Findlingen errichtet. Einer von ihnen ist schwarz und angeblich wird er vor dem sich nähernden Unwetter feucht, um Rowenser Fischer vor Gefahren zu warnen. Eine andere Legende sagt, dass die schwarze Farbe vom Teufel stammt, der den Stein hier fallen ließ. In Wirklichkeit handelt es sich um einen sehr seltenen Findling aus schwarzem Quarz, einem sehr harten Mineral. Angeblich versuchte man ihn von Hand zu spalten, dann im Feuer zu erhitzen, um ihn zu spalten. Alles war vergeblich! Vielleicht kommt von diesem Versuch seine schwarze Farbe.

# Interessante Orte

## Siedlung und Dorf Przewłoka (Strickershagen)

Das Gebiet grenzt an Ustka vom Osten. Heute funktionieren hier viele Pensionen und dorftouristische Übernachtungsplätze. Aber es ist auch ein Gebiet reich an Geschichte. In den 70-er Jahren des 20. Jahrhunderts wurde in der Siedlung Przewłoka ein Urnenfeld der pommerschen Kultur von vor 2500 Jahren entdeckt. Przewłoka selbst taucht als Ort Preuloca, d.h. ein Fischerdorf am Ufer eines Sees auf. Zwischen Ustka und der Siedlung Przewłoka befand sich tatsächlich früher ein See, von dem heute eine Landmulde mit reichhaltigen Moorlagern Zeugnis ablegt.

Im Jahre 2015 entstand in Przewłoka der Sitz der „Słowińska Grupa Rybacka“ mit einem Fitnessplatz im Freien. Im Ort gibt es auch einen multifunktionalen Sportplatz und zahlreiche Spielplätze.

Direkt an der Grenze nach Ustka steht ein archi-



Maria-Seestern-in Przewłoka (bei Ustka)

tektonisch interessanter Kirchenbau - die Marienkirche Schutzstern der Meere, der auf dem Grundriss eine sechszackigen Sterns erbaut wurde. Vor der Kirche wächst eine „Eiche des Papstes Johannes Paul II“ und in der Nähe an der Kreuzung der Straßen Armii Krajowej (Heimatarmee) und Ustecka steht ein Gedenkstein, der an den polnischen Untergrundstaat 1939-1945 erinnert.

## Machowino (Gr.Machmin)

In Machowino gibt es eine architektonisch interessante neugotische Kirche, errichtet im Jahre 1892, in dem sich ein im Stolper Landkreis älteste erhalten Grabplatte befindet. Sie stammt aus dem Jahre 1596 und erinnert wahrscheinlich an Lorenz von Schwabe, den ehemaligen Eigentümer des Ortes Machowino. Erhalten ist auch der alte evangelische Friedhof mit charakteristischen eisernen Kreuzen. In den Dörfern Machowino und Machowinko (Kl. Machmin) haben sich alte Herrenhäuser preußischer Adelsgeschlechter und wertvolle Parkanlagen erhalten. Zu Zeit werden die beiden Herrenhäuser als Altersheime genutzt.



Evangelischer Friedhof in Machowino

## Objazda (Wobesde) und Bałamątek (Alte Mühle)

In Objazda sehenswert ist eine der ältesten Fachwerkkirchen in Pommern. Die jetzt katholisch genutzte Kirche der Gottesmutter von Tschenschostochau wurde im Jahre 1606 von dem damaligen Eigentümer, dem Freiherr von Zarnow gestiftet. Hinter der Kirche erstreckt sich ein schöner Park des inzwischen verwahrlosten Herrenhauses. Etwas weiter landeinwärts, im Park des Herrenhauses in Osieki Słupskie (Wusseken) wachsen Maronen. Von hier aus ist es nicht weit zu der Ortschaft Dominek (Dominke), in der sich die Gabelung der Eisenbahnlinien Smołdzino (Schmolsin) -Słupsk und Słupsk-Ustka (StoUhründe) befand. Fährt man von Objazda nach Rowy weiter, kommt man die Ortschaft Bałamątek, die vor 1945 Alte Mühle hieß, weil hier wohl eine alte Mühle stand, aus deren steinernen Fundament später die Kirche in Rowy erbaut wurde.

## Grabno und Zimowiska (Wintershagen)

An der Straße von Słupsk nach Ustka liegen die Dörfer Grabno und Zimowiska. Wie man weiß, im Winter sind die Fischer aus Ustka hierher gezogen, um sich vor Winterstürmen zu schützen. Daher stammt der Name des Dorfes Zimowiska - deutsch Wintershagen. Die kleine Nikolauskirche aus dem 16. Jahrhun-



Hl. Gottesmutter von Tschenschostochau Kirche in Objazda



*BaltykApartamenty.com*

„Baltyk Apartamenty“ ist eine kleine Ferien- und Erholungsanlage in dem schönen Feriendorf Poddabie bei Ustka. Sie liegt mitten in einem romantischen Wald und ist etwa 300 m vom Strand entfernt.

„Baltyk Apartamenty“ verfügt über 20 Appartements mit 2-3 Zimmern für 2-6 Personen. Jedes Appartement ist mit einer Kochnische, TV und Holzkamin ausgestattet. Die modernen Badezimmer haben eine Fußbodenheizung. Die Appartements stehen auch zum Verkauf frei.

Die hügelige Landschaft lädt zu Wanderungen und Radausflügen ein. Poddabie ist ein günstiger Ort für Ausflüge. In der Nähe beginnt der in die UNESCO-Liste eingetragene Nationalpark Stowiński mit seinen Wanderdünen, dem See Gardno, Leuchtturm in Czołpino und vielen herrlichen Wanderwegen.



*Besuchen Sie uns.  
Sie sind uns sehr willkommen!*

Rufen Sie uns an: + 48 663 999 125

Schreiben Sie uns: [recepja@hotelbaltyk.pl](mailto:recepja@hotelbaltyk.pl)

[www.BaltykApartamenty.com](http://www.BaltykApartamenty.com)

KARTEN  
UND REISEFÜHRER

GEPÄCKAUFBEWAHRUNG



SOUVENIRS

KOSTENLOSES  
INFORMATIONSMATERIAL

FAHRRADVERLEIH



FAHRKARTEN



**TOURIST  
INFORMATIONS  
CENTER IN ROWY**

Nadmorska 17

[biuro@rowy-it.pl](mailto:biuro@rowy-it.pl)

+48 59 814 18 18

INTERNET

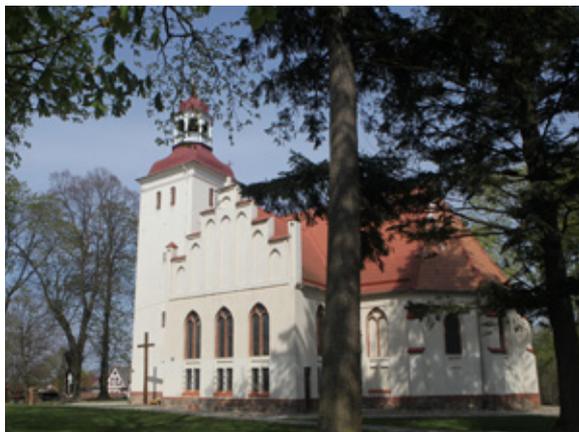


Geöffnet im Sommer  
1. Juli - 31. August

dert war einst die Pfarrkirche, der auch die Gemeinde in Ustka angehört hatte. Jetzt ist es umgekehrt, die Pfarrgemeinde befindet sich in Ustka. In der Krypta der Nikolauskirche aus dem 15. Jahrhundert ruhen die Gebeine der Ritter von Winterfeld, darunter auch die von Borchard von Winterfeld, der im Jahre 1485 in Sławno (Schlawe) geköpft wurde, weil er als Raubritter sein Unwesen auf den Straßen geführt hatte. In der Kirche ist die Grabplatte der Ritter von Winterfeld und in der Außenwand, am Eingangsportal eingemauerter Mühlenstein erhalten, der angeblich als Pranger für die Verurteilten gedient hat

### **Land in Karomuster**

Der westliche, vom Meer durch militärisches Sperrgebiet getrennter, Teil der Landgemeinde Ustka hat einen mehr agrarischen, denn touristischen Charakter. Paradoxerweise ist dadurch viel mehr alte architektonische Substanz erhalten geblieben. In Wodnica (Hohenstein), Starkowo (Starkow), Pęplino (Horst),



*HI. Gottesmutter von Tschestochau Kirche in Duninowo*

Możdżanowo (Mützenow) und anderen Dörfern auf dem Westufer der Słupia sind noch viele authentische, rechteckige, in Fachwerkbauweise errichtete Bauernhöfe erhalten. Einige von ihnen sind 200 Jahre alt. Rechteckige Vierseithöfe mit Wohnhaus in der Mitte, wurden von Scheunen, Kornspeicher und Ställen an den Seiten und einer Scheune mit Durchfahrt in der Mitte zugebaut. Das Fachwerk besteht aus schwarzen Konstruktionsbalken und rechteckigen, weißgetünchten Lehmfüllungen dazwischen, was an einen Schachbrett erinnert- daher die Bezeichnung „Land in Karomuster“.

Zu sehenswerten Objekten gehören zwei alte Sakralbauten in Charnowo und Wytowno.

### **Duninowo (Dinnow) und Zaleskie (Saleske)**

Die Siedlung entstand in der Nähe einer Meeresbucht, deren Rest Heute der See Modła (Muddel-See) ist. In Duninowo sehenswert ist die Kirche aus dem 14. Jahrhundert, der im Jahre 1878 umgebaut wurde. Das Rittergut gehörte der Familie von Krümmel, von

denen einer mit dem Vorname Wulf - der Legende nach - in der Kirche den Pfarrer wegen dessen Habgier getötet hatte. In der Krypta ist die Grabplatte des Geschlechts von Krümmel mit einem seltsamen Fluch und zwei Lanzen erhalten. Das Dorf wechselte mehrmals seinen Besitzer. Im Jahre 1843 war es im Besitz der Familie von Frankenstein.

Von Duninowo ist es nicht weit zum See Modła, einem Vogelschutzgebiet. es lohnt sich dorthin mit Kamera und Fernglas zu wandern. Früher war der See viel größer und an seinem Ufer brannten seit der römischen Zeit bis zum Mittelalter Schmelzöfen. Aus Raseneisenstein wurde hier Eisen für Waffen und Ackergeräte gewonnen. Daher stand auch der Uhrslawische Name des Dorfes Zaleskie, (Saleske). Entgegen den Behauptungen, handelt es sich nicht um einen Ort „hinter dem Wald“, sondern um Zentrum der Eisenverhüttung „Żelaskie“ (kaschubisch Żelescé). Ebenfalls sehenswert ist die Kirche aus dem 16. Jahrhundert mit einem Kreuz das an die in Mittelalter Beigesetzten Einwohner erinnert, sowie das Herrenhaus des Geschlechts von Bellow, über das die Deutsche Dichterin Gerda von Bellow schöne Gedichte geschrieben hatte. Von Zaleskie Richtung Meer führt ein Feldweg bis zu dem Ort, an dem sich die Siedlung Zaleski Strąd (Salesker Strand) befand. Dieses Fischerdorf, laut Legende von schwedischen Schiffbrüchigen gegründet, existiert bis zum Jahre 1858. In der letzten Phase wurde es von den polnischen Benediktinerinnen bewohnt, die hier ein Heim für behinderte Kindern geleitet hatten. Das Dorf wurde im Zuge der Vergrößerung des militärischen Sperrgebiets evakuiert. .

### **Vom Fluss aus betrachtet**

Dur die Landgemeinde fließt der Fluss Słupia, die in Ustka mündet. Es ist eine bekannte Wasserstraße. Ganztägige Flussfahrten starten in Słupsk und Bydlino (Bedlin), kürzere, mehrstündige in Charnowo (Arnsha-



*HI. Bartholomäus-Kirche in Możdżanowo*



# Limagraf

**UNVERGESSENER URLAUB  
IN HOLZHÜTTEN AUS RUNDEN BAUMSTÄMMEN**



**GUT AUSGERÜSTETE BLOCKHÄUSER MIT EINER KOCHNISCHEN,  
EIN GROSSER, GRÜNER GARTEN, 600 METER VOM STRAND,  
KINDERSPIELPLATZ, GRILL UND FAHRRÄDERN**

**Dębina, ul. Sosnowa 16  
76-211 Objazda**

**[www.limagraf.pl](http://www.limagraf.pl)**

**+48 606 223 929**

**[limagraf@interia.pl](mailto:limagraf@interia.pl)**

## REHA- UND ERHOLUNGSHEIM SŁOWINIEC



LANDSCHAFT DER GELUNGENEN FERIEN  
LÄDT SIE ÜBER DAS GANZE JAHR EIN!

**[www.slowiniec.com](http://www.slowiniec.com)**

**Poddąbie  
Promenada Słońca 24  
76-270 Ustka  
+48 517 117 550  
59 846-13-30**

### Unser Angebot:

- Reha-Aufenthalte
- Familienurlaub
- Gesundheits-Wochenende
- Betriebsveranstaltung,  
Familienveranstaltung
- Schulausflüge
- Feiertagsaufenthalte

Wir stellen die Übernachtung,  
gutes Essen, interessantes  
Begleitprogramm und  
Kurbehandlung zur Verfügung.

Für Betriebe und Schulen  
organisieren Ausflüge in ganz  
Polen und in Nachbarstaaten.



gen) und Wodnica. Vom Boot aus kann man die Dörfer Charnowo und Niestkowo (Nesekow) auf gegenüberliegenden Ufern kennenlernen. In Charnowo ist das Gebäude der ehemaligen deutschen Molkerei und Kirche aus dem 15. Jahrhundert mit Grabkreuzen der hiesigen Pastoren erhalten.

Fährt man entlang der Windungen des Flusses kann man seltene Tierarten - insbesondere Wasservögel - bewundern. Der Flussabschnitt von Ustka ist für Sportangler von Bedeutung. Einige von ihnen holen aus der Słupia Lachsforelle und Lachs heraus, die mehrere Kilo schwer sind.

### **Auf dem Fahrrad**

Die Landgemeinde Ustka ist ein attraktives Gebiet für Radtouristik. Wir empfehlen die sogenannte „Strecke der verschwundenen Gleise“ von Ustka nach Rowy (ca. 20 Km), die ein Teil der Internationalen Radweges R-10



**Flußfahrt mit Kayak**

ist. Sie führt über die ehemaligen Bahngleise. Zu hübschesten Abschnitten gehört die Strecke in Buchenwald, in dem Eisenbahndamm bis zu 20 M hoch ist. Auf diesem Radweg findet alljährlich eine Fahrradtour statt, die die Sommersaison eröffnet. Andere, etwas kürzere Strecken von Ustka nach Rowy sind für Fahrradliebhaber ebenfalls empfehlenswert. Informationen und Karten der Radwege sind in Tourist-Informationen-Center (CIT) in Ustka erhältlich.

### **Der pommersche Jakobsweg**

Früher existierte der Jakobsweg auf dem südlichen Ufer der Ostsee, von Königsberg über Danzig, Stettin bis nach Rostock und von dort weiter nach



**Mit Fahrrad zum Strand**



**Faminienausflug mit Fahrrad**

Westen. Ziel des jetzigen Vorhabens ist den Jakobsweg wiederherzustellen und das kulturelle Erbe mit dem größeren Netz der Jakobsweg zu verbinden. Er wurde im Jahre 1987 zum Kulturerbe der UNESCO hinzugefügt.

Die Strecke des Jakobswegs, der durch die Landgemeinde Ustka verläuft, wurde mit dem charakteristischen Motiv der Jakobsmuschel gekennzeichnet. Im Jahre 2015 pilgerte der bekannte Polarforscher Marek Kaminski auf diesem Weg nach Santiago de Compostela, um seinen metaphorischen „Dritten Pol“ zu erreichen.

### **Seilpark „Extreme“ in Rowy**

Der Seilpark ist ein guter Platz für diejenigen, die nach dem Sonnenbad am Strand sich bewegen und dabei Emotionen spüren wollen. Seilpark „Extreme“ bietet vier Parcours an: Schulungsstrecke, für Kinder, eine mittlere und eine schwere Strecke. In jedem Parcours gibt es bis zu 60 Hindernisse, darunter „Tiroler Abfahrten“.



**Spaziergang nach Orzechowo**

WER BEHAUPTET,  
EINE GESUNDE  
ERHOLUNG



BESTEHT AUS  
BEHANDLUNGSPAKETEN  
UND RESTRIKTIVEN  
DIÄTEN?



WELLNESS  
SIND NICHT NUR  
BEHANDLUNG-  
SPAKETE,



ES IST EIN STIL  
ZU LEBEN.  
LEBE WELL...

...MIT EIGENEM PROGRAMM KOMORAN WELLNESS MEDICAL SPA



KORMORAN WELLNESS MEDICAL SPA  
ul. Kościelna 16, 76-212 Rowy  
Tel.: +48 59 814 19 41  
rezerwacje@kormoran-rowy.pl  
[www.kormoran-rowy.pl](http://www.kormoran-rowy.pl)

# Ustka Landgemeinde Praktische Adressen

## Tourist Information

Rowy, Nadmorska 17  
geöffnet Juli – August  
+48 59 814 18 18

## ÄMTER

### Landgemeinde Ustka

Dunina 24, 76-270 Ustka  
+48 59 814 60 44

### Sicherheitsdienst der Landgemeinde

Dunina 24, 76-270  
Ustka, Büro Mo-Fr  
+48 59 815 24 60,  
+48 59 815 24 62

### Sicherheitsdienst der Land- gemeinde Patrol-Dienst im Gelände

+48 518 530 580

### In Notfällen außerhalb der

### Dienstzeiten rufen Sie die Polizei

### Ustka an

+48 59 815 27 00 oder 997

## POSTÄMTER

Filiale Objazda 77  
im Kaufladen ABC

### Postamt-Filiale

Możdżanowo 37

## ARZTPRAXEN

### Allgemeinanzpraxis in Bała- mątek

Bałamątek 18, +48 59 814 17 66

### Arztpraxis in Zaleskie

Zaleskie 8  
+48 59 814 13 33

### Apotheke

Objazda 77  
Mo. – Fr. 9.00 – 2.00 Uhr  
+48 59 843 96 78

### Apotheke

Rowy  
Mai – September täglich  
von 9.00 bis 20.00 Uhr (im  
Sommer)

## MUSEEN

### Naturkundemuseum in Smol- dzino Filiale in Rowy Parkowa 1

Rowy  
+48 59 81172 04  
www.slowinski.pl  
Juli 1 – August 31  
Buchung nur per Telefon

## BIBLIOTHEKEN UND KULTURZENTREN

### Kulturzentrum der

Landgemeinde Ustka  
Darłowska 3 B 76-270 Ustka  
+48 515 135 677  
www.kulturaustka.pl

## Bibliothek der Landgemeinde

Objazda 77 and Bibliotheksfi-  
lialen in Duninowo, Charnowo,  
Wytowno,

## INTERNET

- Bibliotheksfilialen in Charno-  
wo und Duninowo und in der  
Bibliothek der Landgemeinde  
in Objazda

## KUNSTHANDWERK

Artkuźnia - Landschaftsmale-  
rei und Kunsthandwerk  
Bałamątek 17a  
+48 607 412 616  
www.artkuźnia.eu

### Anna and Andrzej Mazur

Malerei und Skulptur  
Wytowno 53A  
+48 501 270 190

### Malerei und Glasmalerei

Krystyna Czucha  
Machowino 41  
+48 602 274 563  
krysiaczucha.blogspot.com

### Malerei

Ewa Grużewska  
Starkowo 9  
+48 603 633 625  
Malerei, Keramik und

## Glassmalerei

Jolanta Kostka  
Wodnica 19  
+48 660 436 505

## FAHRRÄDER UND WASSER- SPORT

### Fahrradverleih am

Tourist Information  
Rowy, Nadmorska 17  
Juli – August  
+48 59 814 18 18

### Fahrradverleih am Nationalpark Słowiński

Rowy, Parkowa, Juli – August

### Verleih von Ausrüstung und Flussfahrten

„na-kajakach.pl“  
Wodnica 17  
76-270 Ustka  
+48 664 349 001  
+48 692 356 968  
www.na-kajakach.pl

### Verleih der Wassersportausrüstung

Rybacka (an der Brücke)  
76-212 Rowy  
Juli – August  
9.00 – 8.00 Uhr  
+48 607 512 740



## Sommerliche Verbindung von Warschau, Danzig und Ustka



**Hund und Fahrrad fahren gratis mit!**

Prüfen Sie die Fahrpläne und günstige Ticketpreise auf: [www.sloneczny.mazowieckie.com.pl](http://www.sloneczny.mazowieckie.com.pl)  
oder telefonisch im Call-Center: **22 364 44 44**

# Veranstaltungskalender Landgemeinde Ustka Sommer 2018

**3. Mai**

**Nationalfeiertag** anlässlich der Verfassung vom 3. Mai  
Marienkirche Schutzstern des Meeres  
Armii Krajowej 2, Ustka – Przewłoka

**19. Mai - Festival der Marienlieder**

Rowy, Peter und Paul Kirche

**19. Mai - Tag der freiwilligen Feuerwehr**

Objazda

**2. Juni - Kindertag**

Grabno, Sportplatz

**18.-27. Juni - Bildhauerei im Freien**

Rowy, Park-Erholungsanlage

**23. Juni - Wettbewerb der Dorfschulzen**

Machowino, Sportgelände

**28. Juni – 1. Juli - „Faworycy lata“ (Freunde des Sommers) - Internationaler**

Kinder- und Jugendfestival, Rowy, Park-Erholungsanlage

**29.-30. Juni - „Onkorejs“ – Wanderung mit ehemaligen Krebskranken durch Rowy, Treffen in Kulturraum des Dorfes**

**In Juli und August - Cinema in Liegestühlen**

Rowy, Park- und Erholungsanlage

**7. Juli - „Smaki morza“ (Gerichte des Meeres) eine kulinarische Vorführung von Ludwika Dąbrowska (Master Chef) und von Jakub Suchta (Hell's Kitchen)**

Rowy, Park-Erholungsanlage

**7. Juli, 11.00 Uhr - „Auf der Strecke der verschwundenen Gleise“ – Gesamtpolnisches Fahrradralley**

Start: Przewłoka-Zapadnie-Wytowno-Machowinko-Dębina-Poddąbie, Spielplatz

**8.-10. Juli - II. International Contess Festival of the Performing Arts**

Rowy, Park-Erholungsanlage

**14.-15. Juli**

**“XII. Ogólnopolski Zjazd Maskotek”®**

**(XII. Gesamtpolnische Zusammenkunft der Maskottchen)**

Rowy, Park-Erholungsanlage

**21. Juli - Pfarrfest**

Rowy, ul. Kościelna

**28. Juli - X. Landesfestival der Paradeorchester**

Rowy, Park-Erholungsanlage

**11.-12. August - Amerikanischer Konvoi – Kolonne amerikanischer Fahrzeuge, PKW-Show**

Rowy

**18. August - Folkloristische Überraschung – eine Traditionsveranstaltung**

Rowy, Park-Erholungsanlage

**25. August - Disco-Polo-Show**

Rowy, Park-Erholungsanlage

**8. September - Erntedankfest der Landgemeinde**

Duninowo



# Landgemeinde Smołdzino

Die Landgemeinde Smołdzino ist ein Paradies für alle Liebhaber des Aktivurlaubs: schöne Strände, Wanderdünen mit saharaähnlichen Eindrücken, zwei große Küstenseen, der Fluss Łupawa und die ungewöhnliche Geschichte der Słowinzen. Das alles macht unsere Region aus touristischer Sicht nicht nur im polnischen, sondern auch europäischen Rahmen einmalig. Auf dem Gebiet der Landgemeinde befindet sich der Nationalpark Słowiński, der als Biosphärenreservat von UNESCO anerkannt wurde. [www.slowinski.pl](http://www.slowinski.pl)

Das Volk der Słowinzen, von dem der Nationalpark seinen Namen bekommen hatte, waren Nachkommen der slawischen Urbevölkerung Pommerns, die hier ab dem frühen Mittelalter siedelten. Bis zum Ende des 19. Jahrhunderts haben sie ihre slawische Sprache beibehalten, die ähnlich dem polnischen aus dem 14. Jahrhundert klingt. Słowinzen waren ein ethnographisches Phänomen. Ab dem Jahre 1850 wurden sie immer wieder von Wissenschaftlern aus Russland, Deutschland und Polen aufgesucht, die ihre Sprache und Sitten studieren



*Freilichtmuseum Slowinzendorf in Kluki*

wollten. Die Erinnerung an Słowinzen ist nicht nur in dem Freilichtmuseum, sondern auch in ihren Legenden, Orts- und Flussnamen, und in Namen der verhexten Moore erhalten.



*Schwarze Hochzeit in Kluki - Torfstechen*

## Kluki

Das Freilichtmuseum in Kluki wurde in einem Dorf der Słowinzen errichtet, in dem das Volk ab dem 18. bis zum Anfang des 20. Jahrhunderts gelebt hatte. Die Ortschaft befindet sich am Ufer des Sees Łebsko. Den Kern des im Jahre 1963 errichteten Freilichtmuseums stellen drei vollständig erhalten Fachwerkkaten dar. Die übrigen Gebäuden wurden aus anderen Dörfern hierher übertragen, ihre Einrichtung von Słowinzen erworben. Heute setzt sich das Freilichtmuseum aus 7 Katen, 2 Scheunen, 2 Brotbacköfen, einer Scheune für Fischerboot und einer Sommerhütte für Fischer samt Einrichtung. Museumsmitarbeiter pflegen Erinnerungen an den Alltag, Sitten und Gebräuche, und auch den Schicksal der ethnischen Volksgruppe. Ein halbes Jahrhundert nach der Eröffnung des Freilichtmuseums wurden Erinnerungen der letzten fünfzehn Mitglieder der Ethnie, der Einwohner des „Landes in Karomuster“ aufgezeichnet. Die ältesten von ihnen waren fast 90 Jahre alt. Einige sagten, sie fühlen sich als Polen, andere, sie fühlen sich als Deutsche, aber alle gemeinsam betonten sie, sie seien Słowinzen.



*Folklorveranstaltung „Schwarze Hochzeit“*



Wanderdünen im Nationalpark Słowiński

## Sehenswürdigkeiten in Smołdzino

### Wilde Strände und Wanderdünen

Die Strände bei uns sind breit. Noch nie wurden sie von menschlicher Hand verändert, reguliert. Auch im Sommer gibt es hier viel Platz. Geradezu phänomenal ist der feine samtene Sand, der Jahrtausende von der Ostsee geschliffen wurde. Das zweite Phänomen im europäischen Maße stellen die Wanderdünen dar. Durch „polnische Sahara“ verlaufen viele Wanderpfade. Die Wanderdünen erstrecken sich zwischen Rowy und Łeba und nehmen eine Fläche von 327 Quadratkilometer, hauptsächlich zwischen dem See Łebsko und der Ostsee. ein. Die höchste Wanderdüne heißt Góra Łącka (Lanzker Berg) und ist 35 m über dem Meeresspiegel hoch.

Auf dem Fahrrad und auf dem Fluss Łupawa

Als Verkehrsmittel dominiert in der Landgemeinde das Fahrrad. Die Region ist ein Paradies für diejenigen, die das Land abseits der Asphaltwege kennenlernen wollen. Mit dem Rad kommt man fast überall hin. Die meisten Ferienzimmer, Schänken, touristische Bauernhöfe und die von Touristen aufgesuchten Orte sind mit Fahrradständern ausgerüstet. Dies betrifft auch Läden und Geschäfte.

Zu dem Netz der Radwege, die durch unsere Landgemeinde verlaufen, gehören der Internationale Radweg R10 „Goldener Sand“ und zahlreiche, manchmal- aber nicht immer - gekennzeichnete Verbindungswege. Die Gesamtlänge der Radwege auf dem Gebiet der Landgemeinde beträgt mehr denn 200 km. Dazu gehören auch zwei Fahrradverleihe. Außerdem verfügen mehrere Zimmervermieter über eigene Mieträder.

Interessante Möglichkeiten des Aktivurlaubs bietet auch der Fluss Łupawa mit zahlreichen Windungen an. Aber Flussfahrten sind nicht die einzige Möglichkeit, die sich hier anbietet. parallel zum Fluss verläuft eine Rad- Wanderweg. Folglich kann man zu Fuß oder auf dem Rad den Flusswindungen folgen und die Biebei bei der Arbeit beobachten.

Aus der Perspektive zweier Räder sehenswert ist die zwischen den Orten Smołdzino und Łokciowe befindliche Freilichtgalerie - „Rzeźbi mnie rower“ (Vom Fahrrad geschnitzt). Es handelt sich um massive Holzskulpturen in verschiedenen Posen in Größe 1:1.

Einmal im Jahr, Mitte Juli, findet auf der Łupawa das extreme Bootsrennen über die Flusswindungen „Meandrowanie“. das Angebot richtet sich an Liebhaber der Fahrten über reißende Bergflüsse. Aber Łupawa verfügt ebenfalls über mehrere ruhige, fischreiche Angelplätze.

## Nah an die Natur

Die Nähe zum Nationalpark bewirkt, dass es in umliegenden Wäldern viel Wild anzutreffen ist. Vögel unterschiedlichster Gattung kann man wirklich überall beobachten. In letzten Jahren hat sich bei uns das „bird watching“ intensiv entwickelt. Es sind Ausflüge mit dem Ziel, Vögel zu beobachten und zu fotografieren. Einige Zimmeranbieter verfügen über professionelle Ausrüstung. Von dort aus werden sogenannte Beobachtungssafaris veranstaltet. Der Ostufer des Sees Gardno, insbesondere das Gebiet „Gardnaer Brutplätze“ steht unter strengen Auflagen des Vogelschutzes. In der Nähe



Bootsangestelle mit Kayaks

von Smołdzino hört man oft Geschrei der Kraniche. Es ist einer der häufigsten Feldgeräusche. in der Region gibt es viele seltene Naturphänomene zu sehen, etwa 16 zusammengewachsene Buchen oder Brunftplätze der Hirsche in der Nähe von Kluki oder auf den Wiesen rund um den Gardnaer See.

## Leckeres aus der Landküche

Smołdzino, Gardna Wielka und die Umgebung ist für die Feinschmecker interessant. In den Dörfern kann man direkt bei Bauern Produkte aus ökologischem Anbau erwerben. Im Sommer gibt es Märkte, wo hiesige Produzenten Produkte aus ökologischem Anbau anbieten. Zu Spezialitäten, die man auf jeden Fall probieren sollte gehören die Sauer- teigsuppe in der Gaststätte „U Dargoscha“ in Kluki, Wild in der Gaststätte „Bei Bernacki“ in Smołdzino, Maultaschen (pierogi) „U Jasi“, Hausmanskost in der Gaststätte „Po Drodze“ und die nach traditionellen Rezepturen hergestellte Obstler bei dem Kulturverein „Stowiniac“. In Gardna Wielka empfehlenswert

ist die traditionelle Bäckerei und Fischräucherei von Zbyszek Przysiecki, an der man in einem Laden einkaufen kann. Hier kann man auch frisch geräucher-tem Lachs der Forelle kosten.



Revekol

### Für Geschichtsinteressierte

Personen, die Spuren der Vergangenheit gerne entdecken, werden die Landgemeinde Smołdzino lieben. In jedem Schulzendorf haben sich alte evangelische Friedhöfe, in letzten Jahren restauriert, erhalten. Sehenswert ist Schloss und Parkanlage aus dem 17. Jahrhundert Żelazo (Selezen), die einst dem preußischen Adelsgeschlecht Bandemer gehört hatten. Die jetzige Kirche in Gardna Wielka wurde im Jahre 1842 umgebaut. Sie wurde auf dem Platz eines früheren Gotteshauses aus dem 13. Jahrhundert, einer der ältesten in der Region, errichtet. Auf dem Kirchenhügel befand sich auch eine Festung, von dem das Dorf Gardna seinen Namen übernommen hatte. Vor der Kirche stehen mehrere Obelisken und Grabtafeln. Einer der Obelisken erinnern an das tragische Ereignis - Untergang zweier Fischerboten auf dem Seen Gardno, der sich am 18 Juli 1948 ereignet hatte. Damals sind 22 Teilnehmerinnen eines Scout-Lagers aus Lodz ertrunken.

In Smołdzino wurde die Kirche im Jahre 1632 auf Wunsch der Herzogin Anna von Croy erneuert, sie wird auch mit Pastor Michał Mostnik (Pontanus) in Verbindung gebracht, der in 17. Jh. religiöse Bücher in Sprache der Słowincen gedruckt hatte. Weniger bekannt ist, dass in der Kirche Reliquien der Hl. Kastus und Emilius aufbewahrt werden, zwei christlicher Märtyrer aus dem 3. Jahrhundert, die in der antiken Cartagena in Nord Afrika gelebt hatten. Dazu gehört auch die Ikone des Hl. Nikolaus - Patrons der Seeleute und Fischer, die künftig in der Kapelle auf Revekol plaziert wird. Das Elektrizitätswerk in Smołdzino, angetrieben von der Fluss Łupawa, wurde von russischen Kriegsgefangenen erbaut, die in ersten Weltkrieg während der Offensive in Ostpreußen gefangengenommen wurden.

Leuchtturm in Czołpino



Wasserwerk am Fluß Łupawa in Smołdzino

### Aussichtspunkte

Leuchtturm in Czołpino (Scholpin) ist 1000 m vom Strand entfernt und steht auf einer 56 m hohen, mit Wald bewachsenen Düne. Er wurde im Jahre 1875 in Betrieb genommen. Im Sommer kann man von Oben die Wanderdünen und die Seen Łebsko und Gardno sehen.

Aussichtsturm auf den Hügel Revekol, der auch Heilige Berg der Słowincen bezeichnet wird. Der Hügel, 115M ü.d.M., war in der Vergangenheit die Kultstätte der Heiden und Christen. Bis zum Jahre 1530 befand sich auf der Spitze eine Nikolauskapelle.

„Korona Smołdzina“ (Die Krone von Schmolsin) heißen die Wanderdünen Łącka und Czołpińska. Der Sandberg Łącka (Lantzker Berg) auf dem Haf Łebska ist 30 m ü.d. Meeresspiegel hoch. Von seiner Spitze hat man einen schönen Ausblick auf den Haf, die Ostsee und den See Łebsko. Die Düne Czołpińska liegt auf dem roten Wanderweg, etwa 2 km von Czołpino (Scholpin) entfernt.



# Smółdzino Landgemeinde Praktische Adressen

**Tourist Information Tourist**  
**Information im Verwaltung der**  
**Landgemeinde Smółdzino**  
 Kościuszki 3  
 76-214 Smółdzino  
 +48 59 811 72 15

**ÄMTER, INSTITUTIONEN**  
**Landgemeinde Smółdzino**  
 Kościuszki 3  
 76-214 Smółdzino  
 +48 59 811 72 15  
**Polizei Smółdzino**  
**Wache in Gardna Wielka**  
 Kościuszki 22  
 +48 59 846 33 33

**GESUNDHEIT**  
**Arztpraxis Violetta Kazimieruk**  
 Bema 12  
 76-214 Smółdzino  
 +48 59 811 73 30

**Private Arztpraxis**  
 Ogrodowa 12  
 76-214 Smółdzino  
 +48 59 811 73 76

**Private Arztpraxis**  
 Plac Wolności 7  
 76-214 Gardna Wielka  
 +48 59 846 33 40

**Apotheke Calendula**  
 Ogrodowa 12  
 76-214 Smółdzino  
 +48 505 965 470

**POSTÄMTER**  
**Postamt**  
 Mostnika 4  
 76-214 Smółdzino  
 +48 59 811 73 20  
**Postamt**  
 Pl. Wolności 9  
 Gardna Wielka

**BANKEN**  
**Spółdzielczy Bank**  
 SCHALTER +BANKOMAT  
 Kościuszki 1  
 76-214 Smółdzino  
 +48 59 811 73 05

**AUTO**  
**Tankstelle**  
 Daszyńskiego 1, 76-214 Smółdzino  
 +48 59 811 72 36  
 geöffnet von  
 5.00 bis 17.00 Uhr  
 (Juli – August:  
 5.00 – 20.00 Uhr)

**JUGENDHERBERGE**  
 Boh. Warszawy 48  
 Juli – August  
 +48 59 811 73 21

**MUSEEN**  
**Freilichtmuseum in Kluki**  
**„Muzeum Wsi Słowińskiej“**  
 Kluki 27, 76-214 Smółdzino  
 +48 59 846 30 20  
 www.muzeum.kluki.pl

**Naturkundemuseum des**  
**Nationalparks – Słowiński (SPN)**  
 Mostnika 1  
 76-214 Smółdzino  
 SPN – +48 59 811 72 04, +48 59 811 73 39  
 Muzeum - +48 505 028 967  
 www.slowinski.pn.pl

**Filiale des Naturkundemuseums in Rąbka**  
 Rąbka 3  
 +48 59 848 91 33  
 +48 505 028 857  
 9.00 – 15.00 Uhr  
 Reservierung für Gruppen

**BIBLIOTHEKEN UND KULTURZENTREN**  
**Filiale der Landgemeindebibliothek**  
 Mickiewicza 20  
 Gardna Wielka  
 +48 531 808 207

**Bibliothek der Landgemeinde**  
 Bohaterów Warszawy 30, 76-214  
 Smółdzino  
 +48 531 808 206  
 www.goksmoldzino.pl

**KUNSTHANDWEK**  
**Vereins für die Entwicklung der**  
**Dorftouristik „Słowiniec“**  
**Stickerie, Malerei, Handwerk, Keramik**  
 +48 606 993 417, +48 603 548 994  
 www.slowiniec.pl

**WASSERKRAFTWERKE AUF**  
**DEM FLUSS ŁUPAWA**  
**Elektrizitätswerk in Smółdzino**  
**auf dem Fluss Łupawa**

**FAHRRÄDER**  
**Fahrradverleih der Gaststätte bei**  
**Bernacki**  
 Bohaterów Warszawy 26  
 Smółdzino  
 Juni – August  
 +48 505 113 131  
 www.ubernackich.pl

**„Fahrradverleih Zdrowe Koła“**  
 Słowackiego, Gardna Wielka  
 +48 603 548 994  
 +48 606 891 668  
 www.zdrowekola.pl

**Fahrradverleih „Baza Pod Lasem“**  
 Żelazo Pod Lasem 33  
 Smółdzino  
 +48 781 515 970  
 www.podlasem.org

**REITEN**  
**„Baza Pod Lasem“**  
 Żelazo Pod Lasem 33  
 Smółdzino  
 +48 781 515 970  
 www.podlasem.org

**WASSERSPORT**  
**Surf Camp Gardno**  
 +48 601 655 189  
 +48 609 485 199  
 www.surfcamp-gardno.pl

**CAMPINGPLÄTZE**  
**Camp Classic**  
 Smółdziński Las  
 +48 691 808 771  
 www.camping-nad-morzem.pl

**„Baza Pod Lasem“**  
 Żelazo Pod Lasem 33  
 Smółdzino  
 +48 781 515 970  
 www.podlasem.org

# Veranstaltungskalender der Landgemeinde Smołdzino 2018

**1. Mai - V Dycha po Piachu - V. 10 km Lauf durch den Sand (Wanderdünen).** Czołpino

**1 – 3. Mai - Die Schwarze Hochzeit** – ein Folklorefest des Freilichtmuseums Słowinzendorf in Kluki

**13. Mai - Hl. Florian und seine Handwerker – Präsentation der Töpfer- und Schmiedearbeit im Dorf** Czysta

**Jeder Sonntag im Juli und August: „Sonntag bei den Klicks“** - eine Folkloreveranstaltung des Freilichtmuseums Słowinzendorf in Kluki

**10. Juni - Segelregatta „Pokal des Direktors des Nationalparks Słowiński“** auf dem Gardaer See

**24. Juni - II. Segelregatta für Familien auf dem Gardaer See**

**1. Juli – 31. August - Aktion „Saubere Strände“** Smołdzino, Rąbka

**8. Juli - Segelregatta „Pokal des Vorsitzender PTTK in Słupsk“.** Gardaer See, Gardna Wielka

**17. Juli – 14. August - Auf einem Bauernhof der Słowinzen- Einblicke in das tägliche Leben eines Dorfes in den Jahren: 1917, 1934, 1941, 1951** Veranstaltung des Freilichtmuseums Słowinzendorf in Kluki

**28. Juli - „Dni Smołdzina“ - Smołdziński Volks- und Dorffest.** Smołdzino

**4. August - Viertes Ökologisches Familienfest** in Czołpino

**4. August - Tanzparty** in Gardna Wielka

**18. August - „Rund um den Fisch“** – eine Veranstaltung des Freilichtmuseums Słowinzendorf in Kluki

**19. August - Segelregatta um den „Pokal des Wójt der Landgemeinde Smołdzino“** eine Segelregatta auf dem Gardaer See

**19. August - 3 LIFENaturalSłowinskaPL Festival** ein Naturfest im Dorfpark von Smołdzino

**1. September - Erntedankfest der Landgemeinde** im Dorf Smołdzino

**16. September - Die 54. Segelregatta um den „Pokal des Gardaer See“** Eine Wassersportveranstaltung auf dem Gardaer See

**16. September - „Der Herbst fragt: was hat denn der Sommer getan“** Abschied vom Sommer - Eine Veranstaltung des Freilichtmuseums Słowinzendorf in Kluki

**Sommerwettbewerb im Sportbridge um den Pokal des Wójt der Landgemeinde Smołdzino**

I. Runde – 23. Juni

II. Runde – Juli

III. Runde – 18. August

IV. Runde – 22. September





Centrum Obsługi  
Turystycznej  
Darłowo,  
ul. Powstańców  
Warszawskich 51  
(przy Rynku)  
tel. 519 30 30 32

# DARŁOWO

Schloss von König Erich wartet auf Sie!

Er war 15 Jahre alt, als er die Kronen von Schweden, Norwegen und Dänemark geerbt hatte. Aber er war weder Schwede, noch Däne, noch Norweger, sondern ein Prinz aus der slawischen Dynastie der Greifen. Sein Taufname lautete Boguslaw. Das lange Leben des **Erich von Pommern** (1382-1459) war reich an großen Abenteuern. Er wurde als Kaiser des Nordens, aber auch als letzter Wikinger der Ostsee und König der Piraten bezeichnet, denn beraubt durch Feinde seiner Königswürde rächte er sich an ihnen, raubte Ostseestädte und ihre Schiffe aus. Er wurde geboren und erzogen auf dem Schloss in Darłowo, wohin er für seine letzten zehn Lebensjahre - angeblich mit legendärem Piratenschatz - zurückgekehrt war. Versteckt an einem geheimen Ort, wartet er immer noch auf seinen Entdecker...

WILLKOMMEN IN DARŁOWO UND DARŁÓWEK - DUETT EINER GUTEN ERHOLUNG.

## Andere interessante Sehenswürdigkeiten:

In Darłówek befindet sich der einzige in Europa Aqua Park mit Meerwasser in Schwimmbecken, Fischereihafen und Fischmarkt mit großer Auswahl an Ostseefischen. Hier können Sie den Fisch direkt vom Kutter kaufen und zusehen, wie er vor Ihren Augen nach Wunsch zubereitet wird. Der Hafen in Darłówek bietet außerdem Schiffsreisen nach Bornholm an. Die schönste Ostseeinsel wird als "Grüne Insel" oder "Mallorca des Nordens" bezeichnet.



lubie darłowo

Einzelheiten finden Sie auf unseren  
Webseiten: [www.darlowo.pl](http://www.darlowo.pl)  
[www.facebook.com/darlowo](https://www.facebook.com/darlowo)

# HALLUX VALGUS

**SPREIZEINLAGE "MIŁCIO"**

der  
Firma

Lewandowicz CE

## SORGT FÜR KORREKTE STELLUNG DER GROSSZEHEN

Sie können damit laufen, Sport machen und schlafen. Die Spreizeinlage verhindert das Wachstum der Hallux valgus. Nach dem Anziehen der Socke, verhindert ihre orthopädische Form, dass sie beim Laufen herausfallen. **Sie korrigieren und kurieren schiefe Großzehen und können Wachstumsprozess aufhalten.**

Dank ihrer Form, bleiben die Sprei-  
-zeinlagen zwischen den Zehen liegen.



**Schauen Sie sich die Einlagen an.  
Haben Sie schon solche ausprobiert?**

**Sie sind aus silikon und rufen keine Allergien hervor.**

Man kann sie mit Watte auffüllen und an die Form der großen Zehe anpassen. Erfahrene Träger sagen, man kann sie mit den Flügeln nach oben oder nach unten oder von vorne einschieben..

**EIN GRATISKATALOG BEKOMMEN SIE BEI UNS: STUDIO GESUNDER KÖRPER**  
76-270 Ustka, ul. Kopernika 16, tel. 59 814 49 58; 602 738 093  
[www.lewandowicz.com.pl](http://www.lewandowicz.com.pl) • [studiozdrowia@autograf.pl](mailto:studiozdrowia@autograf.pl)

# LANDKREIS SŁUPSK – UNENDLICHE MÖGLICHKEITEN

Es gibt in Polen nicht viele Regionen wie der Landkreis Słupsk. Sein Reiz reicht von dem Wellenrauschen der Ostsee über die Schönheit der Landschaft, malerische Hügel bis zu geheimnisvollen Wäldern und dazwischen vielen Seen und Flüssen - Słupia und Skotawa, Łeba, Wieprza und Łupawa.



Obwohl wir vorwiegend mit dem Sommerurlaub in Verbindung gebracht werden, lohnt es sich bei uns, Ferien zu jeder Jahreszeit zu verbringen. In der Reichweite gib es viele Attraktionen und Möglichkeiten. Außer zahlreicher Natur- und Kulturdenkmäler zum wichtigsten Merkmal der Region gehören die zahlreichen agrotouristischen Bauernhöfe und freundliche Menschen, die sich durch Gastfreundschaft und gute Küche auszeichnen.

In unserem Landkreis gibt es ausgezeichnete Bedingungen für einen Aktivurlaub: Windsurfing, Kajakfahrten, Wanderungen auf dem Fahrrad oder zu Fuß, Reiten, Hochseeangeln und Jagd. Man kann auch die Vielfalt der Natur oder die historische Fachwerkbauweise aus dem 17. und 19. Jahrhundert bewundern. Urlaub im Landkreis Słupsk ist dank dieser Vielfalt immer eine gute Wahl. Denn hier findet jeder etwas für sich!

## FAHRRADWEGE

### KÜSTENFAHRRADSTRECKE R-10

(356 km) führt von Świnoujście bis zu dem See Sarboko in der woj. pomorskie (polnischer Abschnitt der Strecke EuroVelo10, bzw. rund um die Ostsee mit der Gesamtlänge von 7930 km). Auf dem Gebiet des Landkreises Słupsk gehören dazu drei Strecken: Jantar-Strecke, Strecke der Verschwundenen Gleise und die Słowinzen-Strecke.

### STRECKE DER VERSCHWUNDENEN GLEISE (rot - 21 km)

Ustka » Zapadłe » Wytowno » Machowinko » Objejskie Łąki » Rowy » Dębina » Rowy. Der Fahrradweg wurde auf den alten Eisenbahndämmen errichtet. Zu Sehenswürdigkeiten gehört eine alte Fachwerkkirche mit einem gotischen Turm in Wytowno, sowie die neuromanische Kirche in Rowy.

### SŁOWINZEN-STRECKE

#### (grün - 63 km)

Rowy » Smołdzino » Kluki » Główczyce » Izbica » Łeba » Latarnia Stilo.

Sehenswürdigkeiten der Strecke: Berg Rowokół (Revekol), Naturkundemuseum des Słowiński National-Parks, die von Anna de Croy gestiftete Kirche in Smołdzino, der Leuchtturm in Czołpino, das Freilichtmuseum Słowinzenort Kluki, ein neugotisches Land- und Herrenhaus in Główczyce.

### HERZOGSWEG

#### (grün - 17 km)

Słupsk » Zębowo » Redęcin » Gać » Swołowo » Starkowo.

Sehenswürdigkeiten: Kirche mit Turm aus dem 15. Jh. in Zębowo, Historischer Bauernhof Albrechts in Swołowo.

### MOSZCZENICZKA-TAL

#### (blau 12 km)

Słupsk » Bierkowo » Bruskowo » Swołowo.

Die Strecke führt durch das Tal des Flusses Moszczeniczka, Tal in dem man viele unter Naturschutz stehende Pflanzen bewundern kann, darüber hinaus alte Kirchen in Bierkowo und Bruskowo Wielkie; sowie die „Landschaft in Karomuster“ und Swołowo.

### ZUR EISENBAHNSTATION GABEL

#### (grün - 18 km)

Słupsk (Ryczewo) » Swochowo » Karżcino » Kęпно » Gabel » Dominek » Gąbino » Osieki Słupskie.

Sehenswürdigkeiten der Strecke: Ruinen der alten Eisenbahnstation Gabel, neugotische Kirche in Gąbiono.

### EISENBAHNSTRECKE

#### (blau - 20 km)

Bałamątek » Objazda » Gardna Wielka » Siecie » Smołdzino.

Die Strecke führt über alte Eisenbahngleise. Zu den Sehenswürdigkeiten gehören die Fachwerkkirche in Objazda und die neugotische Kirche in Gardna Wielka.

### RING DER GREIFEN

#### (schwarz - 126 km)

- die Schleife führt um die Stadt Słupsk herum, Słupsk » Bierkowo » Bruskowo Wielkie » Swołowo » Gać » Słonowice » Kuleszewo » Łysomiczki/Leśny Dwór » Dębica Kaszubska » Zagórzycza » Karżniczka » Swochowo » Bydlino » Strzelinko » Wielichowo » Swołowo - Ende der Schleife.

Sehenswürdigkeiten: Sakralbauten von dem 13. bis zum 19. Jahrhundert.

## WANDERWEGE & NORDIC WALKING

### Nordstrecke

(rot - 36 km)

Strecke: Łeba » Rąbka » Łącka Góra » Czołpino » See Dołgie Wielkie » See Gardno » Rowy.  
Sehenswürdigkeiten: Wanderdünen und Leuchtturm in Czołpino.

### Küstenstrecke

(rot - 86 km)

Wanderweg, der durch das Słowiński Nationalpark führt.  
Łeba » Czołpino » Rowy » Poddąbie » Orzechowo » Ustka » Pęplino » Starkowo » Jarosławiec (bis Darłówek).  
Nah an der Strecke Jugendherberge PTSM in Duminowo.

### Łupawa-Tal

(blau - 67 km)

Stojcino » Czarny Młyn » Żelkowo » Zgojowo » Drzezewo » Bobrowniki » Łebień » Strzyżyno » Poganice » Łupawa » Czarna Dąbrówka.  
Sehenswürdigkeiten: der Fluß Łupawa, alte Wasserkraftwerke.

### Wanderschleife in Czołpino

(blau - 4,5 km)

Die Strecke hat die Form einer Schleife, die in Czołpino beginnt und endet.  
Die höchste Erhebung an der Strecke ist - Rowokół/ Rewekol, genauso wie die Aussichtsplattform auf dem See Łebsko, Haus der Leuchtturmwärter und der Seerettungsstation.

### Strecke der Jungeszeit

(grün - 59 km)

Baranowiec » Kołczygłowy » Łupawsko » Czarna Dąbrówka.  
Zu Sehenswürdigkeiten gehören Architektur- und Naturdenkmäler sowie die Landschaft der Jungeszeit.



Nordic walking am Strand

### Słupia-Tal

(gelb - 95 km)

Ustka » Bydolino » Słupsk » Krępa » Lubuń » Dębica Kaszubska » jezioro Konradowo » Gałąźnia Mała » Gałęzowo » Gostkowo » Dąbie » Bytów.

Die Strecke führt mittendurch das Landschaftspark „Dolina Słupi“ (Słupia-Tal).  
Zu bekanntesten Sehenswürdigkeiten gehört der Abschnitt mit den „Ältesten Wasserkraftwerken in Europa“.

### Słowinzen-Strecke

(gelb - 38,7 km)

Eine kurze Wanderstrecke, die durch das Słowiński Nationalpark führt.  
Łeba » Żarnowska » Gać » Izbica » Kluki » Smołdzino » Gardna Wielka.  
Zu Sehenswürdigkeiten gehören das Naturkundemuseum in Smołdzino, Freilichtmuseum in Kluki und die Aussichtsplattform auf dem See Łebsko.

### Tal der Wieprza und Studnica

(schwarz - 71 km)

Słupsk » Lubuń » Kwakowo » Lulemino » Zagórki » Korzybie » Darnowo » Kawcze » Miastko.

## KAYAKSTRECKEN

### Die Strecke der ältesten Wasserkraftwerke in Europa

führt an den Wasserkraftwerken an den Flüssen; Słupia, Łupawa und Wieprza vorbei. Zu den interessantesten gehören Wasserwerke in: Krzynia, Strzegomino, Gałąźnia Mała, Struga (Soszyca), Kępka und Kępice.



Wasserkraft am Fluß Słupia in Biesowice

### Kajakstrecke des Papstes auf der Słupia

entstand zum Gedenken an die im Jahre 1964 durchgeführte Flussfahrt, an der Erzbischof Karol Wojtyła, der spätere Papst Johannes Paul II. teilgenommen

hatte. An der 133,2 km langen Strecke befinden sich zehn Halte-Übernachtungspunkten mit Gedenksteinen. Streckenführung: Gowidlino » Sulęczyno » Parchowo » Soszyca » Gołębia Góra » Gałąźnia Mała » Leśny Dwór » Lubuń, Krępa Słupska » Słupsk.

### Auf dem Fluß Łupawa

(95 km) Streckenführung:

Jasień » Kozin » Łupawa » Poganice » Damno » Drzezewo » Żelkowo » Smołdzino » Jezioro Gardno » Rowy.

Sehenswürdigkeiten der Strecke: 6 Wasserkraftwerke, Landschaftspark „Dolina Słupi“ (Słupia-Tal), Słowiński Nationalpark.

### Auf dem Fluss Wieprza

(95 km) Streckenführung:

Korzybie » Sławno » Darłowo » Darłówko.

Sehenswürdigkeiten an der Strecke: Wasserkraftwerke Biesowice, Kępka, Kępice, Herrenhaus in Warzin – ehemaliges Landsitz Ottos von Bismarck.

## LECKER, BUNT UND GESUND

### – dörfer des landkreises laden ein

Im Landkreis Słupsk gibt es zahlreiche attraktive agrotouristische Bauernhöfe, Pensionen und ländliche Gebiete, in welchen man etwas länger verweilen sollte. Sie sind nicht nur ausgezeichnete Orte für Aktivurlaub, sondern auch Ausgangspunkte für Ausflüge zum Ostseestrand oder zur Besichtigung der Sehenswürdigkeiten in der Region. Darüber hinaus kann man viele regionale Gerichte kosten, eine Küche, die für die Zubereitung von Meeresfischen bekannt ist, etwa unzäh-



Swołowo



Herrenhaus in Warzino

lige Varianten von Hering, oder pommersche Kartoffelsuppe auf Gänsefleisch, und zum Abschluss diverse Obstler und Liköre. Zu Gerichten, die die kulinarische Landschaft Mittelpommerns vervollständigen, gehören Maultaschen mit diverser Füllung, Gerichte auf Sauerteigbasis und Waldpilze als Beilage oder Hauptgericht. Empfehlenswert ist auch das traditionelle Markenprodukt - der Honigbrand Onisiówka sowie das Slowinzenbrot, das immer noch in traditionellen Brotoffen gebacken wird.

Wichtiger Bestandteil pommerscher Landschaft sind die ursprünglich als Adelsgüter konzipierten Herrenhäuser und Schlösser aus den 18. und 19. Jahrhundert mit den dazugehörigen Parkanlagen. In Warzino/Warzin (Landgemeinde Kępice), steht in einer schönen Parkanlage Schloss aus dem 18. Jahrhundert, das zu den beliebtesten Residenzen des Reichskanzlers Otto von Bismarck gehört hatte. Vergleichbar schöne Herrensitze befinden sich in Damnica, Cecenowo, Górzyn, Żelazo, Zaleskie, Wytowno und Wieszyn.



Museum für Volkskultur Pommern in Swołowo

# SWOŁOWO - HAUPTSTADT DER REGION IN KAROMUSTER

Das als Angerdorf gebaute mittelalterliche Dorf hat bis heute seine Raumordnung behalten. Swołowo verfügt über einen der schönsten Komplexe regionaler Dorfarchitektur in Pommern. Das Dorf setzt sich aus großen rechteckigen Bauernhöfen zusammen. Insgesamt gibt es im Dorf 70 historische Wohnhäuser und Wirtschaftsgebäude aus Fachwerk. Die meisten wurden in der zweiten Hälfte des 19. und Anfang des 20. Jahrhunderts errichtet. Wegen der einzigartigen Architektur, wurde Swołowo erhoben in den Rang „Pommersches Dorf mit kulturellem Erbe“. In wiederaufgebauten Gebäuden entstand das Museum für Volkskultur Pommerns, das sich aus dem Bauernhof Albrechts und auf anderem Ende des Dorfes aus Ausstellungsräumen im Komplex ehemaliger Ställe, Scheunen, Backhaus, Geräteschuppen und Schmiede zusammensetzt. Als Albrechts Hof wurde das Bauernhaus eines begüterten Bauern rekonstruiert, das sich aus einem Wohnhaus, Scheune, Wirtschaftsgebäuden und Toreinfahrt zusammensetzt. Neben den Gebäuden werden alte Pflanzensorten gezüchtet.

Im Museum für Volkskultur Pommerns kann man die aufgezählten Gebäude besichtigen und an temporären Folkloreveranstaltungen teilnehmen, die von Jahr zu Jahr mehr werden, etwa Spargelfest, Kinderfeste, Pommersches Kräuterfest, Fest des Honigs oder Weihnachtsmarkt. Das Museum bietet auch eine umfangreiche didaktische Reihe an, Gezielte Informationen finden Sie auf der Webseite: [www.swolowo.pl](http://www.swolowo.pl)



Albrechts Bauernhof

WERBUNG

# Wypłyn w miasto

Stadtspiel mit Tiefgang



## Ustka



## Garantierte Preise

**DEIN BON  
10 PLN**



PASSWORT:

NUMMER:



PARTNER



LOKALNA ORGANIZACJA  
TURYSTYCZNA  
„USTKA I ZIEMIA SŁĘPSKA”

[f /wyplynwmiasto](https://www.facebook.com/wyplynwmiasto)

[www.wyplynwmiasto.pl](http://www.wyplynwmiasto.pl)

# BESUCHEN SIE IN SŁUPSK

## Touristisches Informationszentrum

Starzyńskiego 8  
+48 59 728 50 41

## Mittelpommersches Museum:

### Schloss der Pommerschen Herzöge –

Historisches Museum - Ausstellungen

**Schlossmühle** – Ausstellungsraum

**Richter-Speicher** (Teestube)

### Mühlentor

ul. Dominikańska 5-9, 76-200 Słupsk

+48 59 842 40 81

www.muzeum.slupsk.pl

Filialen:

### Freilichtmuseums in Kluki

Kluki 27, 76-214 Smołdzino

+48 59 846 30 20

www.muzeumkluki.pl

### Museum für Volkskultur Pommerns

Swołowo 8, 76-206 Słupsk 8

+48 59 832 48 97

www.muzeum.swolowo.pl

### Baltische Galerie für Zeitgenössische Kunst

ul. Partyzantów 31a

76-200 Słupsk

tel./fax +48 59 8425674

www.bgs.w.pl

## Galerie Hexenbastei

Aleja F. Nullo 8

76-200 Słupsk

+48 59 841 26 21

## Kulturzentrum

ul. Braci Gierymskich 1

76-200 Słupsk

+48 59 845 64 41

## Kino REJS

Aleja 3 Maja 22

76-200 Słupsk

+48 59 843 54 34

www.kinorejs.emcek.pl

## Teatr „Nowy” Grosse und Kleine Bühne

ul. Jana Pawła II 3

76-200 Słupsk

+48 59 846 70 13

www.nowyteatr.pl

## Philharmonie „Sinfonia Baltica”

ul. Jana Pawła II 3

76-200 Słupsk

+48 59 842 38 39

+48 842 49 60

w. 302, 303

www.filharmonia.sinfoniabaltica.pl

## WIEDERKEHRENDE VERANSTALTUNGEN DES LANDKREISES

### Februar

#### KREISWETTBEWERB DER HAUSFRAUENFEREINE

(Jezierzyce, Gem. Słupsk)

### Juni

#### „LAND SŁUPSK” - FESTIVAL DER FOLKLOREVEREINE

### Juli

#### ST. KĄDZIELA - FAHRRADRALLY DER BEHINDERTEN

### zweiter Sonntag im September

#### ERNTE-DANKFEST DES LANDKREISES

(ausgesuchte landgemeinde)

### erster Sonntag im Oktober

#### SŁUPSKER KARTOFFELFEST

(Karźniczka Gem. Damnica)

### *Abenteuer auf dem Reiterhof!*

Pałac pod Bocianim Gniazdem

Runowo 23

76-230 Potęgowo

tel. +48 59 811 51 49

tel. +48 603 445 113

www.runowo.pl

### *Aquapark für die ganze Familie!*

Park Wodny Redzikowo

Redzikowo 16b

76-200 Słupsk

tel. +48 59 841 25 51

tel. +48 59 841 25 55

www.parkwodnyredzikowo.pl

# OSTSEE



## USTKA

## ROWY

## SEE GARDNO

## SEE ŁĘBSKO

## SMOŁDZINO

## GŁOWCZYCE

## SIEMIANICE

## SŁUPSK

## DAMNICA

## POTĘGOWO

## DĘBNICA KASZUBSKA

## KĘPICE

## TRZEBIELNO

## KOLCZYGLÓWY

## DRETYŃ

## ŁĘBA

## BYTÓW





**20. JULI**  
TORÖFFNUNG 20:00

# BRYAN FERRY

## DOLINA CHARLOTTE



TICKETS: [TICKETMASTER.PL](http://TICKETMASTER.PL) [EVENTIM.PL](http://EVENTIM.PL)

# IDOL

BILLY

**LIVE!**

# 21.07

TORÖFFNUNG: 18:00



# DOLINA CHARLOTTE

TICKETS: [TICKETMASTER.PL](http://TICKETMASTER.PL) [EVENTIM.PL](http://EVENTIM.PL)

SPONSORS:





# ALAN PARSONS LIVE PROJECT

**04  
08**  
TORÖFFNUNG  
18:00

12.  
FESTIWAL  
**LEGEND  
ROCKA**  
*w Dolinie Charlotty*

**DOLINA  
CHARLOTTY**



# The **WATERBOYS**

TICKETS: [TICKETMASTER.PL](https://www.ticketmaster.pl) [EVENTIM.PL](https://www.eventim.pl)

SPONSORZY I PATRONI MEDIALNI:



CAFÉ MISTRAL

# *Muhkuh's aus Ustka*

*Handarbeit*

*Café Mistral*

ul. Kaszubska 9



CAFÉ

# *Mistral na Fali*

Westhafen

an der Fußgängerbrücke



[www.mistral.ustka.pl](http://www.mistral.ustka.pl)